



EUROOPAN YHTEISÖJEN
TUOMIOISTUIN

VUOSIKERTOMUS 1996



EUROOPAN YHTEISÖJEN
TUOMIOISTUIN

VUOSIKERTOMUS

1996

Katsaus Euroopan yhteisöjen
tuomioistuimen
ja
ensimmäisen oikeusasteen
tuomioistuimen
toimintaan

Luxemburg 1997

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin
Rue du Fort Niedergrünwald
L-2925 Luxembourg
Puhelin: (352) 43 03-1
Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen telefaksi: (352) 43 03-2100

Sisällysluettelo

sivu

Esipuhe, yhteisöjen tuomioistuimen presidentti G. C. Rodríguez Iglesias	7
--	---

Euroopan yhteisöjen tuomioistuin

A	Yhteisöjen tuomioistuimen toiminta vuonna 1996, presidentti G. C. Rodríguez Iglesias	11
B	Tiedote kansallisille tuomioistuimille ennakkoratkaisupyyntöjen tekemisestä	21
C	Yhteisöjen tuomioistuimen kokoonpano	25
I	Protokollajärjestys: 1.1. – 11.7.1996 12.7. – 6.10.1996 7.10. – 31.12.1996	27 28 29
II	Yhteisöjen tuomioistuimen jäsenet	31
III	Yhteisöjen tuomioistuimen kokoonpanon muutokset vuonna 1996	39

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

A	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminta vuonna 1996, presidentti A. Saggio	43
B	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kokoonpano	65
I	Protokollajärjestys:	
	1. – 10.1.1996	67
	11. – 11.7.1996	68
	12.7. – 30.9.1996	69
	1.10. – 31.12.1996	70
II	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenet	71
III	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kokoonpanon muutokset vuonna 1996	77

Tapaamiset ja vierailut

A	Viralliset vierailut ja tilaisuudet yhteisöjen tuomioistuimessa ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa 1996	81
B	Opintomatkat yhteisöjen tuomioistuimeen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen vuonna 1996	87

Juhlalliset istunnot

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen juhlallinen istunto 10.1.1996	93
Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen juhlallinen istunto 31.1.1996	103
Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen juhlallinen istunto 12.6.1996	109
Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen juhlallinen istunto 11.7.1996	113

Liite I

A Yhteisöjen tuomioistuimen toiminta lainkäytön alalla

I Yhteisöjen tuomioistuimen vuonna 1996 antamat tuomiot aihepiireittäin	123
II Yhteisöjen tuomioistuimen muut päätökset vuonna 1996	149
III Oikeudenkäyntejä koskevat tilastot	151

B Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminta lainkäytön alalla

I Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen vuonna 1996 antamat tuomiot aihepiireittäin	171
II Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen muut päätökset vuonna 1996	187
III Oikeudenkäyntejä koskevat tilastot	189

C	Kansallisten tuomioistuinten toiminta yhteisön oikeuden alalla	199
---	--	-----

Liite II

Organisaatiokaavio	203
------------------------------	-----

Liite III

Julkaisut ja tiedotus	207
---------------------------------	-----

Esipuhe

Yhteisöjen tuomioistuimen presidentti G. C. Rodríguez Iglesias

Yhteisöjen tuomioistuimen toimintakertomukseen on perinteisesti pyritty tiivistetysti kokoamaan yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminta kuluneena vuonna.

Vuoden 1996 osalta on erityisesti painotettava sitä, että yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeuskäytännön julkaisutyötä on onnistuttu merkittävästi parantamaan, vaikka onkin eletty tiukkojen säästötoimien aikaa.

Oikeustapauskokoelma oli vuosien 1992 ja 1993 osalta pahasti myöhässä, mutta viivästyminen kurottiin kuluneena vuonna lähes kokonaan kiinni. Vuonna 1996 annetut tuomiot on puolestaan kaikki julkaistu viiden–kahdeksan kuukauden viiveellä kaikilla virallisilla kielillä erityisesti sen ansiosta, että vuonna 1995 päätettiin toimista, joiden avulla tuomiot ovat jo julistamispäivänään saatavilla kaikilla virallisilla kielillä.

Yhteisöjen tuomioistuimen tutkimus- ja dokumentaatio-osastolla toteutettiin lisäksi merkittäviä rakenteellisia muutoksia, muun muassa sen vuoksi, että oikeuskäytäntö voitaisiin oikeustapauskokoelman julkaisemisen ja CELEX-tietokannan päivittämisen vuoksi käsitellä ja analysoida riittävän nopeasti.

Yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tiedotteen julkaisemista kaikilla virallisilla kielillä on myös selvästi nopeutettu. Tiedote on menestynyt suhteellisen hyvin, koska sen avulla on helppo tutustua oikeuskäytäntöön, mistä on osoituksena 18 000 tilaajan laaja joukko.

Yhteisöjen tuomioistuimella on lokakuusta 1996 alkaen ollut oma Internet-sivu osana Europa-kotisivua (<http://europa.eu.int>). Sivulla ilmestyy muun muassa yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tiedote ja melko pian suurella yleisöllä on mahdollisuus tutustua yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomioihin lyhentämättöminä lähes välittömästi niiden julistamisen jälkeen.

Yhteisöjen tuomioistuin on näillä ponnistuksilla pyrkinyt osoittamaan olevansa tietoinen siitä, että sille perustamissopimuksessa osoitetun tehtävän täysimääräinen suorittaminen edellyttää, että se saattaa mahdollisimman nopeasti oikeuskäytäntönsä kaikkien yhteisön kansalaisten käytettäväksi.

*Euroopan yhteisöjen
tuomioistuin*



A Yhteisöjen tuomioistuimen toiminta vuonna 1996

Presidentti G. C. Rodríguez Iglesias

Yhteisöjen tuomioistuimen ratkaisutoiminta on ollut erittäin vilkasta koko vuoden 1996.

Tuomioistuin on antanut yhteensä 193 tuomiota ja melkein sata määräystä, eli ratkaissut yhteensä noin 350 asiaa. Päätösten määrä on siis noussut viime vuoteen verrattuna. Asioiden käsittelyyn käytetty aika on kuitenkin onnistuttu säilyttämään suurin piirtein samana kuin vuonna 1995.

Tuomioistuimen parempi tuotantokyky ei ole kuitenkaan riittänyt vastaamaan vireille saatettujen asioiden lukumäärän kasvua. Uusia asioita saatettiin vireille vuonna 1996 ennätysmäärä eli 423 kappaletta. Näin vireillä olevien asioiden määrä oli 31.12.1995 yhteensä 620 ja nousi kahdentoista kuukauden kuluttua 694 asiaan.

Aikaisempien vuosien tavoin yhteisöjen tuomioistuimen ratkaisutoiminnassa suurimpana ryhmänä ovat vuonna 1996 olleet ennakkoratkaisukysymykset. Kansallisten tuomioistuinten ja yhteisöjen tuomioistuimen välille syntynyt yhteistyösuhde on siis ollut edelleenkin yhtä läheinen.

Uusien jäsenvaltioiden tuomioistumista vastaanotetut ensimmäiset ennakkoratkaisukysymykset (6 kysymystä Itävallasta, 4 Ruotsista ja 3 Suomesta) kuvastavat hyvin näiden maiden nopeaa integroitumista yhteisöjen oikeusjärjestelmään.

Yhteisöjen tuomioistuin on tietoinen ennakkoratkaisumenettelyn merkityksestä yhteisön oikeuden kehittymiselle ja johdonmukaisuudelle ja on sen vuoksi ryhtynyt toimittamaan tiedotetta¹, jonka avulla menettelyn aloittamisesta kiinnostuneet saavat asianmukaista tietoa asian vireille saattamisesta ennakkoratkaisun saamiseksi yhteisöjen tuomioistuimessa.

Vuoden 1996 oikeuskäytännön merkittävimpanä kysymyksenä on ollut *jäsenvaltioiden korvausvastuu yhteisön oikeutta rikkomalla yksityisille aiheuttamistaan vahingoista*. Korvausvastuun periaate vahvistettiin asioissa *Brasserie du pêcheur* ja *Factortame* annetuissa tuomioissa (yhdistetyt asiat C-46/93

¹ Ks. malli sivulla 21.

ja C-48/93, tuomio 5.3.1996, Kok. 1996, s. I-1029), asiassa British Telecommunications (asia C-392/93, tuomio 26.3.1996, Kok. 1996, s. I-1631), asiassa Hedley Lomas (asia C-5/94, tuomio 23.5.1996, Kok. 1996, s. I-2553) ja asiassa Dillenkofer (yhdistetyt asiat C-178/94, C-179/94, C-188/94, C-189/94 ja C-190/94, tuomio 8.10.1996, Kok. 1996, s. I-4845) annetuissa tuomioissa.

Aluksi on huomattava, että periaate siitä, että valtio vastaa yhteisön oikeutta rikkomalla yksityisille aiheuttamastaan vahingosta, on erottamaton osa perustamissopimuksella luotua järjestelmää (yhdistetyt asiat C-6/90 ja C-9/90, Francovich ym., tuomio 19.11.1991, Kok. 1991, s. I-5357. Vuonna 1996 annetuilla tuomioilla on täsmennetty jäsenvaltion korvausvelvollisuuden syntymisen edellytyksiä.

Asioissa Brasserie du pêcheur ja Factortame, British Telecommunications ja Hedley Lomas yhteisöjen tuomioistuin totesi kussakin tapauksessa, että yksityisillä vahingonkärsijöillä on oikeus korvaukseen silloin, kun kolme edellytystä täyttyy, eli kun rikotun oikeusnormin tarkoituksena on antaa oikeuksia yksityisille, kun rikkominen on riittävän ilmeinen ja kun vahinko, joka on aiheutunut henkilöille, joiden oikeuksia on loukattu, on välittömässä syy-yhteydessä valtion velvoitteen laiminlyöntiin. Asiassa Hedley Lomas tuomioistuin täsmensi lisäksi, että tapauksessa, jossa jäsenvaltio oli yhteisön oikeutta rikkoessaan tilanteessa, jossa se ei joutunut tekemään lainsäädännöllisiä valintoja ja jossa sen harkintavalta oli oleellisesti vähentynyt tai jopa olematon, pelkästään yhteisön oikeuden rikkomisen voidaan katsoa olevan korvausvelvollisuuden syntymisen kannalta riittävän ilmeinen rikkominen.

Asiassa Francovich ja Dillenkofer annetuissa tuomioissa todettiin, että ellei direktiivin täytäntöönpanon edellyttämiin toimenpiteisiin ole ryhdytty määräajassa, oikeus saada vahingonkorvausta on olemassa aina silloin kun direktiivissä säädettyyn tulokseen sisältyy se, että yksityisille annetaan oikeuksia, joiden sisältö voidaan yksilöidä direktiivin säännösten perusteella ja jos valtion velvoitteen laiminlyönnin ja vahingonkärsijöille aiheutuneen vahingon välillä on syy-yhteys. Asiassa Dillenkofer annetussa tuomiossa tuomioistuin täsmensi kantaansa edelleen toteamalla, että silloin kun jäsenvaltio ei perustamissopimuksen 189 artiklan kolmannen kohdan vastaisesti toteuta mitään niistä toimenpiteistä, jotka ovat tarpeellisia direktiivissä säädetyn tuloksen saavuttamiseksi säädettyssä määräajassa, tämä jäsenvaltio rikkoo selvällä ja vakavalla tavalla sen toimivallan käytölle asetettuja rajoja.

Tuomioistuin on siis voinut todeta, että näissä eri tuomioissa vahvistetut edellytykset ovat olleet pääosin samat, koska vaikka edellä mainitussa asiassa

Francovich ym. annetussa tuomiossa ei mainittukaan riittävän ilmeistä rikkomista koskevaa edellytystä, se liittyi kuitenkin erottamattomasti asiaan liittyviin seikkoihin.

Yhteisöjen tuomioistuin on lisäksi näissä tuomioissa täsmentänyt, vahingonkorvauksen edellytyksiä toteamalla, ettei edellytykseksi missään tapauksessa saa asettaa sitä, että yhteisöjen tuomioistuimen pitäisi ensin todeta valtion jäsenyyssveloitteiden noudattamatta jättäminen tai sitä, että velvoitteensa laiminlyöneen valtioelimen olisi pitänyt toimia tahallisesti tai tuottamuksellisesti.

Tuomioistuin on asiassa C-68/95, T. Port, 26.11.1996 (Kok. 1996, s. I-6065) antamassaan tuomiossa käsitellyt *väliaikaiseen oikeussuojaan* liittyviä kysymyksiä. Tuomioistuimelta on kysytty kansallisen tuomioistuimen toimivallasta myöntää taloudellisille toimijoille väliaikaista oikeussuojaa tilanteessa, jossa taloudellisten toimijoiden oikeudet ja niiden laajuus on vahvistettava komission lainsäädäntötoimella, jota ei kuitenkaan vielä ole annettu. Katsoen, että toimielimen laiminlyönnin valvonta kuuluu yhteisöjen tuomioistuinten yksinomaiseen toimivaltaan, tuomioistuin vastaa myös toimijoiden oikeussuojasta, mikä puolestaan saattaa edellyttää välitoimiin ryhtymistä. Tuomioistuimen mukaan kansallisilla tuomioistuimilla ei ole EY:n perustamissopimuksen perusteella oikeutta antaa välitoimimääräystä väliaikaista oikeussuojaa koskevassa oikeudenkäynnissä odottaessa, että komissio on antanut lainsäädäntötoimen, jolla ratkaistaan toimijoiden kannalta kohtuuton tilanne.

Yhteisöjen tuomioistuin on tässä asiassa todennut lisäksi, että vaikka perustamissopimuksen 175 artiklan kolmannessa kohdassa annetaan luonnollisille henkilöille ja oikeushenkilöille mahdollisuus nostaa laiminlyöntikanne, kun toimielin on laiminlyönyt kyseisiä henkilöitä suoraan ja erikseen koskevan toimen, yhteisöjen tuomioistuin on katsonut, että perustamissopimuksen 173 ja 175 artikla ovat yksi ja sama oikeussuojakeino.

Yhteisöjen tuomioistuin antoi 28.3.1996 perustamissopimuksen 228 artiklan 6 kohdan nojalla merkittävän *lausunnon*, jonka mukaan yhteisöjen oikeuden nykyisessä kehitysvaiheessa yhteisöllä ei ole toimivaltaa liittyä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn yleissopimukseen (asia 2/94, Kok. 1996, I-1759). Kanta omaksuttiin yhteisöjen tuomioistuimessa sillä perusteella, että yhteisöllä on vain rajoitettu erityistoimivalta, koska se toimii sille perustamissopimuksella nimenomaisesti annetun tai sen määräyksistä implisiittisesti johdettavan toimivallan perusteella. Perustamissopimuksen määräyksissä ei missään yleisesti myönnetä yhteisöjen toimielimille toimivaltaa antaa ihmisoikeuksia koskevia oikeussäännöksiä tai tehdä kansainvälisiä

yleissopimuksia tällä alalla. Perustamissopimuksen 235 artiklan osalta on todettava, ettei sen perusteella voida laajentaa yhteisön valtuuksia ulottumaan perustamissopimuksen kaikista määräyksistä ilmenevän yleisen alan ulkopuolelle, eikä sitä missään tapauksessa voida käyttää perustana uusille säännöksille, joiden seurauksena perustamissopimusta tosiasiallisesti muutettaisiin turvautumatta perustamissopimuksessa tätä varten määrättyyn menettelyyn. Liittyminen yleissopimukseen merkitsisi kuitenkin yhteisön liittymistä erilliseen kansainväliseen institutionaaliseen järjestelmään ja yleissopimuksen kaikkien määräysten sisällyttämistä yhteisön oikeusjärjestykseen. Näin ollen liittyminen voitaisiin toteuttaa vain perustamissopimusta muuttamalla.

Yhteisöjen tuomioistuin on vuonna 1996 käyttänyt täysipainoisesti toimivaltaansa *toimielimiä koskeissa kysymyksissä* niin toimielinten välisten riitojen kuin toimielinten ja jäsenvaltioiden välisten asioiden ratkaisemiseksi.

Toimielinten välisistä riita-asioista on erityisesti mainittava asiassa C-271/94, parlamentti vastaan neuvosto, 26.3.1996 annettu tuomio (Kok. 1996, s. I-1689) ja asiassa C-303/94, parlamentti vastaan neuvosto, 18.6.1996 annettu tuomio (Kok. 1996, s. I-2943), joissa yhteisöjen tuomioistuin selvitti sitä, oliko neuvosto antanut parlamentin toimivaltaan kuuluvia toimia. Asiassa C-271/94 yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saatettiin ensimmäisen kerran EY:n perustamissopimukseen Euroopan unionista tehdyllä sopimuksella liitetyn XII osan määräyksien ulottuvuus.

Yhteisöjen tuomioistuin ratkaisi lisäksi useita *jäsenvaltioiden yhteisöjen toimielimiä vastaan nostamia kanteita*. On syytä mainita tarkemmin kaksi asiaa, joista toisessa yhteisöjen tuomioistuin hylkäsi osittain Yhdistyneen kuningaskunnan nostaman kumoamiskanteen työajan järjestämisestä annettua neuvoston direktiiviä vastaan ja toisessa hylkäsi kokonaan Alankomaiden kanteen niitä neuvoston päätöksiä vastaan, jotka koskivat yleisön oikeutta saada tutustua neuvoston asiakirjoihin.

Asiassa C-84/94, Yhdistynyt kuningaskunta vastaan neuvosto, 12.11.1996 antamassaan tuomiossa (Kok. 1996, s. I-5755) yhteisöjen tuomioistuin vahvisti keskeisiltä osin tietyistä työajan järjestämisestä koskevista seikoista annetun neuvoston direktiivin 93/104/EY pätevyuden. Yhteisöjen tuomioistuin totesi nimenomaan tämän asian yhteydessä, ettei perustamissopimuksen 118 a artiklan sosiaalisia määräyksiä voida tulkita suppeasti.

Asiassa C-58/94, Alankomaat vastaan neuvosto, 30.4.1996 annetussa tuomiossa (Kok. 1996, s. I-2169) yhteisöjen tuomioistuin joutui käsittelemään

avoimuusperiaatteen sisältöä yhteisön oikeudessa. Tässä yhteydessä se totesi yksityisille oikeussubjekteille asteittain vakiintuneen oikeuden saada tutustua viranomaisten hallussa oleviin asiakirjoihin lisäten kuitenkin, että niin kauan kuin yhteisön lainsäätäjä ei ole antanut yleisiä säännöksiä yleisön oikeudesta saada tutustua yhteisön toimielinten hallussa oleviin asiakirjoihin, toimielinten on päätettävä tällaisten pyyntöjen käsittelyä koskevista toimenpiteistä sisäisten asioidensa järjestämistä koskevan toimivallan nojalla hyvää hallintotapaa noudattaen.

Vuonna 1996 käsitellyistä *välitoimia* koskevista asioista on mainittava ne, joissa Yhdistynyt kuningaskunta vaati kaksikin eri kertaa yhteisön toimien täytäntöönpanon lykkäämistä.

Ensimmäisessä asiassa Yhdistynyt kuningaskunta vaati sellaisen komission päätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä, jossa määrättiin kielto nautaeläinten ja niiden sivutuotteiden viennille Yhdistyneestä kuningaskunnasta. Vaikka yhteisöjen tuomioistuimen mukaan asianosaisten esittämistä perusteluista kävi ensi näkemältä ilmi monimutkaisia oikeudellisia kysymyksiä, joiden vuoksi olisi aiheellista tutkia asia huolellisesti kontradiktorisen menettelyn perusteella, se päätyi kuitenkin hylkäämään Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimuksen asiassa C-180/96 R, Yhdistynyt kuningaskunta vastaan komissio, 12.7.1996 antamallaan määräyksellä (Kok. 1996, s. I-3903) todettuaan, että vaikka vientikiellon voimassa pysyttämisestä toistaiseksi aiheutuu todennäköisesti Yhdistyneen kuningaskunnan esittämän mukaisesti yhteiskunnallisia ongelmia ja taloudellista vahinkoa, nämä eivät kuitenkaan voi olla merkittävämpiä kuin se vakava ja korjaamaton vahinko, joka saattaa aiheutua eri maiden väestön kansanterveydelle, jos riitautetun päätöksen täytäntöönpanoa lykätään.

Yhdistynyt kuningaskunta onnistui kuitenkin saamaan osittaisen täytäntöönpanon lykkäyspäätöksen asiassa, joka koski varojen osoittamista yhteisön hankkeille vanhusten hyväksi ja köyhyyden sekä yhteiskunnallisen syrjäytymisen torjumiseksi asioissa C-239/96 R ja C-240/96 R, Yhdistynyt kuningaskunta vastaan komissio 24.9.1996 annetulla määräyksellä (Kok. 1996, s. I-4475). Vaadittujen välitoimien kiireellisyyttä arvioidessaan yhteisöjen tuomioistuin totesi, ettei jäsenvaltiota voida estää vetoamasta kärsimäänsä vahinkoon, koska yhteisön jäsenvaltiona se osallistuu niin norminantovallan kuin budjettivallankin käyttöön ja yhteisön talousarvion rahoittamiseen silloin kun vahinko on aiheutunut siitä, että määrärahoja on käytetty yhteisön ja sen toimielinten toimivaltaa koskevia sääntöjä rikkoen.

Tavaroiden vapaan liikkuvuuden alalta on mainittava kaksi tuomiota, jotka

koskevat lääkkeiden liikkumisvapautta. Asiassa C-201/94, Smith & Nephew, 12.11.1996 annetussa tuomiossa (Kok. 1996, s. I-5819) todettiin, että lääkevalmisteen markkinoille saattamiseksi myönnetystä samasta kansallisesta luvasta voivat lääkkeen valmistajat tietyn edellytyksen hyötyä, jos kyseessä ovat lähes samanlaiset lääkevalmisteet, jotka on valmistettu saman lisenssin antajan kanssa tehtyjen sopimusten nojalla. Yhdistetyissä asioissa C-267/95 ja C-268/95, Merck II, 5.12.1996 (Kok. 1996, s. I-6285) annetussa tuomiossa yhteisöjen tuomioistuimelle tarjoutui tilaisuus vakiinnuttaa oikeuskäytäntöään, jonka mukaan lääkevalmisteen patentinhaltija ei niin kutsutun oikeuksien sammumisen periaatteen vuoksi voi vedota patenttiinsa muissa jäsenvaltioissa estääkseen tuotteen rinnakkaistuonnin siitä jäsenvaltiosta, jossa hän on itse saattanut tuotteen vapaaseen vaihdantaan, jos tuote ei tässä jäsenvaltiossa ole patentoitavissa.

Yhteisöjen tuomioistuin on joutunut sovittamaan yhteen lääkkeiden liikkumisvapautta ja *merkkioikeuden suoja* asioissa C-427/93, C-429/93 ja C-463/93, Bristol-Myers Squibb (Kok. 1996, s. I-3457) ja asioissa C-71/94—C-73/94, Eurim-Pharm Arzneimittel (Kok. 1996, s. I-3603) sekä asiassa C-232/94 MPA Pharma (Kok. 1996, s. I-3671) 11.7.1996 antamissaan tuomioissa.

Lisäksi tuomioistuin on todennut asiassa C-313/94, Graffione, 26.11.1996 (Kok. 1996, s. I-6039) antamassaan tuomiossa, että mahdollisuutta hyväksyä merkin harhaanjohtavuuteen perustuva myyntikielto ei periaatteessa ole suljettu pois sen vuoksi, että toisissa jäsenvaltioissa samaa merkkiä ei pidetä harhaanjohtavana. On nimittäin mahdollista, että jäsenvaltioiden välisten kielellisten, sosiaalisten ja kulttuurillisten erojen vuoksi merkki, joka ei ole omiaan johtamaan kuluttajaa harhaan yhdessä jäsenvaltiossa, voi olla sitä toisessa jäsenvaltiossa.

Tavaroiden vapaan liikkuvuuden alalta on lisäksi mainittava asiassa C-194/94, CIA Security International, 30.4.1996 annettu tuomio (Kok. 1996, s. I-2201), jossa todettiin, että jäsenvaltioille direktiivissä 83/189/ETY asetettu velvoite antaa komissiolle tiedoksi teknisiä määräyksiä koskevat ehdotuksensa ennen teknisten määräysten antamista on ehdoton ja sillä tavoin riittävän täsmällinen, että yksityiset voivat vedota siihen kansallisissa tuomioistuimissa ja että tämän tiedonantovelvollisuuden rikkominen aiheuttaa sen, että kyseisiin teknisiin määräyksiin ei voida vedota yksityisiä oikeussubjekteja vastaan.

Henkilöiden vapaan liikkuvuuden alalla yhteisöjen tuomioistuin on pysynyt vakaasti funktionaalisessa tulkinnassaan EY:n perustamissopimuksen 48 artiklan 4 kohdassa määrätyn poikkeuksen osalta asioissa, joissa oli kyse yhteisön

kansalaisten oikeudesta päästä julkishallinnon palvelussuhteisiin, eli asiassa C-473/93, komissio vastaan Luxemburg (Kok. 1996, s. I-3207, asiassa C-173/84, komissio vastaan Belgia (Kok. 1996, s. I-3265) ja asiassa komissio vastaan Kreikka (C-290/94, Kok. 1996, s. I-3285) 2.7.1996 annetuissa tuomioissa. Yhteisöjen tuomioistuin totesi muun muassa, että vaikka tiettyjen alojen palvelussuhteet saattavatkin yksittäistapauksissa kuulua perustamissopimuksen 48 artiklan 4 kohdan poikkeuksen alaan, kansalaisuusvaatimusta ei voida asettaa yleiseksi edellytykseksi pääsylle kaikkiin kyseisten alojen palvelussuhteisiin. Erityisesti silloin kun kyse on opetusalan palvelussuhteista toteamukseen ei vaikuta poikkeuksellisiin väestöoloihin perustuva kansallisen identiteetin suojaamistarve. Vaikka jäsenvaltioiden kansallisen identiteetin suojaaminen on yhteisön oikeuden mukainen laillinen tavoite (joka tunnustetaan myös Euroopan unionista tehdyn sopimuksen F artiklan 1 kohdassa), suoja voidaan varmistaa muutenkin kuin sulkemalla yleisesti muiden jäsenvaltioiden kansalaiset alan ulkopuolelle.

Asioissa C-222/94, komissio vastaan Yhdistynyt kuningaskunta (Kok. 1996, s. I-4025) ja C-11/95, komissio vastaan Belgia (Kok. 1996, s. I-4115) 10.9.1996 antamissaan tuomioissa yhteisöjen tuomioistuin käsitteli *televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 3 päivänä lokakuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY ulottuvuutta*. Ensiksi mainitussa asiassa se totesi, että televisiotoiminnan harjoittaja kuuluu tietyn jäsenvaltion lainkäyttövaltaan siitä syystä, että kyseinen toiminnanharjoittaja kuuluu tämän jäsenvaltion oikeusjärjestyksen alaisuuteen, mitä EY:n perustamissopimuksen 59 artiklan ensimmäisen kohdan sijoittautumisen käsitteelläkin tarkoitetaan, eikä sillä perusteella, missä ohjelmia lähetetään tai vastaanotetaan. Toisessa asiassa yhteisöjen tuomioistuin totesi muun muassa, että televisio-ohjelmien kaapelilähetykset kuuluvat direktiivin 89/552 soveltamisalaan ja että alkuperävaltion oikeuden soveltamista televisiolähetyksiin ja direktiivin 89/552 säännösten noudattamista valvoo se jäsenvaltio, josta lähetykset ovat peräisin, eikä vastaanottavalla jäsenvaltiolla ole oikeutta valvoa näitä seikkoja.

Valtiontukien valvonnan alalla asiassa C-39/94, SFEI, 11.7.1996 annetussa tuomiossa (Kok. 1996, s. I-3547) yhteisöjen tuomioistuin täsmensi kansallisen tuomioistuimen tehtävää EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan säännösten toimeenpanossa, eli kun kyse on velvollisuudesta antaa valtiontuet etukäteen tiedoksi komissiolle. Yhteisöjen tuomioistuin totesi nimenomaisesti, että kun kysymys valtiontuen myöntämisen lainvastaisuudesta on kansallisen tuomioistuimen käsiteltävänä ja asia on samanaikaisesti esillä komissiossa, joka ei ole vielä lausunut siitä, onko toimenpiteitä, joihin valtio on ryhtynyt,

pidettävänä valtioneuvostona, kansallisen tuomioistuimen ei tarvitse todeta, ettei asia kuulu sen toimivaltaan, joten sen ei tarvitse lykätä asian käsittelyä siihen saakka, kunnes komissio ottaa kantaa kyseisten toimenpiteiden luonteeseen. Yhteisöjen tuomioistuin totesi myös, että kansallisen tuomioistuimen, jota on vaadittu määräämään tuet palautettaviksi, on hyväksyttävä tämä vaatimus, jos se havaitsee, ettei näitä tukia ole annettu tiedoksi komissiolle, ellei palauttaminen ole erityisten olosuhteiden vuoksi epätarkoituksenmukaista.

Yhteisöjen tuomioistuin on antanut useita tuomioita *ympäristöoikeuden* alalta. Se on tulkinnut villien lintujen suojelusta annetun direktiivin 79/409/ETY säännöksiä asiassa C-44/95, Royal Society for the Protection of Birds, 11.7.1996 (Kok. 1996, s. I-3805) antamassaan tuomiossa. Tuomiossaan yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että villien lintujen erityissuojelualueen valinnassa ja alueen rajojen määrittelyssä jäsenvaltioilla ei ole lupaa tehdä ratkaisuaan pelkästään taloudellisten näkökohtien perusteella, vaan niiden on perustettava päätöksensä lintutieteellisiin näkökohtiin. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin erittäin tärkeän yleisen edun kannalta pakottavien yhteiskunnallisten tai taloudellisten syiden perusteella muuttaa alueen luokittelusta tehtyä päätöstä pienentämällä aluetta.

Yhteisöjen tuomioistuin on tarkastellut tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista annettuun direktiiviin 85/337/ETY perustuvia jäsenvaltioiden velvoitteita asiassa C-72/95, Kraaijeveld, 24.11.1996 antamassaan tuomiossa (Kok. 1996, s. I-5403). Yhteisöjen tuomioistuin katsoi, että jäsenvaltioilla on tietynsuuruinen valta harkintansa mukaan yksilöidä ne hankeryhmät, joiden ympäristövaikutukset on arvioitava, tai vahvistaa näiden arviointiperusteet ja/tai rajat, mutta jos tämä käytännössä johtaa siihen, että lähes kaikki hankkeet saadaan tällä tavoin ympäristövaikutusten arvioinnin ulkopuolelle, jäsenvaltio ylittää harkintavaltansa rajat, ellei kokonaisarvioinnin perusteella voida katsoa, että millään näistä hankkeista ei todennäköisesti ole merkittäviä ympäristövaikutuksia. Yhteisöjen tuomioistuin totesi lisäksi, että jos kansallisen oikeuden mukaan tuomioistuimella on velvollisuus tai mahdollisuus tutkia viran puolesta sellaiseen pakottavaan kansalliseen oikeussääntöön perustuvat oikeudelliset perusteet, joihin asianosaiset eivät ole vedonneet, sen on tutkittava toimivaltansa rajoissa viran puolesta, ovatko jäsenvaltion lakiasäättävät tai hallinnolliset viranomaiset pysyneet niille kuuluvan harkintavallan rajoissa, mikä kansallisen tuomioistuimen on otettava huomioon kumoamiskannetta käsitellessään.

Naisten ja miesten tasa-arvoa koskevissa tuomioissaan asiassa C-457/93, Lewark, tuomio 6.2.1996 (Kok. 1996, s. I-243) yhteisöjen tuomioistuin vahvisti asiassa C-360/90, Bötöl, tuomio 4.6.1992 (Kok. 1992, s. I-3589), omaksuman kantansa

yritysneuvostojen toiminnasta Saksassa. Yhteisöjen tuomioistuin totesi, että koska osa-aikaisten työntekijöiden ryhmään kuuluu huomattavasti suurempi määrä naisia kuin miehiä, perustamissopimuksen 119 artiklassa ja direktiivissä 75/117/ETY vahvistetun palkkausta koskevan välillisen syrjinnän kiellon vastaista on sellainen kansallinen lainsäädäntö, jonka perusteella osa-aikaisessa työssä olevien yritysneuvostojen jäsenten osalta rajoitetaan koskemaan heidän henkilökohtaista työaikaansa se korvaus, jota heidän on saatava työnantajaltaan sillä perusteella, että he osallistuvat yrityksessä kokopäivätyössä olevien työaikana mutta heidän henkilökohtaisen osa-aikaisen työaikaansa ulkopuolella koulutukseen, jolla annetaan yritysneuvostojen toiminnassa tarvittavaa tietoa, kun taas kokopäivätyössä olevat yritysneuvostojen jäsenet saavat korvausta osallistumisesta samaan koulutukseen heidän kokopäiväistä työaikaansa vastaavasti, edellyttäen, että tällaisella lainsäädännöllä ei voida saavuttaa perusteltua sosiaalipoliittista tavoitetta ja että se ei ole tässä suhteessa tarpeellinen.

Tuomioistuin tulkitsi näitä samoja säännöksiä määritellessään naispuolisten työntekijöiden palkkausta koskevia oikeuksia asiassa C-342/93, Gillespie, 13.2.1996 antamassaan tuomiossa (Kok. 1996, s. I-475).

Lisäksi yhteisöjen tuomioistuimelta pyydettiin ratkaisua kysymykseen neuvoston direktiivissä 76/207 asetetun kaikenlaisen sukupuolisen syrjinnän kiellon soveltamisesta työoloihin, erityisesti irtisanomisedellytyksiin, eli onko transseksuaalisen henkilön irtisanominen syrjintäkiellon vastaista, jos irtisanomisen perusteena on ollut jokin sukupuolenvaihdokseen liittyvä syy. Yhteisöjen tuomioistuin katsoi asiassa C-13/94, P.S. ja Cornwall County Council, 30.4.1996 antamassaan tuomiossa, että tällainen irtisanominen on kiellon vastainen todettuaan ensin, että silloin kun henkilö on irtisanottu sillä perusteella, että hän aikoo vaihtaa sukupuolta tai on vaihtanut sitä, häntä kohdellaan epäedullisesti muihin siihen sukupuoleen kuuluviin henkilöihin nähden, johon hänen katsottiin kuuluvan ennen leikkausta. Tällaisen syrjinnän salliminen merkitsisi tuomioistuimen mukaan tämän henkilön kannalta sitä, että hänen ihmisarvoaan ja vapauttaan ei kunnioitettaisi, vaikka hänellä on siihen oikeus ja vaikka juuri yhteisöjen tuomioistuimen tehtävänä näiden seikkojen suojeleminen.

Yhteisöjen ulkosuhteiden alalla yhteisöjen tuomioistuin kumosi asiassa C-25/94, komissio vastaan neuvosto, 19.3.1996 antamallaan tuomiolla (Kok. 1996, s. I-1469) 22.11.1993 tehdyn neuvoston "kalastuspäätöksen", jolla jäsenvaltioille annettiin oikeus äänestää Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestössä (jäljempänä FAO) sellaista sopimusta laadittaessa, jonka tarkoituksena on sen edistäminen, että aavalla merellä kalastavat alukset kunnioittavat kansainvälisiä suojelu- ja hoitotoimenpiteitä. Yhteisöjen tuomioistuin

totesi ensiksikin, että neuvoston päätöksellä oli monenlaisia oikeudellisia vaikutuksia: antaessaan jäsenvaltioille lopullisen päätävävallan sopimuksen sisällön osalta neuvoston äänestystoimella vaikutettiin yhteisön toimivaltaan, lisäksi sillä estetään yhteisöä puuttumasta tarvittaessa neuvotteluihin ja luodaan yhteisön ulkopuolisten valtioille ja FAO:lle sellainen vaikutelma, että sopimuksen kohde ei oleellisilta osiltaan kuulunut yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan. Yhteisöjen tuomioistuin totesi vielä, että FAO:n konferenssin hyväksyttäväksi alistettu sopimus koski sellaista alaa, joka kuuluu olennaisilta osiltaan yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, ja että neuvosto oli rikkonut sopimusjärjestelyä, johon se oli ryhtynyt komission kanssa jäsenvaltioiden ja komission välisen yhteensovittamismenettelyn perustamiseksi, myöntämällä jäsenvaltioille tällaisen äänioikeuden.

Yhteisöjen tuomioistuinta pyydettiin lausumaan Euroopan talousyhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välisestä kaupasta 26 päivänä huhtikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 990/93 soveltamisesta. Asetusta tulkittiin Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmien kannalta asiassa C-84/95, Bosphorus, 30.7.1996 (Kok. 1996, s.I-3953) annetussa tuomiossa siten, että asetuksen 8 artiklassa vahvistettua liikennevälineiden takavarikkorangaistusta sovelletaan lentokoneeseen, jonka omistavan oikeushenkilön kotipaikka tai toimipaikka on Jugoslavian liittotasavallassa (Serbia ja Montenegro), silloin kun kyseinen omistaja on vuokrannut lentokoneen neljäksi vuodeksi toiselle oikeushenkilölle, jolla ei ole minkäänlaista liittymäkohtaa Jugoslavian liittotasavaltaan. Yhteisöjen tuomioistuin katsoi, että muunlainen tulkinta vaarantaisi sanktioiden ankaroittamisen vaikutuksen tehokkuuden ja että omaksuttu kanta ei asiassa tavoitellun yleisen edun kannalta arvioituna perusteettomasti loukkaa asianosaisten perusoikeuksia, eikä se näin ollen ole epätarkoituksenmukainen tai kohtuuton.

Vuoden 1996 osalta on erityisesti vielä mainittava kehitys, jota on osoitettu yhteisöjen tuomioistuimen tuomioiden saattamisessa yleisön tietoon huomattavasti entistä nopeammin.

Ensinnäkin yhteisöjen tuomioistuin onnistui toteuttamaan tavoitteensa antaa tuomiot eri asianosaisille kaikilla yhteisöjen virallisilla kielillä tuomion julistamispäivänä.

Lisäksi tuomiot on saatu vuoden 1996 alusta asti yhteisöjen tietokantaan CELEXiin jo kolmen viikon kuluttua julistamispäivästä.

B Tiedote kansallisille tuomioistuimille ennakkoratkaisupyyntöjen tekemisestä

Yhteisön oikeusjärjestys on kehittynyt suurilta osin Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja kansallisten tuomioistuinten välisen yhteistyön tuloksena EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan sekä EHTY:n ja Euratomin perustamissopimusten vastaavien artiklojen mukaisessa ennakkoratkaisumenettelyssä¹.

Jotta tämä yhteistyö tehostuisi ja jotta yhteisöjen tuomioistuin voisi paremmin vastata kansallisten tuomioistuinten odotuksiin ja antaa hyödylliset vastaukset ennakkoratkaisukysymyksiin, yhteisöjen tuomioistuin saattaa seuraavat seikat asianomaisten ja erityisesti kansallisten tuomioistuinten tietoon.

On korostettava, että tämä muistio on luonteeltaan ja tarkoitukseltaan pelkästään informatiivinen eikä se sisällä sääntöjä tai tulkintoja ennakkoratkaisumenettelyä koskevista määräyksistä. Tässä esitetään pelkästään käytännön seikkoja, jotka ennakkoratkaisumenettelyn soveltamisessa saadun kokemuksen perusteella voivat olla tarpeen, jotta yhteisöjen tuomioistuimessa välttyttäisiin määrättyiltä ongelmilta.

1. Jokaisen jäsenvaltion tuomioistuimet voivat pyytää yhteisöjen tuomioistuinta tulkitsemaan perustamissopimuksiin tai johdettuun oikeuteen sisältyvää yhteisön oikeussääntöä, silloin kun se katsoo, että tulkinta on tarpeen sen käsiteltävänä olevan asian ratkaisemiseksi.

Tuomioistuimilla, joiden päätöksiin ei kansallisen oikeuden mukaan voi hakea muutosta, on velvollisuus saattaa käsittelyssään esille tulevat tulkintakysymykset yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäviksi, paitsi jos asiasta on jo olemassa oikeuskäytäntöä tai jos on täysin selvää, miten yhteisön oikeussääntöä pitää asianmukaisesti soveltaa.²

2. Yhteisöjen tuomioistuimella on toimivalta ratkaista yhteisöjen toimielinten toimien pätevyys. Kansallinen tuomioistuin voi hylätä pätemättömyysperusteet, joihin on vedottu sen käsiteltävänä olevassa asiassa. Jokaisen kansallisen

¹ Tietyissä jäsenvaltioiden tekemien sopimusten pöytäkirjoissa on myös määrätty ennakkoratkaisumenettelystä. Ks. esimerkiksi tuomioistuinten toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla tehty Brysselin yleissopimus.

² Asia 283/81, Cilfit, tuomio 6.10.1982 (Kok. 1982, s. 3415).

tuomioistuimen, myös sellaisen, jonka päätökseen olisi mahdollista hakea muutosta, on saatettava asia yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi, jos kysymys koskee yhteisön säädöksen tai päätöksen pätevyyttä.³

Jos kuitenkin sellaisen yhteisön säädöksen tai muun päätöksen, johon kansallinen säädös tai hallintotoimi perustuu, pätevyydestä on vakavaa epäilyä, kansallinen tuomioistuin voi poikkeuksellisesti väliaikaisesti lykätä tällaisen kansallisen säädöksen tai hallintotoimen soveltamista tai ryhtyä muihin väli toimiin sen osalta. Sen on tällöin esitettävä yhteisöjen tuomioistuimelle yhteisön toimen pätevyyttä koskeva kysymys ja ne syyt, joiden perusteella se pitää yhteisön toimea pätemättömänä.⁴

3. Ennakkoratkaisukysymys voi koskea ainoastaan yhteisön oikeussäännön tulkintaa tai pätevyyttä, koska kansallisen oikeuden tulkinta tai sen pätevyyden arviointi ei kuulu yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaan. Yhteisön oikeussäännön soveltaminen kansallisen tuomioistuimen käsiteltävänä olevassa konkreettisessa tapauksessa kuuluu kansallisen tuomioistuimen toimivaltaan.

4. Päätös, jolla kansallinen tuomioistuin esittää ennakkoratkaisukysymyksen yhteisöjen tuomioistuimelle, voidaan esittää välipäätöksenä tai muuna vastaavana kansallisen oikeuden mukaisena päätöksenä. Ennakkoratkaisukysymyksen esittämisestä yhteisöjen tuomioistuimelle seuraa yleensä kansallisen oikeudenkäynnin lykkääminen siihen asti kun yhteisöjen tuomioistuin on antanut ratkaisunsa, mutta lykkäämisestä päättää yksinomaan kansallinen tuomioistuin kansallisen oikeuden mukaisesti.

5. Ennakkoratkaisupyynnön sisältävä päätös käännetään yhteisöjen tuomioistuimessa yhteisön muille virallisille kielille. Yhteisön oikeuden tulkintaan tai pätevyyteen liittyvät ongelmat ovat useimmiten yleisen edun kannalta merkityksellisiä ja jäsenvaltioilla sekä yhteisön toimielimillä on oikeus esittää niitä koskevat huomatuksensa. Tämän vuoksi on suotavaa, että ennakkoratkaisupyyntö on mahdollisimman selkeä ja täsmällinen.

6. Ennakkoratkaisupyyntö perustellaan lyhyesti mutta riittävän täydellisesti, jotta yhteisöjen tuomioistuin sekä ne, joille pyyntö on annettava tiedoksi (jäsenvaltiot, komissio sekä tarvittaessa neuvosto ja Euroopan parlamentti),

³ Asia 314/85, Foto-Frost, tuomio 22.10.1987 (Kok. 1987, s. 4199).

⁴ Yhdistetyt asiat C-143/88 ja C-92/89, Zuckerfabrik, tuomio 21.2.1991 (Kok. 1991, s. I-415) ja asia C-465/93, Atlanta, tuomio 9.11.1995 (Kok. 1991, s. I-3761).

saisivat riittävän selvän käsityksen pääasiaan liittyvistä tosiseikoista ja oikeuskysymyksistä.⁵

Päätöksessä esitetään selostus niistä tosiseikoista, joiden tunteminen on välttämätöntä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian oikeudellisen merkityksen ymmärtämiseksi, sekä selostus sovellettavista oikeussäännöistä ja niistä syistä, joiden vuoksi kansallinen tuomioistuin on päättänyt esittää ennakkoratkaisukysymyksen yhteisöjen tuomioistuimelle, sekä tarvittaessa selostus asianosaisten esittämistä argumenteista. Näiden tietojen tarkoituksena on tehdä mahdolliseksi se, että yhteisöjen tuomioistuin voi antaa kansalliselle tuomioistuimelle hyödyllisen vastauksen.

Lisäksi päätökseen liitetään jäljennökset oikeusriidan ymmärtämiseksi tarpeellisista asiakirjoista ja erityisesti sovellettavista kansallisista säännöksistä. Koska asiakirjavihkoa tai ennakkoratkaisupyyntöön liitettyjä asiakirjoja ei aina kokonaan käännetä yhteisön muille virallisille kielille, ennakkoratkaisua pyytävän tuomioistuimen on huolehdittava siitä, että sen päätös sisältää kaikki asian kannalta merkitykselliset tiedot.

7. Kansallinen tuomioistuin voi esittää yhteisöjen tuomioistuimelle ennakkoratkaisukysymyksen todettuaan, että yhteisön oikeuden tulkintaa tai pätevyyttä koskevan kysymyksen tai kysymysten ratkaisu on tarpeen, jotta se voi antaa tuomionsa. On kuitenkin syytä korostaa, että yhteisöjen tuomioistuimen asiana ei ole ratkaista pääasian tosiseikkoja eikä kansallisten oikeussääntöjen tulkintaa tai soveltamista koskevia erimielisyyksiä. Siten on suotavaa, että ennakkoratkaisukysymyksen esittämistä koskeva päätös tehdään vasta sellaisessa kansallisen oikeudenkäyntimenettelyn vaiheessa, jossa ennakkoratkaisua pyytävä tuomioistuin pystyy ainakin hypoteettisesti määrittelemään ongelman tosiasialliset ja oikeudelliset yhteydet. Lainkäytön sujuvuuden kannalta saattaa joka tapauksessa olla tarkoituksenmukaista esittää ennakkoratkaisukysymys vasta kontradiktorisen menettelyvaiheen päätyttyä.⁶

8. Kansallisen tuomioistuimen ennakkoratkaisupyyntö sekä asiaa koskevat merkitykselliset asiakirjat lähetetään kirjattuna lähetyksenä suoraan yhteisöjen tuomioistuimelle (osoitteella "Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamo, L-2925 Luxemburg", puhelin 352-43031). Ennakkoratkaisun julistamiseen saakka

⁵ Asia C-320/90, Telemarsicabruzzo, tuomio 26.1.1993 (Kok. 1993, s. I-393).

⁶ Asia 70/77, Simmenthal, tuomio 28.5.1978 (Kok. 1978, s. 1453).

yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamo on yhteydessä kansalliseen tuomioistuimeen, jolle se toimittaa jäljennöksen asiassa myöhemmin laadituista asiakirjoista (kirjalliset huomautukset, esittelevän tuomarin kertomus ja julkisasiamiehen ratkaisuehdotus). Yhteisöjen tuomioistuin toimittaa ennakkoratkaisua pyytävälle tuomioistuimelle myös tuomion. Olisi toivottavaa, että kansallinen tuomioistuin ilmoittaisi yhteisöjen tuomioistuimelle siitä, miten se on soveltanut yhteisöjen tuomioistuimen tuomiota vireillä olevassa asiassa ja lähettäisi tälle mahdollisuuksien mukaan lopullisen ratkaisunsa.

9. Ennakkoratkaisumenettely yhteisöjen tuomioistuimessa on maksuton, eikä yhteisöjen tuomioistuin pääätä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian asianosaisten oikeudenkäyntikuluista.

C Yhteisöjen tuomioistuimen kokoonpano



Ensimmäinen rivi, vasemmalta oikealle:

Tuomari L. Sevón, tuomari J. L. Murray, tuomari G. F. Mancini, presidentti G. C. Rodriguez Iglesias, tuomari J. C. Moitinho de Almeida, ensimmäinen julkisasiamies A. M. La Pergola, tuomari C. N. Kakouris.

Toinen rivi, vasemmalta oikealle:

Tuomari J.-P. Puissechet, tuomari D. A. O. Edward, tuomari P. J. G. Kapteyn, julkisasiamies F. G. Jacobs, julkisasiamies C. O. Lenz, julkisasiamies G. Tesauro, tuomari C. Gulmann, julkisasiamies G. Cosmas.

Kolmas rivi, vasemmalta oikealle:

Tuomari M. Wathelet, julkisasiamies N. Fennelly, tuomari P. Jann, tuomari G. Hirsch, julkisasiamies P. Léger, julkisasiamies M. B. Elmer, tuomari H. Ragnemalm, julkisasiamies D. Ruiz-Jarabo Colomer, tuomari R. Schintgen, kirjaaja R. Grass.

I PROTOKOLLAJÄRJESTYS

1. – 11.7.1996

Presidentti G. C. RODRIGUEZ IGLESIAS

Neljännän ja kuudennen jaoston puheenjohtaja C. N. KAKOURIS

Ensimmäinen julkisasiamies G. TESAURO

Ensimmäisen ja viidennen jaoston puheenjohtaja D. A. O. EDWARD

Kolmannen jaoston puheenjohtaja J.-P. PUISSOCHET

Toisen jaoston puheenjohtaja G. HIRSCH

Tuomari G. F. MANCINI

Julkisasiamies C. O. LENZ

Tuomari F. A. SCHOCKWEILER

Tuomari J. C. MOITINHO DE ALMEIDA

Julkisasiamies F. G. JACOBS

Tuomari P. J. G. KAPTEYN

Tuomari C. GULMANN

Tuomari J. L. MURRAY

Julkisasiamies A. M. LA PERGOLA

Julkisasiamies G. COSMAS

Julkisasiamies P. LEGER

Julkisasiamies M. B. ELMER

Tuomari P. JANN

Tuomari H. RAGNEMALM

Tuomari L. SEVÓN

Julkisasiamies N. FENNELLY

Julkisasiamies D. RUIZ-JARABO COLOMER

Tuomari M. WATHELET

Kirjaaja R. GRASS

12.7. – 6.10.1996

Presidentti G. C. RODRIGUEZ IGLESIAS
Neljännen ja kuudennen jaoston puheenjohtaja C. N. KAKOURIS
Ensimmäinen julkisasiamies G. TESAURO
Ensimmäisen ja viidennen jaoston puheenjohtaja D. A. O. EDWARD
Kolmannen jaoston puheenjohtaja J.-P. PUISSOCHET
Toisen jaoston puheenjohtaja G. HIRSCH
Tuomari G. F. MANCINI
Julkisasiamies C. O. LENZ
Tuomari J. C. MOITINHO DE ALMEIDA
Julkisasiamies F. G. JACOBS
Tuomari P. J. G. KAPTEYN
Tuomari C. GULMANN
Tuomari J. L. MURRAY
Julkisasiamies A. M. LA PERGOLA
Julkisasiamies G. COSMAS
Julkisasiamies P. LEGER
Julkisasiamies M. B. ELMER
Tuomari P. JANN
Tuomari H. RAGNEMALM
Tuomari L. SEVÓN
Julkisasiamies N. FENNELLY
Julkisasiamies D. RUIZ-JARABO COLOMER
Tuomari M. WATHELET
Tuomari R. SCHINTGEN

Kirjaaja R. GRASS

7.10. – 31.12.1996

Presidentti G. C. RODRIGUEZ IGLESIAS

Toisen ja kuudennen jaoston puheenjohtaja G. F. MANCINI

Kolmannen ja viidennen jaoston puheenjohtaja

J. C. MOITINHO DE ALMEIDA

Neljännän jaoston puheenjohtaja J. L. MURRAY

Ensimmäinen julkisasiamies A. M. LA PERGOLA

Ensimmäisen jaoston puheenjohtaja L. SEVÓN

Tuomari C. N. KAKOURIS

Julkisasiamies C. O. LENZ

Julkisasiamies F. G. JACOBS

Julkisasiamies G. TESAURO

Tuomari P. J. G. KAPTEYN

Tuomari C. GULMANN

Tuomari D. A. O. EDWARD

Julkisasiamies G. COSMAS

Tuomari J.-P. PUISSOCHET

Julkisasiamies P. LEGER

Tuomari G. HIRSCH

Julkisasiamies M. B. ELMER

Tuomari P. JANN

Tuomari H. RAGNEMALM

Julkisasiamies N. FENNELLY

Julkisasiamies D. RUIZ-JARABO COLOMER

Tuomari M. WATHELET

Tuomari R. SCHINTGEN

Kirjaaja R. GRASS

II YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN JÄSENET (virkaikäjärjestyksessä)



Giuseppe Federico Mancini

syntynyt 1927; työoikeuden professori, Urbino, Bologna, Rooma; vertailevan yksityisoikeuden professori, Bologna; Consiglio superiore della magistraturan jäsen (1976–1981); yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 7.10.1982 alkaen, yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 6.10.1988 alkaen.



Constantinos Kakouris

syntynyt 1919; asianajaja, Ateena; korkeimman hallintotuomioistuimen esittelijä, myöhemmin neuvoa-antava jäsen; korkeimman hallintotuomioistuimen tuomari; tuomareita vastaan nostettuja kanteita käsittelevän erityistuomioistuimen presidentti; korkeimman erityistuomioistuimen jäsen; hallinnollisten tuomioistuinten ylitarkastaja; korkeimman tuomarineuvoston jäsen; ulkoasiainministeriön korkeimman neuvoston presidentti; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 14.3.1983.



Carl Otto Lenz

syntynyt 1930; asianajaja; notaari; Euroopan parlamentin kristillisdemokraattisen ryhmän pääsihteeri; Saksan liittopäivien jäsen; liittopäivien lakivaliokunnan ja Euroopan asioita käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja; Saarlandin yliopiston eurooppaoikeuden kunniatohtori (1990); yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 11.1.1984 alkaen.



Fernand Schockweiler

syntynyt 1935; oikeusministeriön virkamies; johtava hallitusneuvos; hallituksen edustaja Conseil d'État'n Comité du contentieux'ssa; oikeusministeriön johtava hallitusneuvos; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 7.10.1985 – 1.6.1996.



José Carlos de Carvalho Moitinho de Almeida

syntynyt 1936; Lissabonin muutoksenhakutuomioistuimen (Tribunal da Relação de Lisboa) virallinen syyttäjä; oikeusministerin kabinettipäällikkö; avustava valtakunnansyyttäjä; Gabinete de Direito Europeun johtaja; yhteisön oikeuden professori, Lissabon; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 31.1.1986 alkaen.



Gil Carlos Rodríguez Iglesias

syntynyt 1946; assistentti, myöhemmin professori, Oviedon yliopisto, Freiburg im Breisgaun yliopisto, Autónoma de Madrid -yliopisto, Complutense de Madrid -yliopisto, Granadan yliopisto; kansainvälisen oikeuden professori, Granadan yliopisto; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 31.1.1986 alkaen; yhteisöjen tuomioistuimen presidentti 7.10.1994 alkaen.



Francis Jacobs, QC

syntynyt 1939; barrister; Euroopan ihmisoikeustoimikunnan sihteeristön virkamies; julkisasiamies J. P. Warnerin lakimiesavustaja; eurooppaoikeuden professori, King's College, Lontoo; kirjoittanut useita eurooppaoikeutta käsitteleviä teoksia; yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 7.10.1988 alkaen.



Giuseppe Tesauro

syntynyt 1942; kansainvälisen oikeuden professori, Napolin yliopisto; asianajaja korkeimmassa oikeudessa (Corte di cassazione); ulkoasiainministeriön Consiglio del contenzioso diplomatico virkamies; yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 7.10.1988 alkaen.



Paul Joan George Kapteyn

syntynyt 1928; ulkoasiainministeriön virkamies; kansainvälisen oikeuden professori, Utrecht, Leiden; korkeimman hallintotuomioistuimen (Raad van State) jäsen, myöhemmin lainkäyttöosaston puheenjohtaja; Alankomaiden kuninkaallisen tiedeakatemian jäsen; Haagin kansainvälisen oikeuden akatemian hallintoneuvoston jäsen; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 29.3.1990 alkaen.



Claus Christian Gulmann

syntynyt 1942; oikeusministeriön virkamies; tuomari Max Sørensenin lakimiesavustaja; kansainvälisen oikeuden professori ja oikeustieteellisen tiedekunnan dekaani, Kööpenhaminan yliopisto; asianajaja; välimiesoikeuksien puheenjohtaja ja jäsen; hallinnollisen valitustuomioistuimen jäsen; yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 7.10.1991–6.10.1994; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 7.10.1994 alkaen.



John Loyola Murray

syntynyt 1943; barrister (1967), myöhemmin Senior Counsel (1981); asianajaja, Irlannin asianajajayhteisö; Attorney General (1987); entinen Council of Staten jäsen; entinen Bar Council of Irelandin jäsen; Honorable Society of King's Inns'in jäsen; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 7.10.1991 alkaen.



David Alexander Ogilvy Edward

syntynyt 1934; asianajaja (Skotlanti); Queen's Counsel (Skotlanti); Skotlannin asianajajayhteisön pääsihteeri, myöhemmin varainhoitaja; Council of the Bars & Law Societies of the E.C:n puheenjohtaja; Salvesen Professor of European Institutions ja Eurooppa-instituutin johtaja, Edinburghin yliopisto; House of Lords Select Committee on the European Communitiesin asiantuntija; Honorary Bencher, Gray's Inn, Lontoo; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989–9.3.1992; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 10.3.1992 alkaen.



Antonio Mario La Pergola

syntynyt 1931; valtiosääntöoikeuden sekä yleisen ja vertailevan julkisoikeuden professori, Padovan, Bolognan ja Rooman yliopistot; Consiglio superiore della magistraturan jäsen (1976–1978); perustuslakituomioistuimen (Corte costituzionale) jäsen, myöhemmin presidentti (1986–1987); yhteisöpolitiikan ministeri (1987–1989); Euroopan parlamentin jäsen (1989–1994); yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 7.10.1994–31.12.1994; julkisasiamies 1.1.1995 alkaen.



Georges Cosmas

syntynyt 1932; asianajaja, Ateena; korkeimman hallintotuomioistuimen esittelijä 1963; korkeimman hallintotuomioistuimen neuvoa-antava jäsen (1973) ja tuomari (1982–1994); tuomareita vastaan nostettuja kanteita käsittelevän erityistuomioistuimen jäsen; jäsen korkeimmassa erityistuomioistuimessa, joka on Kreikan perustuslain mukaan toimivaltainen yhtenäistämään maan kolmen korkeimman oikeusasteen tuomioistuimen oikeuskäytäntöä ja joka valvoo valtiollisten vaalien sekä Euroopan parlamentin vaalien lainmukaisuutta; korkeimman tuomarineuvoston jäsen; ulkoasianministeriön korkeimman neuvoston jäsen; tavaramerkkiasioiden muutoksenhakutuomioistuimen presidentti; oikeusministeriön lainvalmistelua hoitavan erityiskomitean puheenjohtaja; yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 7.10.1994 alkaen.



Jean-Pierre Puissochet

syntynyt 1936; korkeimman hallintotuomioistuimen (Conseil d'État) jäsen (Ranska); Euroopan yhteisöjen neuvoston oikeudellisen osaston johtaja, myöhemmin pääjohtaja (1968–1973); valtion työvoimaviraston pääjohtaja (1973–1975); teollisuusministeriön yleisen hallinnon johtaja (1977–1979); taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) oikeudellisten asioiden johtaja (1979–1985); Institut International d'Administration Publiquen johtaja (1985–1987); ulkoasiainministeriön oikeudellinen neuvonantaja, oikeudellisen osaston johtaja (1987–1994); yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 7.10.1994 alkaen.



Philippe Léger

syntynyt 1938; tuomari (1966–1970); elintasoministeriön kabinettipäällikkö, myöhemmin ministerin erityisavustaja (1976); oikeusministerin kabinetin erityisavustaja (1976–1978); oikeusministeriön rikos- ja armahdusasioiden osaston apulaisjohtaja (1978–1983); Pariisin muutoksenhakutuomioistuimen (Cour d'appel) jäsen (1983–1986); oikeusministerin kabinetin apulaisjohtaja (1986); Tribunal de grande instance de Bobigny'n presidentti (1986–1993); oikeusministeriössä oikeusministerin kabinettipäällikkö, ja Cour d'appel de Paris'n julkisasiamies (1993–1994); apulaisprofessori, René Descartes (Paris V) -yliopisto (1988–1993); yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 7.10.1994 alkaen.



Günter Hirsch

syntynyt 1943; Baijerin osavaltion oikeusministeriön johtaja; Saksin osavaltion perustuslakituomioistuimen (Verfassungsgerichtshof) presidentti ja Oberlandesgericht Dresdenin presidentti (1992–1994); eurooppaoikeuden ja lääkintäoikeuden kunniaohtori, Saarbrückenin yliopisto; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 7.10.1994 alkaen.



Michael Bendik Elmer

syntynyt 1949; oikeusministeriön virkamies, Kööpenhamina (vuodesta 1973); oikeusministeriön osastopäällikkö (1982–1987 ja 1988–1991); Østre Landsretin tuomari (1987–1988); Sø- og Handelsretten varapresidentti (1988); oikeusministeriön asiamies yhteisön oikeutta ja ihmisoikeuksia koskevissa asioissa (1991–1994); yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 7.10.1994 alkaen.



Peter Jann

syntynyt 1935; oikeustieteen tohtori, Wienin yliopisto; tuomari; liittovaltion oikeusministeriön ja parlamentin esittelijä; perustuslakituomioistuimen jäsen; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 19.1.1995 alkaen.



Hans Ragnemalm

syntynyt 1940; oikeustieteen tohtori ja julkisoikeuden professori, Lundin yliopisto; julkisoikeuden professori ja dekaani, Tukholman yliopisto; eduskunnan oikeusasiamies; korkeimman hallinto-oikeuden jäsen; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 19.1.1995 alkaen.



Leif Sevón

syntynyt 1941; oikeustieteen lisensiaatti, Helsingin yliopisto; oikeusministeriön lainsäädäntöjohtaja ja lainvalmisteluosaston ylijohtaja; ulkoasiainministeriön kauppapoliittisen osaston neuvotteleva virkamies; korkeimman oikeuden jäsen; EFTA:n tuomioistuimen jäsen; EFTA:n tuomioistuimen presidentti; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 19.1.1995 alkaen.



Nial Fennelly

syntynyt 1942; Master of Arts taloustieteissä, University College, Dublin; barrister-at-law; Senior Counsel; Legal Aid Boardin ja Irlannin asianajajayhteisön puheenjohtaja; yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 19.1.1995 alkaen.



Dámaso Ruiz-Jarabo Colomer

korkeimman tuomarineuvoston (Consejo General del Poder Judicial) jäsen; professori; korkeimman tuomarineuvoston (Consejo General del Poder Judicial) puheenjohtajan kabinettipäällikkö; Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen ad hoc -tuomari; yhteisöjen tuomioistuimen julkisasiamies 19.1.1995 alkaen.



Melchior Wathelet

syntynyt 1949; varapääministeri, puolustusministeri (1995); Verviersin pormestari; varapääministeri, oikeusministeri ja talousministeri (1992–1995); varapääministeri, oikeusministeri ja elinkeinonharjoittamiseen liittyvien asioiden ministeri (1988–1991); kansanedustaja (1977–1995); oikeustieteellinen ja kauppatieteellinen loppututkinto, Liège'n yliopisto; Master of Laws, Harvardin yliopisto, USA; dosentti, Liège'n yliopisto; lehtori, Leuvenin yliopisto; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 19.9.1995 alkaen.



Romain Schintgen

syntynyt 1939; asianajaja; työministeriön virkamies; talous- ja sosiaalineuvoston puheenjohtaja; Société nationale de crédit et d'investissementin ja Société européenne des satellitesin hallituksen jäsen; hallituksen edustaja Euroopan sosiaalirahaston komiteassa, työntekijöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevässä neuvoa-antavassa komiteassa ja Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön hallituksessa; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989 – 11.7.1996; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 12.7.1996 alkaen.



Roger Grass

syntynyt 1948; loppututkinto l'Institut d'études politiques de Paris'sta sekä julkisoikeuden alalta; Tribunal de grande instance de Versailles'n virallinen syyttäjä; yhteisöjen tuomioistuimen johtava hallintovirkamies; Pariisiin muutoksenhakutuomioistuimen (Cour d'appel de Paris) syyttäjistön pääsihteeri; oikeusministerin kabinetin virkamies; yhteisöjen tuomioistuimen presidentin lakimiesavustaja; yhteisöjen tuomioistuimen kirjaaja 10.2.1994 alkaen.

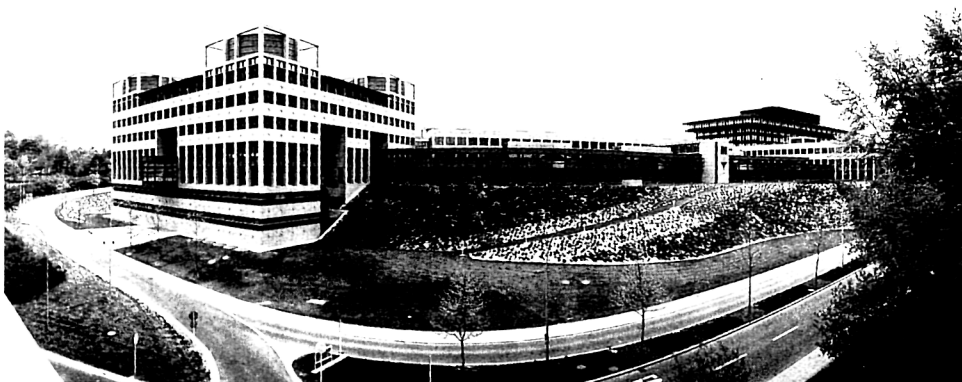
III YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN KOKOONPANON MUUTOKSET VUONNA 1996

Vuoden 1996 aikana yhteisöjen tuomioistuimen kokoonpano on muuttunut seuraavasti:

Tuomari Fernand Schockweilerin kuoltua 1.6.1996 hänen seuraajansa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari Romain Schintgen aloitti 12.7.1996 toimikautensa yhteisöjen tuomioistuimen jäsenenä.

Lisätietojen osalta katso "Juhlalliset istunnot" s. 89

*Euroopan yhteisöjen ensimmäisen
oikeusasteen tuomioistuin*



A Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminta vuonna 1996

Presidentti A. Saggio

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminta

1. Vuonna 1996 ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa saatettiin vireille 215 uutta asiaa. Määrä on suunnilleen sama kuin vuonna 1995 (212), lukuun ottamatta maitokiintiöitä koskevia asioita, joiden määrä on selvästi laskenut (5 asiaa vuonna 1996, kun niitä oli 32 vuonna 1995).

Asiat jakaantuvat kuitenkin aloittain hyvin eri tavalla vuoteen 1995 verrattuna.

Kilpailuasioita on saatettu vireille huomattavasti aikaisempaa vähemmän (25 asiaa vuonna 1996, 65 asiaa vuonna 1995), mikä tosin johtuu jo vuosina 1995 ja 1994 havaitusta ilmiöstä, eli siitä, että komission päätöksiä koskevia kanteita nostettiin sarjoina aina kun komission päätökset kohdistuivat suureen määrään tietyn alan yrityksiä. Ellei näitä kannesarjoja oteta sellaisenaan huomioon, kilpailuasioden määrä on hienoisessa nousussa vuoteen 1995 verrattuna (23).

Kilpailuasioissa nostettujen kanteiden määrässä tapahtunut lasku on kuitenkin kompensoitunut täysin henkilöstöasioissa (98 kannetta vuonna 1996, 79 kannetta vuonna 1995), maataloutta (muuta kuin maitokiintiöasioita 25, 16 vuonna 1995) ja valtiontukia (18 kannetta, 12 vuonna 1995) koskevissa asioissa nostetuilla kanteilla.

Vuonna 1996 ei tähän mennessä ole vielä nostettu yhtään kannetta teollisoikeuksien alalla (tavaramerkit, mallit ja kasvilajikesuoja). Samalla ajanjaksolla sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston valituslautakunnat, joiden menettelysäännöt tulivat voimaan helmikuussa 1996, (5 päivänä helmikuuta annettu komission asetus (EY) N:o 216/96) eivät tehneet yhtään päätöstä.

Vuonna 1995 ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on jatkanut ponnistelujaan uusien jäsentensä tukemana parantaakseen tulostaan ratkaisujen antamisessa (vähän ennen vuoden 1996 alkua osa jäsenistä vaihtui säännönmukaisen toimikausien päättymisen johdosta ja yksi jäsen vuonna 1996).

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen vuonna 1996 antamien tuomioiden määrää (nettomäärä, eli asioiden määrä yhdistämisen jälkeen, 107 ja bruttomäärä

118) voidaan verrata edellisenä vuonna annettujen tuomioiden määrään (jolloin vastaavat luvut olivat 98 ja 128). Vuonna 1995 annettiin kuitenkin huomattavasti enemmän tuomioita kuin aikaisempina vuosina (ks. vuoden 1995 toimintakertomus).

Vaikka käsiteltyjen asioiden määrä on laskenut edellisvuodesta (186 asiaa vuonna 1996 ja 265 asiaa vuonna 1996; eli nettolukuina 174 asiaa vuonna 1995 ja 198 asiaa vuonna 1996), se johtuu suurimmaksi osaksi määräyksellä ratkaistujen asioiden määrän laskusta (137 asiaa vuonna 1995 ja 68 vuonna 1996; eli nettolukuina määrät ovat 100 ja 67 asiaa). Erityisesti rekisteristä poistettujen asioiden määrä on edelleen laskenut 94 asiasta vuonna 1995 aina 42 asiaan vuonna 1996 (nettolukuina 63 ja 41 rekisteristä poistamista).

Vireillä olevien asioiden lukumäärä oli vuoden lopussa (659 bruttomäärä, 476 nettomäärä) suurempi kuin edellisenä vuonna (616 bruttomäärä, 427 nettomäärä). Sama kehitys voidaan havaita jopa henkilöstöasioissa (140 asiaa vuoden 1996 lopussa ja 121 asiaa vuoden 1995 lopussa, eli vastaavat bruttoluvut ovat 133 ja 118), joiden käsittelyssä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim on selvästi parantanut tahtiaan edellisvuoteen nähden (vuonna 1996 annettiin 66 tuomiota, kun vuonna 1995 päästiin vain 34, vastaavat bruttoluvut ovat 68 ja 36).

Välitoimimääräyksiä annettiin 19 vuonna 1995 ja 23 vuonna 1996, eli nousu vastaa heti ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta perustamisen jälkeen havaittua kehitystä.

Vuonna 1996 tehtiin selvästi edellisvuotta vähemmän valituksia (47 ja 27). Noin 22 %:sta päätöksiä, joiden valitusaika kului umpeen 1996, valitettiin. Vuonna 1995 yli 30 %:sta päätöksiä valitettiin (ks. vuoden 1995 toimintakertomus).

2. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimintatapojen osalta päätettiin 12.9.1996, että viiden tuomarin jaostoilla on toimivalta käsitellä valtioneuvoston ja kauppa- ja teollisuusministeriön toimenpiteitä koskevia kanteita. Yrityskeskittymiä ja kilpailuasioita voidaan käsitellä kolmen tuomarin jaostoissa. Tällä uudella työnjaolla pyritään erityisesti juuri kilpailuasioissa parempaan tosiseikkojen arviointiin ilman että monimutkaisten oikeudellisten kysymysten selvittämisestä jouduttaisiin tinkimään.

Oikeuskäytännön päälinjat

Kilpailuoikeuden alalta on ensiksi mainittava kaksi tapausta (aikajärjestyksessä), joissa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kahdessa eri kokoonpanossa otti

kantaa luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden nostamien kanteiden tutkittavaksi ottamisen edellytyksiin, kun kanteet oli nostettu sellaisia komission päätöksiä vastaan, joita ei ollut osoitettu kantajille.

Yhdistetyissä asioissa T-528/93, T-542/93 ja T-543/93 *Métropole télévision* ym. vastaan komissio, tuomio 11.7.1996 (Kok. 1996, s. II-649), vaadittiin, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (laajennettu ensimmäinen jaosto) kumoaa EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta annetun komission päätöksen, jossa todettiin, että perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan määräyksiä ei voida soveltaa tiettyihin Euroopan yleisradioliiton – radio-televisiotoimintaa harjoittavien yhteisöjen ammatillinen yhdistys (josta myöhemmin on tullut Euroopan radio- ja televisioliitto, UER) – sääntöihin. Näiden sääntöjen mukaan UER:n aktiivijäsenillä on yksinoikeus urheilutapahtumien televisointiin nk. Eurovision-järjestelmän piirissä (jonka avulla yhteisöt vaihtoivat ohjelmia keskenään), kun taas muiden lähetystoimintaa harjoittavien sopimusperusteiset televisointioikeudet oli rajoitettu jälkilähetystyksiin. Kantajina oli neljä televisiopalveluja suorittavaa yrittäjää, jotka eivät olleet UER:n jäseniä ja joista vain kaksi oli esittänyt huomautuksensa komission hallinnollisessa menettelyssä. Yksi kantajista, Antena 3, ei ollut osallistunut tähän menettelyyn, kun taas RTI oli vain ollut läsnä istunnossa sitä seuraamassa. Tämän vuoksi komissio katsoi, ettei näiden kantajien kanne täytä tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä, koska riidanalainen päätös ei koskenut niitä erikseen. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi komission kannan. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin korosti sitä, että kyseiset kantajat olivat UER:n ja sen jäsenten kilpailijoita ja että kyseisillä kotimaisilla markkinoilla toimivat ainoat UER:n jäsenet olivat niiden välittömiä kilpailijoita. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan riidanalaisella päätöksellä, jolla UER:n säännöille myönnettiin poikkeuslupa, suljettiin kantajat niiden kilpailuetujen ulkopuolelle, joita UER:n jäsenyys tarjoaa. Koska päätös vaikutti tällä tavoin kantajien kilpailuasemaan, niitä oli pidettävä sellaisina ulkopuolisina henkilöinä, joita asia koskee, jolloin heillä oli oikeus osallistua asiaa koskevaan hallinnolliseen menettelyyn asetuksen N:o 17 nojalla. Näin ollen menettelyn päätteeksi tehty päätös koski niitä erikseen. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että se, että sellaisten kolmansien osapuolten, joilla katsotaan olevan menettelyllisiä oikeuksia hallinnollisessa menettelyssä, olisi osallistuttava tehokkaasti tähän menettelyyn, jotta niillä voisi olla oikeussuojaintressiä asiassa, olisi pakollista oikeudenkäyntiä edeltävää menettelyä koskeva tutkittavaksi ottamisen lisäedellytys, josta perustamissopimuksen 173 artiklassa ei määrätä. Antena 3:lla oli intressi asiassa jo siitäkin syystä, että UER oli hylännyt sen jäsenhakemuksen ennen päätöksen tekemistä niiden sääntöjen perusteella, joille komissio myöhemmin myönsi poikkeusluvan. RTI:n oikeussuojaintressin osalta tuomiossa todettiin, ettei

sitä voida asettaa kyseenalaiseksi sen vuoksi, että kantaja oli vain ollut läsnä asian käsittelyssä eikä ottanut tarkemmin kantaa asiaan. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan asetukseen N:o 17 perustuvien menettelyllisten oikeuksien käytölle ei ole asetettu muodollisia edellytyksiä. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumosi riidanalaisen päätöksen pääasiakysymyksen osalta. Se katsoi komission arvioineen virheellisesti UER:n säännöissä vahvistetut liittymisedellytykset, jotka koskivat väestön saavutettavuutta, ohjelmistoa ja lähetystuotantoa. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan komissio ei ollut siltä edellytetyin tavoin ennalta selvittänyt, olivatko säännöistä aiheutuvat kilpailunrajoitukset objektiivisia ja riittävän täsmällisiä, jotta niiden soveltaminen on yhdenmukaista eikä syrji ketään mahdollisista aktiivijäsenistä, voidakseen asianmukaisesti arvioida sitä, olivatko rajoitukset välttämättömiä. Lisäksi ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että riidanalaiset liittymisehdot eivät täyttäneet tuomioistuimen vaatimuksia, koska niissä tukeuduttiin määrällisiin kriteereihin, joita ei oltu kuitenkaan millään tavoin numeerisesti määritelty. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi myös, ettei komissio voinut perusteluita esittämättä pitää UER:n erityisasemaa kilpailusääntöjen kannalta perusteltuna vain sen aktiivijäsenillä olevan yleishyödyllisen erityistehtävän vuoksi. Yleishyödyllisellä erityistehtävällä voidaan perustella poikkeusluvan myöntäminen, mutta komission olisi pitänyt osoittaa konkreettisten taloudellisten tietojen ja yleisemminkin kaikkien tässä oikeudenkäynnissä merkityksellisten tekijöiden perusteella (kuten kantajien kulujen ja velvoitteiden mahdollinen korvaamisjärjestelmä), että yksinoikeus urheilutapahtumien jälkilähetystisiin oli välttämätön sen vuoksi, että kantajien tulos muodostuisi oikeudenmukaisesti. Tästä tuomiosta on valitettu yhteisöjen tuomioistuimeen.

Asiassa T-87/92, tuomio 12.12.1996, Kok. 1996, s. II-1931) ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (laajennettu toinen jaosto) hylkäsi kosmetiikkaa (ja hajuvesituotteita) myyvän yrityksen kanteen, koska kanne ei täyttänyt tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä. Kanne oli nostettu komission päätöksestä, jolla katsottiin, ettei EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan määräyksiä voida soveltaa vakiosopimukseen, jolla kosmeettisten ylellisyystuotteiden valmistaja ja sen yksinedustajat olivat edellyttäneet erikoistuneiden vähittäismyyjien sitoutumista valikoivaan jakeluverkostoon. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin totesi, että riidanalainen päätös ei koskenut erikseen kantajaa. Se korosti, ettei kantaja eikä sen emoyhtiö taikka yritysryhmä, johon se kuului, ollut tehnyt asetuksen N:o 17 mukaista valitusta komissiolle. Mikään näistä yrityksistä ei ollut osallistunut asetuksen mukaiseen hallinnolliseen menettelyyn eikä vaatinut valmistajalta pääsyä valikoivaan jakeluverkostoon. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan sen seikan, että yhteisö, johon kuului yksi kantajan emoyhtiöistä osallistui hallinnolliseen menettelyyn (ilman että tämä yritys olisi vaatinut osallistumista,

joka olisi lisäksi edellyttänyt kantajan kannasta poikkeavan kannan esittämistä) ja kantajan henkilökohtaisen tilanteen välillä ole riittävää yhteyttä. Se, että kantaja oli valmistajan hyväksytyjen jälleenmyyjien kilpailija tai se, ettei se ehkä voisi saada tuotteita kyseisestä jakeluverkostosta (ellei se täyttäisi vakiosopimuksessa edellytettyjä valintakriteereitä), ei ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan riittänyt erottamaan kantajaa muista yrittäjistä perustamissopimuksessa tarkoitetulla tavalla. Riidanalaisen päätös ei ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan estänyt kantajaa hankkimasta tuotteita kuten tähänkin asti, täysin laillisesti jakeluverkoston ulkopuolelta. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin mainitsi tuomiossaan myös kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan riita-asian, jossa kyseisen tuotteen valmistajan yksinedustaja vaati, että kantaja määrätään sopimattomasta menettelystä elinkeinotoiminnassa annetun kansallisen lain perusteella lopettamaan kaikkien sen tuotteiden myynti tietyllä alueella, ja jossa osapuolet olivat eri mieltä riidanalaisen jakeluverkoston lainmukaisuudesta. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan kantajaa ei voitu riittävästi erottaa muista yksinomaan sen vuoksi, että riidanalaisen päätöksen pätevyys vaikuttaa kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan oikeusriidan ratkaisuun, koska kaikilla hajuvesien jälleenmyyjillä voi olla intressi saattaa jakelujärjestelmän laillisuus kansallisen tuomioistuimen tutkittavaksi. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin toteaa, että riittävän oikeussuojan turvaamiseksi kantajalle kansallinen tuomioistuin voi, jos se katsoo tarpeelliseksi, esittää yhteisöjen tuomioistuimelle ennakkoratkaisukysymyksen riidanalaisen päätöksen pätevyydestä tai sen tulkinnasta. Tuomiosta on valitettu yhteisöjen tuomioistuimeen.

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin antoi samassa kokoonpanossa samana päivänä kaksi muuta tuomiota, jotka koskivat myös kosmeettisten ylellisyystuotteiden valikoivaa jakelua (asia T-19/92, Leclerc v. komissio, Kok. 1996, s. II-1851 ja T-88/92, Kok. 1996, s. II-1961. Jälkimmäisessä asiassa kyse oli samasta tuottajasta ja päätöksestä kuin edellä selostetussa asiassa T-87/92). Kantajana näissä kahdessa asiassa oli keskusliike, joka toimitti tuotteet vähittäismyyntipisteisiin, pääasiassa ostoskeskuksiin tai suurmyymälöihin, jotka toimivat jossakin yhteisön jäsenvaltiossa. Komissiolle oli esitetty, että käytettyjen vakiosopimusten avulla tietyt myyntipisteet suljettiin ylellisyyskosmetiikkatuotteiden jakeluverkostojen ulkopuolelle, vaikka ne olisivat soveltuneet näiden tuotteiden myyntiin. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että komission päätöksistä, joissa todettiin, ettei EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan määräyksiä voida soveltaa näihin sopimuksiin (sillä perusteella, että sopimuksissa vahvistetut valintakriteerit eivät kuuluneet määräyksen soveltamisalaan, kun taas muihin velvoitteisiin tai ehtoihin voitiin soveltaa artiklan 3 kohtaa), nostetut kanteet voitiin ottaa tutkittavaksi ja

ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että päätökset koskivat kantajaa erikseen. Kantaja voitiin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan rinnastaa toimijaan, jonka pyyntö päästä jakeluverkoston hyväksytyksi vähittäismyyjäksi oli hylätty ja joka oli esittänyt huomautuksena hallinnollisessa menettelyssä asetuksen N:o 17 19 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Kantaja on vähittäiskauppiaiden osuuskunta, joka toimittaa jäsenilleen näiden elinkeinon harjoittamiseen liittyviä palveluja ja se pyysi kyseisiltä tuottajilta, että ainakin jotkut sen jäsenistä hyväksyttäisiin verkostoon vähittäismyyjäksi. Monet osuuskunnan jäsenet olivat itse osoittaneet halukkuutensa myydä näiden tuottajien tuotteita. Lisäksi on todettava, että kantaja oli osallistunut komission toimittamaan hallinnolliseen menettelyyn ja esittänyt sille yksityiskohtaiset huomautuksensa (ks. edellä). Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on ottanut huomioon kantajan intressin hankintasopimuksista neuvottelevana osapuolena ja sen, että osuuskunnalla oli sääntöjensä perusteella oikeus edustaa oman kantansa lisäksi riidanalaiseen verkostoon halunneiden jäsentensä näkemyksiä. Valintaperusteet, joihin ei komission mukaan voitu soveltaa 85 artiklan 1 kohtaa, eli henkilöstön ammattipätevyyttä, myyntipisteen sijaintia ja tiloja sekä vähittäismyyjän nimeä koskevat perusteet, tutkittiin seuraavien periaatteiden valossa. Silloin kun kyse tuotteista, jotka ovat sekä korkealaatuisia että ylellisiä jo pelkästään luonteensa perusteella, valikoivan jakeluverkoston tarpeellisuutta on arvioitava tuotteiden ominaisuuksien kannalta ottaen huomioon aineellisten ominaisuuksien lisäksi myös kuluttajien erityinen käsitys tuotteesta ja varsinkin sen ylellisestä maineesta. Tämän avulla kyseiset tuotteet erottuvat muista vastaavista tuotteista, joilla ei ole erityistä ylellisyysominaisuutta. Tällaisessa tapauksessa jakeluverkostoa, jonka laillisuus on käsiteltävänä, ei voida pitää perusteltuna kuluttajien edut huomioon ottaen vain siitä syystä, että kyseinen tuottaja on tässä yksittäisessä tapauksessa panostanut merkittävästi myynninedistämiseen, ilman että vahvistettuja valintaperusteita tutkittaisiin sen tarkemmin. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on kuitenkin korostanut, että sellaiset laadulliset valintaperusteet, joilla ei ylitetä sitä, mikä on välttämätöntä sen turvaamiseksi, että näitä tuotteita myydään asianmukaisissa olosuhteissa, eivät periaatteessa kuulu 85 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan, edellyttäen, että perusteet ovat objektiivisia, ne on vahvistettu siten, että ne koskevat kaikkia mahdollisia jälleenmyyjiä samalla tavoin ja että niitä sovelletaan syrjimättä. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen harjoittama laillisuusvalvonta rajoittuu komission toteamusten tutkimiseen (ja koskee tässä yhteydessä mahdollista perustelujen puutteellisuutta, ilmeistä virhettä tosiseikoissa tai oikeudellisissa seikoissa, ilmeistä arviointivirhettä ja harkintavallan väärinkäyttöä). Valintaperusteiden soveltaminen konkreettisiin yksittäistapauksiin, kuten jakeluverkostoon osallistumishakemuksen hylkääminen, kuuluu toimivaltaisille kansallisille tuomioistuimille, kun kyse on 85 artiklan 1 kohdan välittömästä vaikutuksesta, eli tuomioistuinten on nimenomaan

selvitettävä, onko perusteita sovellettu syrjivästi tai muuten kohtuuttomalla tavalla. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin totesi lisäksi, että jälleenmyyjäksi pyrkivällä, jota ei ole hyväksytty verkostoon, on mahdollisuus tehdä komissiolle valitus erityisesti siinä tapauksessa, että pääsyvaatimuksia sovelletaan jatkuvasti yhteisön oikeuden vastaisesti. Edellä esitetyn perusteella ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin vahvisti valintaperusteiden lainmukaisuuden lukuun ottamatta näissä kahdessa tapauksessa myyntipisteessä harjoitetun muun toiminnan laajuutta koskevaa perustetta. Tämä peruste oli muotoiltu siten, että sen avulla oli helpompi hylätä tietyt hakijat, esimerkiksi "monituotteiset" liikkeet, joissa hajuvesien myynnin osuus on vain 60 % (tai alle 50 % asiassa T-88/92) koko myyntitoiminnasta, vaikka liikkeet olisivatkin varanneet erityisen tilan näiden tuotteiden myyntiä varten. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että tämä valintaperuste oli luonteeltaan kohtuuton ja syrjivä, koska se ei millään tavoin liittynyt kyseisten tuotteiden ylellisyyskuvan säilyttämiseen, mikä sinänsä oli perusteltua, ja sitä sovellettiin jopa siitä huolimatta, että liikkeet olivat ryhtyneet tarpeellisiin toimenpiteisiin asianmukaisten laadullisten olosuhteiden turvaamiseksi ylellisyyskosmetiikan myynnissä. Koska riidanalaisissa päätöksissä ei millään tavoin perusteltu tätä valintaperustetta, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumosi päätökset riidanalaisen valintaperusteen osalta perustelujen puutteellisuuden vuoksi. Sitä vastoin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi kantajan väitteen, jonka mukaan valintaperusteiden yhteisvaikutuksen vuoksi sen jäsenyritykset jäisivät joka tapauksessa kyseisten jakeluverkostojen ulkopuolelle, koska kantaja ei ollut näyttänyt sitä, että suurmyymälöille olisi asetettu esteitä ylellisyyskosmetiikan myymiseksi, vaikka myyntipisteet oli järjestetty tällaisten tuotteiden myynnin kannalta asianmukaisella tavalla. Kantajan toinen väite, jonka mukaan kyseisten kahden tuottajan verkostoja vastaavien jakeluverkostojen vuoksi relevanteilla markkinoilla ei ole tehokasta kilpailua asiassa, hylättiin myöskin puutteellisten perustelujen vuoksi ja huomioon ottaen komission edellyttämät vakiosopimusten muutokset ennen riidanalaisen päätöksen tekemistä (muutokset koskivat puhtaasti määrällisten kriteerien poistamista ja sellaisten ehtojen poistamista, jotka rajoittavat jälleenmyyjien vapautta myydä tuotteita edelleen toisille valikoivan verkoston jäsenille tai joilla rajoitetaan jälleenmyyjän vapautta valita muut myyntipisteessä myytävät tuotemerkit, sekä sitä, että jälleenmyyjille tunnustetaan nimenomaisesti itsenäinen oikeus määrätä tuotteiden hinnat). Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi lisäksi kantajan perustelut, joilla tämä pyrki osoittamaan, että 85 artiklan 3 kohdan soveltamisedellytykset eivät täyttyneet niiden vakiosopimusten ehtojen osalta, joita komissio piti 85 artiklan 1 kohdan alaan kuuluvina (kuten verkostoon hyväksymismenettely, varastointi, vuosittaiset vähimmäisostot, uusien tuotteiden tuominen markkinoille ja mainos- sekä myynninedistämisyhteistyö sekä asiassa T-88/92 kilpailevien tuotemerkkien myynti samasta myyntipisteestä).

Yhdistetyissä asioissa T-24/93, T-25/93, T-26/93 ja T-28/93, Compagnie maritime belge transports ym. vastaan komissio, 8.10.1996 (Kok. 1996, s. II-1201) annetussa tuomiossa oli kyse useista linjakonferenssien jäsenyritysten erilaisista menettelytavoista, jotka komissio oli katsonut määräävän aseman väärinkäytöksi. Yksi näistä menettelytavoista liittyi linjakonferenssin ja yhteisön ulkopuolisen maan merirahdeista vastaavan viraston väliseen sopimukseen. Sopimuksessa konferenssin jäsenyrityksille annettiin yksinoikeus toimia sopimuksen toiminta-alalla, ja vahvistettiin lisäksi, että sopijapuolten nimenomaisella sopimuksella sopimusta voidaan muuttaa. Sen jälkeen kun virasto oli myöntänyt liikennöintiluvan erälle itsenäiselle varustamolle, jäsenyritykset toistuvasti vaativat sopimuksen ehdotonta noudattamista, minkä komissio katsoi määräävän aseman väärinkäytöksi. Myös ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että konferenssin jäsenillä oli yhdessä määräävä asema kyseisillä markkinoilla ja totesi, että kyseisessä virastossa edellytetyjen muodollisuuksien täyttäminen kuului strategiaan, jolla pyrittiin syrjäyttämään kyseinen itsenäinen varustamo ja loukattiin tällä tavoin EY:n perustamissopimuksen 86 artiklaa. Yrityksellä, jolla on määräävä markkina-asema ja yksinoikeus, johon liittyy sen suostumusta edellyttävä poikkeusmahdollisuus, on velvollisuus käyttää sille sopimuksen mukaan kuuluvaa veto-oikeutta kohtuuden rajoissa siten, että muilla on mahdollisuus päästä markkinoille. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hyväksyi lisäksi komission muut väitteet, erityisesti ne, jotka koskivat "hintataistelualuskäytäntöjä" (rahdin hinnan muuttaminen voimassaolevista maksutaulukoista poiketen, jotta saavutettaisiin samat tai alemmat hinnat kuin pääasiallisella riippumattomalla kilpailijalla niiden rahtien osalta, jotka lähtevät satamasta samana päivänä tai lähipäivinä). Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi kuitenkin, että osa komission esittämistä moitteista oli perusteettomia, kuten ne, jotka koskivat menettelytapojen ja 86 artiklan vastaisen toiminnan jatkamista valituksen esittämisen jälkeen. Tuomioistuin laski vastaavasti sakkojen määrää. Tuomiosta on valitettu yhteisöjen tuomioistuimeen.

Asiassa C-353/94, Postbank vastaan komissio, 18.9.1996 antamassaan tuomiossa (Kok. 1996, s. II-921), ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumosi komission päätöksen, joka koski tilannetta, jossa asian ulkopuoliset yritykset olivat käyttäneet väitetiedoksiannon sisältämiä tietoja. Kyseinen väitetiedoksianto koski tiettyjä kantajan toimialalla, eli pankkitoiminnassa suoritettuja liiketoimia. Asiakirjasta oli toimitettu jäljennös kyseisille yrityksille, jotta ne voisivat valmistautua kuulemiseen. Komissio oli tässä yhteydessä ilmoittanut niille, että asiakirjan tietoja ei saa käyttää oikeudenkäyntimenettelyissä. Mainittujen ulkopuolisten yritysten pyynnöstä komissio oli ilmoittanut niille riidanalaisella päätöksellä, että rajoitus oli perusteeton ja näin ollen merkityksetön. Kantaja sai tiedon tästä päätöksestä vasta joidenkin päivien kuluttua. Päätös koski ensimmäisen oikeusasteen

tuomioistuimen mukaan kyseisten tietojen käyttämisestä missä tahansa oikeudenkäyntimenettelyssä (eikä pelkästään kantajan ja kyseisten yritysten välisessä oikeudenkäynnissä, joka oli tällä välillä päättynyt). Näiden periaatteiden osalta ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoo, että yhteisön ammattisalaisuutta koskevat oikeussäännöt (EY:n perustamissopimuksen 214 artikla ja asetuksen N:o 17/20 artiklan 2 kohta) velvoittavat komission ryhtymään kaikkiin tarpeellisiin varotoimiin sen estämiseksi, että yritysten oikeutta luottamuksellisten tietojen ja liikesalaisuuksien suojaan loukattaisiin. Kansallisen tuomioistuimen tehtävänä on varmistaa tämän oikeuden turvaaminen. Tässä tapauksessa komissio oli laiminlyönyt tämän velvoitteen, koska se ei ollut antanut kantajalle mahdollisuutta esittää näkemystään kyseisten asiakirjojen esittämisestä oikeudenkäynnissä ja koska se oli laiminlyönyt luottamuksellisten tai liikesalaisuuksia sisältävien tietojen suojaamisen, vaikka kantaja oli sitä ennen kuulemista ja sen aikana vaatinut. Komissiolla oli velvollisuus ryhtyä näihin varotoimiin jo siksi, että se oli laiminlyönyt taata kantajan oikeuden esittää kantansa ennen väitetiedoksiannon lähettämistä kyseisille ulkopuolisille yrityksille ja velvollisuutensa perustella päätöksensä asianmukaisesti ja antaa se kantajalle tiedoksi. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi kuitenkin kantajan väitteen, jonka mukaan se, että kansallisen oikeudenkäynnin yhteydessä sallitaan esitettävien tietojen, jotka ovat peräisin väitetiedoksiannosta, on asetuksen N:o 17/20 artiklan 1 kohdan vastaista (säännös, jossa komissiota ja viranomaisia, joilla on näitä tietoja laillisesti hallussaan, kielletään käyttämästä tietoja muihin tarkoituksiin kuin siihen, jota varten ne on hankittu). Tämänkaltaisten tietojen luovuttaminen kansallisen oikeudenkäynnin osapuolille oikeudenkäyntiä varten on tyyppillinen esimerkki perustamissopimuksen 5 artiklassa edellytetystä lojaalin yhteistyön velvollisuudesta komission ja kansallisten tuomioistuinten välillä, eikä se kuulu asetuksen N:o 17 soveltamisalaan. Tämän kieltäminen johtaisi perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohdan ja 86 artiklan välittömästä vaikutuksesta johtuvien yksityisten oikeussubjektien oikeuksien loukkaamiseen. Tarve suojata asianosaisena olevan yrityksen liikesalaisuutta tai sen puolustautumisoikeuksia kansallisessa oikeudenkäynnissä ei voi perustella edellä esitettyä päättelyä, sillä kansallisen tuomioistuimen tehtävänä on turvata tämä suoja (ks. jäljempänä). Hallinnollisessa menettelyssä noudatettavia puolustautumisoikeuksia ei loukkaa tietojen toimittaminen kansallisessa tuomioistuimessa käytävää oikeudenkäyntiä varten.

Asiassa T-575/93, Koelman vastaan komissio, 9.1.1996 annetussa tuomiossa (Kok. 1996, s. II-1) kysymys oli yksityisen henkilön kanteesta, jossa kantajana oleva säveltäjä oli valittanut useista tekijänoikeuksista koskevasta sopimuksista komissioon. Komissio oli hylännyt valituksen sillä perusteella, että sopimukset täyttivät sen mukaan EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan

poikkeusedellytykset. Kantaja perusteli kumoamisvaatimustaan sillä, ettei komissiolla ollut oikeutta tukeutua tähän sopimusmääräykseen ennen kuin sen perusteella oli tehty poikkeuslupapäätös. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ei kuitenkaan hyväksynyt kantajan perusteluja. Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan valittajalla ei ole oikeutta vaatia komissiolta EY:n perustamissopimuksen 189 mukaista päätöstä siitä, onko kyseessä perustamissopimuksen 85 artiklan rikkominen vai ei. Komission velvollisuutena on vain perusteellisesti tutkia 85 artiklan soveltamisen kannalta sen tietoon saatetut tosiseikat ja oikeudelliset seikat. Komissio voi tutkia valituksen kohteena olevia sopimuksia ja yhdenmukaistettuja menettelytapoja kokonaisuudessaan 85 artiklan perusteella ja esittää ne syyt, joiden vuoksi se katsoo, että tätä viimeksi mainittua määräystä ei silti 85 artiklan 3 kohdan nojalla sovelleta näihin sopimuksiin ja yhdenmukaistettuihin menettelytapoihin tekemättä ensin näitä sopimuksia koskevaa, kantajille osoitettua poikkeuslupapäätöstä tai lausumatta lopullisesti näiden sopimusten yhteensopivuudesta 85 artiklan 1 kohdan kanssa. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin täsmentää vielä, että vaikka valituksen hylkäävä päätös voi sellaisenaan olla kanteen kohteena, päätöksessä esitetyt arvioinnit, jotka vastaavat oikeusvaikutuksiltaan "mukavuuskirjettä", eivät voi estää kansallista tuomioistuinta katsomasta mitättömiksi 85 artiklan 2 kohdan perusteella sopimuksia tai menettelytapoja niiden tosiseikkojen perusteella, jotka sillä on käytettävissään. Kansallinen tuomioistuin voi kuitenkin ottaa huomioon tosiseikkana komission tekemät arvioinnit. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi kantajan kumoamisvaatimuksen, joka perustui 85 artiklan 3 kohdan rikkomiseen, tutkittuaan tämän esittämät muut kanneperusteet, ja tämän lisäksi myös korvausvaatimuksen. Tuomiosta on valitettu yhteisöjen tuomioistuimeen.

Asiassa T-41/96 R, Bayer vastaan komissio (määräys 3.6.1996, Kok. 1996, s. II-381) ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti antoi määräyksen komission päätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskevassa asiassa, joka liittyi sellaiseen lääkevalmisteiden rinnakkaistuontiin, joka johtuu siitä, että kahdessa jäsenvaltiossa viranomaiset ovat vahvistaneet lääkkeiden hinnat merkittävästi alemmiksi kuin samoissa lääkkeissä käytetyt hinnat kolmannessa jäsenvaltiossa. Päätöksessä katsottiin, että kyseessä on lääkkeitä valmistavan kantajan tytäryhtiöiden ja kahden ensin mainitun jäsenvaltion tukkumyyjien välinen vientikieltosopimus ja määrättiin kantaja ilmoittamaan tukkumyyjille, että vienti on sallittua yhteisön alueella ja että sopimusehtoihin on liitettävä tämän suuntainen täsmennys. Tutkittuaan kyseisen yksittäistapauksen tosiseikat (eli sen, millä tavoin tukkumyyjät olivat käsittäneet kantajan tytäryhtiöiden menettelyn, mahdolliset aihetodisteet väitetyin vientikiellon hiljaisesta hyväksymisestä sekä rinnakkaisviennin kehitys kyseisellä ajanjaksolla) ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti totesi, että kantajan väite, jonka mukaan väitettyä

sopimusta ei ollut olemassa, oli ensinäkemältä ilmeisen perusteeton. Presidentin näkemyksen mukaan myös kiireellisyysedellytys täyttyi. Yhtäältä riidanalaisella päätöksellä loukattiin kantajan vapautta määrätä itsenäisesti myyntipolitiikastaan tai luotiin ainakin epävarmuus käytettävissä olevista myyntipoliittisista vaihtoehtoista tilanteessa, jossa kantaja ei kyennyt määräämään hinnoistaan vientimaassa viranomaistoiminnan vuoksi. Toisaalta kantajan tytäryhtiön tarve laskea hintoja tuontimaassa rinnakkaistuonnin merkittävän kasvun rajoittamiseksi saattoi aiheuttaa kantajalle merkittäviä ja korvaamattomia voittojen menetyksiä, viedä kantajan lääkevalmisteita koskevilta toiminnoilta taloudellisen perustan ja johtaa useiden työntekijöiden irtisanomiseen. Riidanalaisen päätöksen välittömästä soveltamisesta tällä tavoin mahdollisesti aiheutuva vahinko olisi ollut kohtuuton muiden asiassa merkityksellisten intressien kannalta. Esimerkiksi tukkumyyjillä oli intressi kasvattaa vientiään, koska markkinat, joilla ne toimivat eivät olleet täysin eristettyjä, mistä on osoituksena rinnakkaistuonnin määrä kyseiseen kolmanteen jäsenvaltioon. Toimivaltaisten viranomaisten, viimeksi mainitun valtion kuluttajien ja veronmaksajien intressien osalta ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti muistutti riidanalaisessa päätöksessä vahvistetusta kannasta, jonka mukaan kantajan tytäryhtiön soveltamiin hintoihin kohdistui tässä jäsenvaltiossa välillistä viranomaisvalvontaa. Tämän vuoksi välitoimihakemus hyväksyttiin.

Kilpailuasioista on lopuksi mainittava yhdistetyissä asioissa NMH ym. vastaan komissio, T-134/94, T-136/94, T-137/94, T-138/94, T-141/94, T-145/94, T-147/94, T-148/94, T-151/94, T-156/94, T-157/94 (Kok. 1996, s. II-537) 19.6.1996 annettu määräys, joka koski yhteisöjen EHTY:n tuomioistuimen perussäännön pöytäkirjan 23 artiklan soveltamista. Artiklan mukaan silloin kun yhteisön toimielimen tekemästä päätöksestä on nostettu kanne, kyseisen toimielimen on toimitettava yhteisöjen tuomioistuimelle kaikki sen käsiteltäväksi saatettua asiaa koskevat asiakirjat. Kyse oli EHTY:n kilpailusääntöjen perusteella tehdystä komission päätöksestä, joka koski kantajien oikeutta saada tietoja asiakirjoista, jotka komissio oli edellä mainitun 23 artiklan mukaisesti toimittanut ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kirjaamoon. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi tiettyjen kantajien väitteet, joiden mukaan kyseinen artikla yhdessä oikeudenkäynnin kontradiktorista luonnetta koskevan periaatteen kanssa merkitsisi kaikkien tällaisen asian asianosaisten ehdotonta ja rajoittamatonta oikeutta saada tutustua asiakirjoihin. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että on syytä erottaa toisistaan kyseessä olevat asiakirjat. Ensinnäkin niiden asiakirjojen osalta, jotka komissio on luokitellut luottamuksellisiksi tietyn kantajan edun vuoksi tai, jotka komissio on luokitellut luottamuksellisiksi kolmansien osapuolten edun vuoksi, tuomioistuin painotti 23 artiklan ja liiketoimien luottamuksellisuuden, johon näillä yrityksillä on perusteltu intressi EHTY:n

perustamissopimuksen 47 artiklan nojalla, turvaamisen välisen intressivertailun tärkeyttä. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on tullut siihen tulokseen, ettei komissio voi kieltäytyä antamasta tietoja tällaisista asiakirjoista silloin kun asiakirjan antanut osapuoli ei itse katso voivansa kieltäytyä siitä (kuten esillä olevassa asiassa lähes kaikkien kyseessä olleiden asiakirjojen osalta), ellei tällainen julkiseksi saattaminen sellaisenaan loukkaa EHTY:n perustamissopimuksen kilpailusääntöjä. Asiassa ei kuitenkaan ollut osoitettu tällaista loukkaamista. Muiden asiakirjojen osalta, jotka kuuluvat näihin edellä kuvattuihin ryhmiin, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin tutki kunkin asiakirjan erikseen selvittääkseen, oliko niillä ikänsä tai arvovaltaisen sisältönsä puolesta vielä kaupallista merkitystä. Niiden asiakirjojen osalta puolestaan, jotka komissio on luokitellut luottamuksellisiksi sisäisinä asiakirjoina, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin totesi, että 23 artiklan, jolla ei ole vastinetta vastaavissa EY:n ja Euratomin teksteissä (yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöt), mukainen asiakirjojen toimittamisvelvollisuus on täytettävä ilman minkään erityisen yhteisöjen tuomioistuimen selvittämistoimen määräämistä asiassa, joka on nostettu EHTY:n toimielimen päätöstä vastaan. Tämä velvollisuus koskee yleisesti kaikkia asiaa koskevia asiakirjoja ilman että menettelyn tässä vaiheessa tarvitsisi tehdä poikkeusta sisäisten asiakirjojen osalta. Periaate tuomioistuimen toimivallasta valvoa hallintopäätöksiä estää yleisen hallinnollisen luottamuksellisuuden periaatteen soveltamisen yhteisöjen tuomioistuimeen nähden. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin totesi myös, että jos tuomioistuimen päätös perustuu tosiseikkoihin ja asiakirjoihin, joista asianosaiset tai joku näistä ei ole saanut tietoa ja joihin ne eivät siten ole voineet ottaa kantaa, loukataan erästä keskeisimmistä oikeusperiaatteista, minkä vuoksi yhteisöjen tuomioistuimelle toimitetut asiakirjat on saatettava kaikkien asianosaisten tietoon. Vastaaja ei voi näin ollen perustella kieltäytymistään antaa sisäisiä asiakirjojaan kantajille vetoamalla pelkästään EY:n perustamissopimusta koskeviin hallinnonsisäisiin käytäntöihinsä taikka oikeuskäytäntöön. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin myöntää kuitenkin, että perussäännön 23 artiklaan perustuvaa oikeutta saada tutustua komission sisäisiin asiakirjoihin voidaan rajoittaa muun muassa silloin kun jo esitetyt asiakirjat ovat riittävän selviä, tai jos luonteeltaan ja sisällöltään erityistä suojaa vaativista asiakirjoista annetaan ajattelemattomasti tietoja, toimielinten toiminnan moitteeton sujuminen saattaa vaarantua, mikä vaikeuttaisi EHTY:n perustamissopimuksen tavoitteiden saavuttamista. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen piti siis ratkaista ristiriita yhtäältä hallintotoiminnan tehokkuutta koskevan periaatteen ja toisaalta tuomioistuinten hallintotoimia koskevan valvontavallan periaatteen välillä (puolustautumisoikeuksia sekä kontradiktorista menettelyä koskevia oikeuksia unohtamatta). Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ei kuitenkaan katsonut saaneensa riittävää selvyyttä asiasta tämän ristiriidan ratkaisemiseksi. Komissio ei näet ollut eritellyt syitä, joiden perusteella se pitäisi käsiteltävinä olevissa

asioissa poikkeuksellisesti vapauttaa 23 artiklan mukaisista velvollisuuksistaan. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kehotti siis komissiota ilmoittamaan tätä varten annetun määräajan kuluessa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle toimitetusta asiakirja-aineistosta ne asiakirjat, joita se pitää sisäisinä asiakirjoina ja joista ei niiden erityisen luonteen tai sisällön vuoksi sen mielestä voida antaa kantajille tietoa, sekä esittämään yksityiskohtaisesti ja kunkin asiakirjan osalta ne syyt, joiden vuoksi poikkeuksellinen käsittely on sen mukaan perusteltua, ja toimittamaan tarvittaessa näistä asiakirjoista version, joka ei ole luottamuksellinen.

Valtiontukien alalla ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on antanut useita tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä koskevia tuomioita, joissa on ollut kyse joko yksityisten kanteista yhteisön viranomaisia vastaan tai näiden kanteiden tueksi esitetyistä perusteista.

Päätös, jossa komissio ei katsonut aiheelliseksi ehdottaa EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukaisia aiheellisia toimenpiteitä valtiontukia koskevan yleisen järjestelmän osalta, ei ole kannekelpoinen toimi, koska tämä kantajan riitauttava toimi on pelkkä ehdotus, jolla ei voi olla pakottavia oikeudellisia vaikutuksia eikä se näin ollen voi olla EY:n perustamissopimuksen 173 artiklan nojalla kanteen kohteena. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin korostaa kuitenkin sitä, että kyseisillä markkinoilla toimivilla yrityksillä on mahdollisuus riitauttaa kansallisen viranomaisen päätös kansallisessa tuomioistuimessa, kun kyse on valtiontuen myöntämisestä kilpailevalle yritykselle. Jos tuki kuuluu yleiseen tukijärjestelmään, yritykset voivat tätä koskevassa kansallisessa oikeudenkäynnissä riitauttaa sen komission päätöksen pätevyyden, jolla tukijärjestelmä on hyväksytty. Jos kansallisen tuomioistuimen ratkaistavaksi jätetään kysymys päätöksen pätevyydestä, se voi tai sillä saattaa olla velvollisuus esittää perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla ennakkoratkaisupyyntö yhteisöjen tuomioistuimelle (asia T-330/94, *Salt Union v. komissio*, tuomio 22.10.1996, Kok. 1996, s. II-1475 ja asia T-154/94, *Compagnie des salins du Midi et des salines de l'Est v. komissio*, tuomio 22.10.1996, Kok. 1996, s. II-1379).

Asiassa T-398/94, *Kahn Scheepvaart vastaan komissio*, 5.6.1996 (Kok. 1996, s. II-477) antamassaan tuomiossa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin jätti tutkimatta ahtauksesta ja merikuljetuksista vastaavan yrityksen kanteen, jolla se vaati erään jäsenvaltion hallitukselle osoitetun komission päätöksen kumoamista, jolla komissio oli jatkanut laivanrakennusteollisuuden verohelpotuksille (muunkinlaiset kuin kantajan toiminnassaan käyttämät alukset kuuluivat verohelpotusten soveltamisalaan) myöntämäänsä lupaa rajoittamatta sitä mitenkään edeltäkäs määrättyihin aluksiin, tekemättä kuitenkaan päätöstä yksittäisten tukien

soveltumisesta yhteismarkkinoille. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan komissio hyväksyi tällä päätöksellään yleisluontoisten oikeussääntöjen soveltamisen, minkä vuoksi päätös oli sellaisenaan soveltamisalaltaan yleinen verohelpotuksista mahdollisesti hyötyvien oikeussubjektien kannalta. Näin ollen päätös ei koskenut erikseen kantajaa, johon se vaikutti vain siitä syystä, että kantaja oli kuljetusyritys (samalla tavoin kuin kuka tahansa muu taloudellinen toimija, joka on tai saattaa olla samassa asemassa). Vaikutus on kuitenkin vain mahdollinen tai välillinen aina tämän yksittäisenä tukena riitautetun järjestelmän tosiasialliseen soveltamiseen asti. Pelkästään sitä, että kantaja teki valituksen komissiolle ja että se oli yhteydessä komissioon tämän valituksen takia, ei ole pidettävä riittävinä erityisolosuhteina, joiden perusteella kantaja voitaisiin erottaa muista yrityksistä ja antaisivat kantajalle siten asiavaltuuden riitauttaa yleinen tukijärjestelmä. Siltä osin kun komission päätös koski sitä, ettei se aloita EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaista kontradiktorista menettelyä, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin toteaa, että vaikka yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan päätökset olla aloittamatta perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaista menettelyä koskevat erikseen erityisesti "kilpailevia yrityksiä", tätä oikeuskäytäntöä ei voida soveltaa tässä konkreettisessa yksittäistapauksessa. Silloin kun kyse on yleisen tukijärjestelmän hyväksymisestä ennen yksittäisten tukien myöntämistä, ei tällaisia määritelmän mukaisia kilpailevia yrityksiä voi vielä olla. Jos tällainen kanne otettaisiin tutkittavaksi esillä olevan asian kaltaisissa olosuhteissa, joissa yleinen tukijärjestelmä koskee kantajaa ainoastaan välillisesti ja mahdollisesti, siitä seuraisi, että poistamalla kaikki oikeudellinen merkitys perustamissopimuksen 173 artiklan neljännen kohdan mukaiselta käsitteeltä "erikseen" ja ylittämällä näin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimivalta, lähes rajoittamattomalle määrälle yrityksiä annettaisiin asiavaltuus riitauttaa yleisesti sovellettava päätös. Tällaista tulkintaa ei voida hyväksyä siinäkään tilanteessa, ettei kansallinen oikeus tarjoa oikeussuojakeinoja (komission yksittäisiä tukia koskevien hyväksymispäätösten tutkittavaksi ottamisen edellytyksistä ilman EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn aloittamista, ks. asia T-266/94, Skibsværftsforeningen ym. v. komissio, tuomio 22.10.1996, Kok. 1996, s. II-1399).

Kun kyse on perusteista, jotka voidaan esittää kanteen tueksi silloin kun kyse on komission päätöksestä kansallisen valtiontuen hyväksymisestä nostetusta kanteesta, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin toteaa, että vaikka kantaja ei ole esittänyt huomautuksiaan komission toimittamassa hallinnollisessa menettelyssä tietyn yksittäisen kysymyksen osalta, joka on selvästi havaittavissa heti menettelyä aloitettaessa, ei estä esittämästä perustetta kannekirjelmässään. Valtiontukien alalla ei ole säännöstä, jossa vahvistettaisiin tällainen rajoitus (asia T-380/94,

AIUFFASS ja AKT v. komissio, tuomio 12.12.1996, Kok. 1996, s. II-2169; tuomiosta on valitettu yhteisöjen tuomioistuimeen).

Asiassa T-277/94, AITEC vastaan komissio 22.5.1996 (Kok. 1996, s. II-351) antamassaan tuomiossa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelta pyydettiin ratkaisua EY:n perustamissopimuksen 175 artiklan nojalla nostettuun kanteeseen, jossa oli kyse siitä, että komissiolle valituksen tehnyt yritysryhmä oli yrittänyt saada komissiota toimimaan ja velvoittamaan tietyn alan yrityksen noudattamaan päätöstään sitä koskevasta tuesta ja katsottiin komission laiminlyöneen toimintavelvollisuutensa, koska se ei ollut saattanut asiaa yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi (ks. EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan toinen alakohta) eikä antanut kantajalle päätöstä tämän valitukseen. Hylättyään yhteisöjen tuomioistuinta koskevan osan kanteesta vakiintuneen oikeuskäytännön perusteella ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oli päätettävä, kuten 175 artiklassa edellytetään, oliko komissiolla velvollisuus tehdä kantajaa koskeva päätös. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin vastasi tähän kysymykseen kieltävästi. EY:n perustamissopimuksen 94 artiklassa tarkoitettujen täytäntöönpanoasetusten puuttumisen vuoksi yhteisön oikeudessa ei ole säännöksiä, joissa velvoitettaisiin tekemään tällainen päätös. Lisäksi oikeuskäytännössä vahvistettuja periaatteita yksityisen oikeussubjektin oikeudesta saada päätös EY:n perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan nojalla tehtyihin valituksiin ei voitu soveltaa tässä yksittäistapauksessa. Perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa ei säädetä yksityisten oikeudesta osallistua tähän menettelyyn (saman säännöksen valtion tukia koskevien suunnitelmien valvontaan liittyvästä ensimmäisestä kohdasta poiketen) ja komissiolla on laaja harkintavalta valtiontuen lainvastaisuuden toteavan päätöksen täytäntöönpanotapoja valitessaan, vaikka tavoista voi aiheutua tuen palauttamiseen liittyviä monimutkaisiakin ongelmia. Tämä ratkaisu ei estä sitä, että tietyissä tapauksissa komission pitää hyvän hallintotavan ja avoimuuden vuoksi ilmoittaa valittajalle, mihin toimenpiteisiin se on ryhtynyt päätöksensä johdosta. Komissio oli kuitenkin tässä tapauksessa antanut kantajalle riittävästi tietoja. Kanne jätettiin näin ollen tutkimatta.

Valtiontukiin sovellettavan aineellisen oikeuden osalta voidaan mainita asiassa T-358/94, Air France vastaan komissio, 12.12.1996 annettu tuomio (Kok. 1996, s. II-2109), joka koski lentoliikenteen alalla annettua komission päätöstä. Sellaisen yrityksen tytäryhtiö, jonka pääasiallisena omistajana oli komission mukaan kyseinen jäsenvaltio, oli merkinnyt alalla toimivan yrityksen osakkeita. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin vahvisti komission kannan, jonka mukaan tätä toimenpidettä oli pidettävä yhteismarkkinoille soveltumattomana tukena. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi erityisesti, että riidanalainen sijoitus johtui jäsenvaltion toimista. Mainitun yrityksen (joka oli tehnyt riidanalaisen

sijoituksen ja kerännyt siihen tarvittavat varat) kuuluminen julkiselle sektorille voitiin johtaa yrityksen tehtävästä, sen johdon nimittämismenettelystä ja sen läheisestä yhteydestä lainsäätäjään. Lainsäädäntövalta on yksi valtion perustuslakiin perustuvista toimivalloista, joten lainsäätäjän toimintaa on välttämättä pidettävä valtion toimintana (ks. yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö, jonka mukaan jäsenvaltiolle syntyy vastuu jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämisestä valtiosääntöoikeudellisesti riippumattomien toimielimien toimista, ja oikeuskäytäntö, jonka mukaan EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan toiseen alakohtaan vetoaminen on vain jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämistä koskevien kanteen tietynlainen laji). Laitoksen julkisoikeudelliseen luonteeseen eivät vaikuta sen sisäistä organisaatiota koskevat seikat tai sen riippumattomuutta osoittavat tekijät. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on todennut myös, että varat, joilla riidanalainen sijoitus tehtiin, olivat valtion varoja, vaikka kyseisen laitoksen hallinnoimat yksityisten säästäjien tallettamat varat voidaankin maksaa takaisin vain säästäjien itsensä vaatimuksesta. Tehtyjen panojen ja nostojen tuloksena on pysyvä saldo, jota laitos voi käyttää niin kuin tätä saldoa vastaavat varat olisivat lopullisesti sen käytettävissä ja riidanalainen sijoitus, joka oli tehty tämän saldon avulla väärästi kilpailua samalla tavoin kuin sijoitus, joka olisi rahoitettu pakollisista maksuista tai veroista kertyneillä tuloilla. Näin ollen se, ettei kyseisen jäsenvaltion hallitus ollut hyväksynyt sijoitusta, ei vaikuta sijoituksen luonnehdintaan. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin vahvisti lisäksi komission päätelmät, joiden mukaan markkinatalouden tavallisten edellysten mukaisesti toimivan asiantunteva yksityinen sijoittaja ei olisi voinut hyväksyä sijoitusta, joten kyseessä on valtiontuki. Lisäksi ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi perustelujen puutteellisuudesta esitetyn väitteen, jonka mukaan komission olisi pitänyt osoittaa, että määrä, jonka palauttamista vaadittiin (korkojen vähentämisen jälkeen) oli tueksi katsottujen osuuksien suuruinen. Koska kyse oli erittäin monimutkaisista arvopapereista, joita oli jo merkitty ja joiden ominaispiirteitä ei enää sellaisinaan voitu muuttaa, komissio saattoi siis määrätä sijoitetut pääomat palautettaviksi ja tyytyä kokonaisvaltaisesti toteamaan riskien ja myönnettyjen etuuksien välisen suhteettomuuden eikä sen velvollisuutena ollut esittää sellaista toista arvopapereiden liikkeellelaskua, jonka asiantunteva yksityinen sijoittaja olisi voinut hyväksyä.

Polkumyyntiä koskevista tuomioista on mainittava asiassa T-162/94, NMB France ym. vastaan komissio (Kok. 1996, s. II-427) 5.6.1996 annettu tuomio, jossa useat eräaseen yhteisön ulkopuoliseen maahan sijoittautuneen emoyhtiön tytäryhtiöistä yhdessä vaativat niiden komission päätösten kumoamista, joilla oli (osittain) hylätty yritysten vaatimukset niiden tuonnille määrättyjen polkumyyntitullien palauttamisesta. Riidanalaisissa päätöksissä tullit oli samaistettu kustannuksiin ja

näin vähennetty vientihintaa muodostettaessa hintaan, jolla tuote oli tuotu maahan ja myyty ensimmäisen kerran riippumattomalle ostajalle. Laskutavasta johtuu, että saadakseen tullit palautettua kokonaisuudessaan, etuyhteydessä olevan tuojan on poistettava polkumyynnimarginaali, jonka vuoksi tullit alunperin määrättiin (single jump) sen lisäksi, että sen on pitänyt siirtää tullien määrä jälleenmyyntihintoihin (sovellettavassa perusasetuksessa (ETY) N:o 2423/88 vahvistettu double jump- tai kustannukseen samaistetun tullin -sääntö). Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin totesi ensiksi, että yhteisöjen tuomioistuimen aikaisempia tullien palautuksia ja osittain erilaisia väitteitä koskevan tuomion lainvoima ei estänyt näiden väitteiden tutkimista. Oikeuskysymysten osalta se totesi, että kantajien esittämien kysymysten käsittelyn jälkeen, ei voitu katsoa, että kustannuksiin samaistetun tullin säännöllä loukattaisiin suhteellisuusperiaatetta, koska yhteisöjen lainsäätäjällä on laaja harkintavaltta yhteisen kauppapolitiikan alalla. "Kustannukseen samaistettavaa tullia" koskeva sääntö vaikuttaa tämän yksinomaan oikeudellisiin kysymyksiin rajatun tarkastelun valossa perustuvan järkeviin syihin, minkä vuoksi sitä ei voida missään tapauksessa pitää toimenpiteenä, joka olisi "ilmeisen sopimaton" kohtuullisen suojan takaamiseksi yhteisön teollisuudelle. Koska etuyhteydessä olevan maahantuojan ja sen koko ryhmän toiminnassa ei ole tapahtunut mitään muutoksia, koska määrätty polkumyöntitulli absorboitiin näiden muodostaman ryhmän sisälle, polkumyynnimarginaali ei ainoastaan pysyisi samana, vaan se jopa suurenisi määrättyjen tullien absorboinnin takia. Tästä syystä single jump (eikä double jump, joka poistaa polkumyynnimarginaalin) ehkä estää tällaisen suurenemisen, vaan ei kuitenkaan johda sillä tavoin lopulliseen toiminnan muutokseen markkinoilla, jonka vuoksi maksettujen tullien palauttaminen olisi välttämätöntä. Samoista syistä yhteisöjen lainsäätäjällä ei ollut velvollisuutta turvautua muihin ratkaisuihin riidanalaisen säännön sijasta, koska sekä GATTissa (vuoden 1994 polkumyynnin vastainen säännöstö) että yhteisössä vireillä olevan riidan aikana hyväksytyt uudet säännöt ja määräykset ovat kantajien kannalta edullisempia (uusi perusasetus (EY) N:o 3283/94). Vuoden 1979 polkumyynnin vastaisessa säännöstössä ei ollut tätä yksittäistä kysymystä koskevia määräyksiä, vaan se oli tältä osin hyvin joustava, eikä se estänyt yhteisön lainsäätäjää antamasta kustannukseen samaistetun tullin sääntöä. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan säännösten soveltamiseen ei voinut merkittävästi vaikuttaa uudemmasta säännöstöstä tehty suunnitelma eikä edes vuoden 1994 säännöstö. Tässä säännöstössä on ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan ennakkollinen oletus mainitun säännön olemassaolosta ainakin vientihinnan muodostuksen osalta (eikä siinä säädetä muista kuin palautuksiin liittyvistä joustomahdollisuuksista) ja säännöstö on edeltäjänsä tavoin monenvälisten neuvottelujen tulos, joka heijastaa maailmantalouden kehitystä ja sopimuspuolten voimasuhteita kyseisenä aikakautena. Syrjintäkiellon periaatetta, johon kantajat vetosivat riippumattomien maahantuojien erilaisen kohtelun vuoksi, ei

kuitenkaan ollut loukattu. Etuyhteydessä olevista maahantuojista poiketen, riippumattomat maahantuojat eivät harjoita polkumyyntiä, jolloin etuyhteydessä olevilla maahantuojilla on joka tapauksessa mahdollisuus saada tietoonsa kaikki seikat, joihin polkumyynti perustuu. Lisäksi polkumyyntitullit ovat riippumattomia maahantuojia rasittava ylimääräinen kustannus, minkä vuoksi riidanalaisella säännöllä eri maahantuojat asetetaan samanarvoiseen asemaan. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin palautti vielä lopuksi mieliin, että peräkkäisissä polkumyyntin vastaisissa säännöstoissa on kullekin maahantuojaryhmälle vientihinnan laskemisen osalta vahvistettu erityiskohtelu.

Asiassa T-60/92, Noonan vastaan komissio, 28.3.1996 (Kok. 1996, s. II-215) antamassaan tuomiossa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin joutui tulkitsemaan periaatteita, jotka koskevat pääsyä *yhteisöjen palvelukseen*. Kantaja oli toimittanut hakemuksensa Euroopan yhteisöjen komission järjestämään avoimeen kilpailuun KOM/C/741 varallaololistan laatimiseksi ura-alueen C 5/C 4 englannin kielen konekirjoittajista, mutta hakemus oli hylätty sillä perusteella, että kantaja täytti korkeakoulututkintonsa vuoksi erään hylkäämisperusteen. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan hylkäämisperuste ja näin ollen myös riidanalainen päätös olivat lainvastaisia, koska ne loukkasivat yhdenvertaisen kohtelun periaatetta sekä Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösääntöjen 27 artiklan ensimmäistä kohtaa. Tämän määräyksen mukaan palvelukseenotossa on pyrittävä hankkimaan toimielimille parhaan pätevyyden, työtehon ja rehellisyyden omaavat virkamiehet. Teknisesti ajatellen korkeakoulututkinto ei voinut ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan estää hakijaa suorittamasta tehtäviä, joista kyseissä virassa oli kysymys, eikä asiassa ollut mitään sellaista, jonka perusteella tutkinto olisi vaikuttanut haitallisesti hakijan työntekoon tai työssä saavutettaviin tuloksiin. Perustelu, jonka mukaan hylkäämisperusteen sivuuttaminen johtaisi siihen, että muunlaisia hakijoita hyväksyttäisiin vähemmän tai ei lainkaan, ei ollut pätevä, koska ei voitu osoittaa, että tutkinnon suorittaneet hakijat eivät kykenisi suorittamaan tulevia tehtäviään samalla tavoin kuin muutkin hakijat. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi lisäksi komission väitteen, jonka mukaan nämä hakijat olisivat jollain tavoin edullisemmassa asemassa palvelukseen ottamisen jälkeen ylennysmenettelyissä ja sisäisissä kilpailuissa. Ei oltu kuitenkaan osoitettu, että yksikön etu, joka on ratkaiseva tekijä valintakriteereistä päätettäessä, olisi edellyttänyt korkeakoulututkinnon suorittamiseen liittyvän kriteerin hyväksymistä. Komissio ei ollut myöskään esittänyt asian kannalta merkityksellistä näyttöä omissa yksiköissään tai muualla yhteisöjen toimielimissä saaduista kokemuksista, joiden perusteella korkeakoulututkinnon suorittaneet henkilöt kokisivat itsensä turhautuneiksi tehtäviensä vuoksi, mikä voisi puolestaan vaikuttaa tehtävien

suorittamiseen ja ympäristön työskentelyolosuhteisiin. Komissio ei myöskään ollut esittänyt riittävästi tietoa tämänkaltaisen teoreettisen oletuksen tekemistä varten.

Yhdistetyissä asioissa T-177/94 ja T-377/94, Altmann vastaan komissio, 12.12.1996 (Kok. 1996, s. II-2041) ja asiassa T-99/95, Stott vastaan komissio, 12.12.1996 (Kok. 1996, s. II-2227) annetuissa tuomiossa oli kyse tiettyjen Euratomin yhteisyrityksen toimenhaltijoita koskevista säännöistä (ks. EHTY:n perustamissopimuksen 45 artikla ja sitä seuraavat artikkelit), Joint European Torusta (JET), joka oli perustettu Yhdistyneeseen kuningaskuntaan United Kingdom Atomic Energy Authorityn yhteyteen (isäntäjärjestö). Kantajina olevat Ison-Britannian kansalaiset kuuluivat isäntäjärjestön henkilökuntaan ja toimivat JETissä. Näissä tehtävissään he olivat edelleen isäntäjärjestön palveluksessa ja heitä koskivat edelleen isäntäjärjestön palvelussuhteiden ehdot, JETin perussäännön mukaisesti. JETin perussäännössä oli määräyksiä kahdesta muusta JETissä toimivasta henkilöstöryhmästä, jotka komissio oli ottanut palvelukseen määräaikaisina toimenhaltijoina yhteisöjen virkamiehiin ja muihin toimenhaltijoihin sovellettavien sääntöjen mukaisesti. Kyseessä oli yhteisyritysten muiden jäsenten kuin isäntäjärjestön hankkeeseen määräämästä henkilöstöstä ja kaikesta muusta henkilöstöstä. Kummassakin asiassa kantajat valittivat päätöksistä, joissa heidän vaatimuksensa saada väliaikaisen toimenhaltijan asema oli hylätty.

Asiassa Altmann annetussa tuomiossa kantajat olivat vaatineet palvelukseen ottamista muun henkilöstön statuksella ja komissio oli hylännyt vaatimuksen vedoten pääasiallisesti JETin perussäännön määräyksiin, jotka koskevat isäntäjärjestön hankkeeseen määräämän henkilöstön palvelukseen ottamista. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien hyväksyi kantajien kanteen katsoen, että määräyksissä oli kaksi toimienhaltijaryhmää riippuen jäsenjärjestöstä, joka kulloinkin asetti toimenhaltijan yhteisyrityksen käytettäväksi. Vaikka koko JETiin määrätty henkilöstö oli samassa asemassa (heidät oli otettu palvelukseen samasta kilpailusta, eikä heillä ollut välttämättä mitään suhdetta järjestöön, joka heidät oli määrännyt hankkeeseen, ja ylennetty samojen kriteereiden perusteella), jäsenjärjestön hankkeeseen määräämien toimenhaltijoiden kohtelu ei ollut ollenkaan niin edullista kuin muiden toimienhaltijoiden kohtelu. Ero näkyi työolosuhteissa ja työturvallisuudessa sekä ennenkaikkea heidän mahdollisuuksissaan päästä yhteisöjen palvelukseen. Perussääntö ei kuitenkaan tarjonnut mahdollisuutta tilanteen korjaamiseen, sillä niissä estettiin isäntäjärjestön hankkeeseen määräämän henkilöstön palvelukseen ottaminen "muuna henkilöstönä". Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien katsoi, ettei mikään niistä olosuhteista, jotka olisivat voineet yhteisöjen tuomioistuimen mukaan perustella erilaisen kohtelun JETin muuhun henkilökuntaan nähden, ollut enää olemassa (ks. yhdistetyt asiat 271/83, 36/84, 113/84, 158/84, 203/84 ja 13/85, Ainsworth v.

komissio ja neuvosto, tuomio 15.1.1987, Kok. 1987, s. 167). Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien katsoi, ettei tämän tuomion lainvoimaisuus estänyt esillä olevan kanteen nostamista, koska kanne koski eri päätöstä ja perustui osittain muihin tosiasiaväitteisiin ja oikeudellisiin väitteisiin, ja että yhteisöjen tuomioistuin oli tuomiota antaessaan katsonut, ettei sovellettavien määräysten normatiivinen luonne estänyt toteamasta, ettei niitä voida soveltaa, koska olosuhteet olivat muuttuneet. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, ettei neuvoston päätöstä voida soveltaa oikeusvarmuuden periaatetta loukkaamatta, koska päätös oli annettu yhteisöjen tuomioistuimen tuomion jälkeen ja koska sillä oli omia oikeusvaikutuksia eikä näin ollen palvelukseenottamisjärjestelmää voitu pitää voimassa JETin toiminnalle alunperin vahvistetun määräjän päättymisen jälkeen.

Asiassa Stott annetussa tuomiossa kantaja vaati komissiolta pääsyä tiettyyn palvelussuhteeseen jäsenjärjestön hankkeeseen määräämällä työntekijänä ns. paluulippujärjestelmän perusteella. JETin perussäännön mukaan kaikki jäsenjärjestöt sitoutuvat ottamaan takaisin palvelukseen hankkeeseen määrätty ja komission määräaikaisesti palvelukseen ottamat työntekijät, sen jälkeen kun nämä henkilöt ovat suorittaneet loppuun tehtävänsä hankkeessa. Kantajan vaatimuksen hylkäämistä perusteltiin varainhoidollisilla ongelmilla ja JETin mahdollisella lopettamisella 31.12.1996. Lisäksi komissio katsoi, että vaatimuksen hyväksyminen olisi edellyttänyt poikkeuksellista menettelyä, eli uuden toimen perustamista vaatimuksen esittäneen henkilön nimittämiseksi sitten kun tämä olisi eronnut senhetkisestä toimestaan. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan tämä merkitsisi JETin perussäännön määräysten mukaan sitä, ettei kantaja voinut vaihtaa työnantajaa ja säilyttää samaa toimea JETissä. Tällainen kanta johtaisi kuitenkin perussäännön virheelliseen ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteen vastaiseen tulkintaan. Siitä johtuisi, että JETiin määrättyjen toimenhaltijoiden liikkuvuutta rajoitettaisiin enemmän kuin muiden JETin eurooppalaisten tutkijoiden liikkuvuutta, eikä rajoitusta voitu perustaa mihinkään objektiiviseen syyhyn, joka liittyisi yhteisyrityksen luonteeseen tai ominaisuuksiin eikä isäntäjärjestön erityisasemaan. Koska JETin jäsen oli määrännyt kantajan tehtäviinsä täysin lainmukaisesti ja kantajalla oli JETissä toimi, vastaajalla ei ollut harkintavaltansa perusteella mahdollisuutta vedota varainhoidollisiin vaikeuksiin tai hankkeen pikaiseen päättymiseen. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hyväksyi kanteen.

Asiassa T-368/94, Blanchard vastaan komissio, 9.1.1996 annetussa tuomiossa (Kok. 1996, s. II-41) oli kyse henkilöstösääntöjen 9 artiklassa määrättyistä virkamiesten ja näiden edunvalvonta- ja ammattijärjestöjen (EAJ) osallistumisesta koskevista säännöistä henkilöstökomitean vaaleissa. Riidanalaisilla päätöksillä oli estetty kantajaa, joka oli erään EAJ:n jäsen, asettautumasta ehdokkaaksi

ehdokaslistalla, jonka tämä järjestö oli esittänyt toisena listanaan ja jonka vaalitoimikunta oli hyväksynyt. Ensimmäisessä päätöksessä, joka oli annettu muiden listojen ehdokkaiden valitusten johdosta, vaalitoimikunta pyysi kyseistä EAJ:ä peruuttamaan toisen mainituista listoista. Kahdella myöhemmin antamallaan päätöksellä vaalitoimikunta oli hylännyt sille esitetyt ehdotukset, joiden mukaan EAJ esittäisi vain toisen alunperin esittämistään listoista ja sen listan ehdokkaat, jossa kantaja oli ensimmäisellä sijalla, velvoitettaisiin esittämään riippumaton lista, jossa ne eivät käyttäisi EAJ:n tunnusta eivätkä millään tavoin viittäisi tämän nimeen. Vaalitoimikunta oli hyväksynyt vain EAJ:n listan ja kieltäytynyt sen listan esittämisestä, jossa kantaja oli ensimmäisellä sijalla. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että kanne voitiin tutkia. Presidentin välitoimihakemusta koskevalla määräyksellä oli annettu kantajalle mahdollisuus asettautua ehdokkaaksi riidanalaisissa vaaleissa, mutta tällä ei ollut vaikutusta kanteen tutkittavaksi ottamisen edellytyksiin, koska kanteellaan kantaja pyrki puolustamaan oikeuksiaan äänestäjänä, joka haluaa käyttää äänioikeuttaan sovellettavaa sääntelyä noudattaen, ja sellaisen EAJ:n jäsenenä, jonka vaalitulokset olisivat voineet olla toiset, jos vaalisääntöä olisi noudatettu. Ensimmäisen päätöksen osalta ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin katsoi, että sitä voitiin pitää lainvastaisen päätöksen peruuttamisena eikä sillä loukattu ehdokkaille asetettua kieltoa peruuttaa ehdokkuutensa, eikä valituksia koskevia henkilöstösäännön määräyksiä. Oikeudellisten kysymysten osalta päätös oli ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan laillinen, koska vaalisäännössä määrättiin vain yhden EAJ:n listan esittämisestä. Tällainen sääntö ei ole sellaisenaan vapauden ja demokratian taikka yhdenvertaisen kohtelun periaatteiden vastaista (kun otetaan lisäksi huomioon kaikille virkamiehille kuuluva oikeus ehdokkuuteen ja mahdollisuus listojen nimeämiseen sekä niiden julkistamiseen). Sääntö ei loukkaa virkamiehen oikeutta olla äänestäjänä tai äänestää tiettyä ehdokaslistaa taikka tulla valituksi. Se ei myöskään loukkaa EAJ:n oikeutta esittää lista tai listojen yhdenvertaisen kohtelun periaatetta eikä syrji millään tavoin ammattijärjestöön kuulumisen perusteella. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin hylkäsi väitteen edustuksellisuuden periaatteen sekä sen periaatteen loukkaamisesta, jonka mukaan henkilöstön on voitava ilmaista mielipiteensä julkisesti. Vaalisääntöä vastaan esitetty lainvastaisuusväite sekä väite ryhmittymisvapauden loukkaamisesta ja sen periaatteen loukkaamisesta, jonka mukaan kaikki virkamiehet ovat vaalikelpoisia, hylättiin. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumosi päätökset, joilla kieltäydyttiin riippumattoman listan laatimista ja listan esittämistä koskevista ehdotuksista. Vaalisäännön, josta tätä koskeva nimenomainen määräys puuttuu, tulkintaa varten ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kehitti seuraavat periaatteet. Kaikille virkamiehille kuuluva oikeus asettautua ehdokkaaksi riippumattomalle listalle koskee myös EAJ:n jäseniä siitä riippumatta, minkälaisista tehtävistä ehdokkaaksi haluava EAJ:ssä vastaa. Listojen julkisuuden

osalta voidaan todeta, että riippumattoman listan ehdokas voi julkisesti ilmoittaa kuuluvansa tiettyyn EAJ:öön ja tehtävistään siinä. Riippumaton lista ja sen ehdokkaat voivat julkisesti osoittaa kannattavansa tietyn EAJ:n ajamia ideoita ja ohjelmia. Jopa riippumattoman listan nimessä voidaan ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan viitata tietyn EAJ:n nimeen edellyttäen, ettei järjestö vastusta sitä eikä nimi ole pelkästään nimi, jota järjestö itse käyttää osallistuessaan vaaleihin, ja liittää listaan luku, jolla se voidaan erottaa EAJ:n "virallisesta listasta". Näillä edellytyksillä listan nimeen viittaaminen lisää vaalitaistelun avoimuutta, pienentää äänestäjän erehtymisriskiä eikä loukkaa listojen välistä yhdenvertaisuutta eikä EAJ:en listojen välistä kilpailua eikä niillä kierretä sääntöä, jonka mukaan kullakin listalla saa olla tietty enimmäismäärä ehdokkaita.

Lopuksi voidaan vielä mainita asiassa T-194/95, Area Cova ym. vastaan neuvosto, 14.5.1996 annettu määräys, jossa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin päätti, että väliintulohakemusta ei ollut toimitettu asetetussa määräajassa (ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 115 artiklan 1 kohta), jos hakemus oli lähetetty pelkästään telekopiolaitteella. Työjärjestyksen 43 artiklan 1 kohdan mukaan jokaisen oikeudenkäyntiasiakirjan alkuperäiskappaleen on oltava asianosaisen asiamiehen tai asianajajan allekirjoittama, mikä merkitsee ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mukaan sitä, että saman alkuperäiskappaleen on pitänyt tosiasiallisesti saapua kirjaamoon. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin vetoaa myös kirjaajan ohjeissa oleviin määräyksiin, joissa työjärjestyksen tämän tulkinnan perusteella edellytetään, että kirjaamoon telekopiona saapunut asiakirja katsotaan saapuneeksi määräajassa vain sillä edellytyksellä, että kyseessä on määräaika, jota voidaan työjärjestyksen 103 artiklan nojalla jatkaa. Väliintulolle asetettu määräaika ei kuitenkaan kuulu näihin (eikä 115 artiklassa ole myöskään määrätty jatkamisesta). Näin ollen kirjaajan ohjeiden 10 artiklan 3 kohdan mukaan väliintulohakemusten toimittamista telekopiolaitteella ei hyväksytä.

B Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kokoonpano



Ensimmäinen rivi, vasemmalta oikealle:

Tuomari H. Kirschner, tuomari K. Lenaerts, tuomari B. Vesterdorf, presidentti A. Saggio, tuomari R. García-Valdecasas y Fernández, tuomari C. W. Bellamy, tuomari C. P. Briët.

Toinen rivi, vasemmalta oikealle:

Tuomari M. Jaeger, tuomari R. Moura Ramos, tuomari J. Azizi, tuomari P. Lindh, tuomari A. Kalogeropoulos, tuomari V. Tiili, tuomari A. Potocki, tuomari J. D. Cooke, kirjaaja H. Jung.

I PROTOKOLLAJÄRJESTYS

1. – 10.1.1996

Presidentti A. SAGGIO

Neljännen sekä laajennetun neljännen jaoston puheenjohtaja
D. P. M. BARRINGTON

Toisen sekä laajennetun toisen jaoston puheenjohtaja H. KIRSCHNER

Viidennen sekä laajennetun viidennen jaoston puheenjohtaja R. SCHINTGEN

Kolmannen sekä laajennetun kolmannen jaoston puheenjohtaja C. P. BRIËT

Tuomari B. VESTERDORF

Tuomari R. GARCIA-VALDECASAS y FERNANDES

Tuomari K. LENAERTS

Tuomari C. W. BELLAMY

Tuomari A. KALOGEROPOULOS

Tuomari V. TIILI

Tuomari P. LINDH

Tuomari J. AZIZI

Tuomari A. POTOCKI

Tuomari R. MOURA RAMOS

Kirjaaja H. JUNG

11.1. – 11.7.1996

Presidentti A. SAGGIO

Toisen sekä laajennetun toisen jaoston puheenjohtaja H. KIRSCHNER

Viidennen sekä laajennetun viidennen jaoston puheenjohtaja R. SCHINTGEN

Kolmannen sekä laajennetun kolmannen jaoston puheenjohtaja C. P. BRIËT

Neljännän sekä laajennetun neljännän jaoston puheenjohtaja K. LENAERTS

Tuomari B. VESTERDORF

Tuomari R. GARCIA-VALDECASAS y FERNANDES

Tuomari C. W. BELLAMY

Tuomari A. KALOGEROPOULOS

Tuomari V. TIILI

Tuomari P. LINDH

Tuomari J. AZIZI

Tuomari A. POTOCKI

Tuomari R. MOURA RAMOS

Tuomari J. D. COOKE

Kirjaaja H. JUNG

12.7. – 30.9.1996

Presidentti A. SAGGIO

Toisen sekä laajennetun toisen jaoston puheenjohtaja H. KIRSCHNER

Kolmannen sekä laajennetun kolmannen jaoston puheenjohtaja C. P. BRIËT

Viidennen sekä laajennetun viidennen jaoston puheenjohtaja

R. GARCIA-VALDECASAS y FERNANDES

Neljännän sekä laajennetun neljännän jaoston puheenjohtaja K. LENAERTS

Tuomari B. VESTERDORF

Tuomari C. W. BELLAMY

Tuomari A. KALOGEROPOULOS

Tuomari V. TIILI

Tuomari P. LINDH

Tuomari J. AZIZI

Tuomari A. POTOCKI

Tuomari R. MOURA RAMOS

Tuomari J. D. COOKE

Tuomari M. JAEGER

Kirjaaja H. JUNG

1.10. – 31.12.1996

Presidentti A. SAGGIO

Kolmannen sekä laajennetun kolmannen jaoston puheenjohtaja B. VESTERDORF

Viidennen sekä laajennetun viidennen jaoston puheenjohtaja

R. GARCIA-VALDECASAS y FERNANDES

Neljännän sekä laajennetun neljännän jaoston puheenjohtaja K. LENAERTS

Toisen sekä laajennetun toisen jaoston puheenjohtaja C. W. BELLAMY

Tuomari H. KIRSCHNER

Tuomari C. P. BRIËT

Tuomari A. KALOGEROPOULOS

Tuomari V. TIILI

Tuomari P. LINDH

Tuomari J. AZIZI

Tuomari A. POTOCKI

Tuomari R. MOURA RAMOS

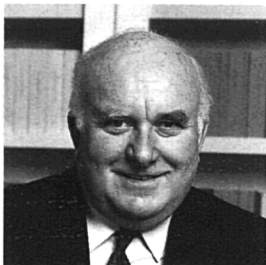
Tuomari J. D. COOKE

Tuomari M. JAEGER

Kirjaaja H. JUNG

II YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN JÄSENET

(virkaikäjärjestyksessä)



Donal Patrick Michael Barrington

syntynyt 1928; barrister; Senior Counsel; erikoistunut valtiosääntö- ja kauppaoikeuteen; tuomari, High Court; Irlannin asianajajayhteisön yleisneuvoston puheenjohtaja; hallintoneuvoston jäsen, King's Inns; neuvoston koulutuskomission puheenjohtaja, King's Inns; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989 – 10.1.1996.



Antonio Saggio

syntynyt 1934; alioikeustuomari, Napoli; Rooman muutoksenhakutuomioistuimen (Corte d'appello) jäsen ja myöhemmin korkeimman oikeuden (Corte di cassazione) jäsen; oikeusministeriön lainsäädäntöosaston (Ufficio legislativo del ministro di Grazia e Giustizia) virkamies; Luganon yleissopimusta valmistelleen diplomaattikonferenssin keskuskomitean puheenjohtaja; Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen italialaisen julkisasiamiehen lakimiesavustaja; Scuola superiore della pubblica amministrazione di Roman professori; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989 alkaen; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti 18.9.1995 alkaen.



Heinrich Kirschner

syntynyt 1938; alioikeustuomari, Land Nordrhein-Westfalen; oikeusministeriön virkamies (yhteisön oikeuden ja ihmisoikeuksien osasto); komission tanskalaisen jäsenen kabinetin ja myöhemmin PO III:n (sisämarkkinat) lakimies; liittovaltion oikeusministeriön rikosoikeudellisia asioita käsittelevän osaston päällikkö; ministerin kabinettipäällikkö; viimeisin tehtävä: rikosoikeudellisia asioita käsittelevän alaosaston johtaja (Ministerialdirigent); Saarbrückenin yliopiston luennoitsija; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989 alkaen.



Romain Schintgen

syntynyt 1939; asianajaja; työministeriön virkamies; talous- ja sosiaalineuvoston puheenjohtaja; Société nationale de crédit et d'investissementin ja Société européenne des satellitesin hallituksen jäsen; hallituksen edustaja Euroopan sosiaalirahaston komiteassa, työntekijöiden vapaata liikkuvuutta käsittelevässä neuvoa-antavassa komiteassa ja Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön hallituksessa; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989 – 11.7.1996; yhteisöjen tuomioistuimen tuomari 12.7.1996 alkaen.



Cornelis Paulus Briët

syntynyt 1944; vakuutusmeklariliike D. Hudig & Co:n ja myöhemmin vakuutusyhtiö Granaria BV:n johdon avustaja; alioikeustuomari, Rotterdam; Alankomaiden Antillien korkeimman oikeuden jäsen; kantonrechter, Rotterdam; Arrondissementsrechtbank te Rotterdamin varapuheenjohtaja; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989 alkaen.



Bo Vesterdorf

syntynyt 1945; juristi-lingvisti, Euroopan yhteisöjen tuomioistuim; oikeusministeriön virkamies; alioikeustuomari; Tanskan Euroopan yhteisöissä olevan pysyvän edustuston lakimies; vs. tuomari, hovioikeus (Østre Landsret); oikeusministeriön hallinto-oikeudellisia asioita käsittelevän toimiston päällikkö; oikeusministeriön osastopäällikkö; yliopiston lehtori; Euroopan neuvoston ihmisoikeuksien hallintokomitean (CDDH) jäsen ja myöhemmin CDDH:n toimiston jäsen; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989 alkaen.



Rafael García-Valdecasas y Fernández

syntynyt 1946; valtionasiamies (Abogado del Estado), Jaén ja Granada; Jaénin ja myöhemmin Górdoban taloudellis-hallinnollisen aluetuomioistuimen kirjaaja; Jaénin ja Granadan asianajajayhteisöjen jäsen; ulkoasiainministeriön yhteisöoikeudellisten asioiden osaston johtaja; Espanjan valtuuskunnan johtaja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen perustamista varten ministerineuvostoon asetetussa työryhmässä; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989 alkaen.



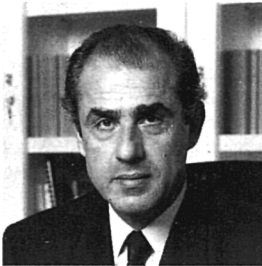
Koenraad Lenaerts

syntynyt 1954; professori, Leuvenin katolinen yliopisto (KUL); vieraileva professori, Burundin, Strasbourgin ja Harvardin yliopisto; yhteisön oikeuden opettaja, Collège d'Europe, Brügge; lakimiesavustaja, yhteisöjen tuomioistuim; Brysselin asianajajayhteisön jäsen; KUL:n kansainvälisten suhteiden neuvoston jäsen; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 25.9.1989 alkaen.



Christopher William Bellamy

syntynyt 1946; barrister, Middle Temple; Queen's Counsel, pääasiallinen toimiala kauppaoikeus, yhteisön oikeus ja julkisoikeus; toinen "Bellamy & Child, Common Market Law of Competition" -kirjan kolmen ensimmäisen painoksen kirjoittajasta; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 10.3.1992 alkaen.



Andreas Kalogeropoulos

syntynyt 1944; asianajaja, Ateena; tuomari Chlorosin ja Kakourisin lakimiesavustaja, yhteisöjen tuomioistuin; julkisoikeuden ja yhteisön oikeuden opettaja, Ateena; oikeudellinen neuvonantaja; tilintarkastustuomioistuimen avustaja; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 18.9.1992 alkaen.



Virpi Tiili

syntynyt 1942; oikeustieteen tohtori, Helsingin yliopisto; siviili- ja kauppaoikeuden assistentti, Helsingin yliopisto; keskuskauppakamarin lakiasiaainjohtaja; kuluttajaviraston ylijohtaja; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 18.1.1995 alkaen.



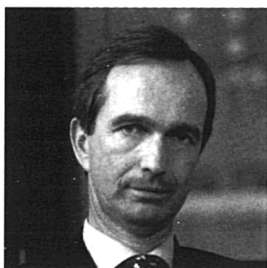
Pernilla Lindh

syntynyt 1945; oikeustieteen kandidaatti, Lundin yliopisto; hovioikeuden asessori, Svean hovioikeus; ulkoasiainministeriön kauppapoliittisen osaston lakimies ja myöhemmin lainsäädäntöjohtaja; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 18.1.1995 alkaen.



Josef Azizi

syntynyt 1948; Doktor der Rechte, Wienin yliopisto; opetuksesta vastaava luennoitsija, Wirtschaftsuniversität Wien; liittovaltionviraston ylijohtaja (Ministerialrat) ja osastopäällikkö; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 18.1.1995 alkaen.



André Potocki

syntynyt 1950; Cour d'Appel de Paris'n jäsen ja apulaisprofessori, Université de Paris X - Nanterre (1994); oikeusministeriön Euroopan yhteisöjen ja kansainvälisiä asioita käsittelevän osaston päällikkö (1991); Tribunal de Grande Instance de Paris'n varapuheenjohtaja (1990); I presidentin kanslian pääsihteeri, Cour de cassation (1988); yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 18.9.1995 alkaen.



Rui Manuel Gens de Moura Ramos

syntynyt 1950; Coimbran yliopiston sekä Porton katolisen yliopiston oikeustieteellisen tiedekunnan professori; Jean Monnet -oppituolin haltija; opetuksesta vastaava luennoitsija, Haagin oikeudellinen akatemia (1984) sekä kutsuttu professori, Paris I oikeustieteellinen yliopisto (1995); Portugalin hallituksen edustaja Yhdistyneiden kansakuntien kansainvälistä kauppaoikeutta käsittelevässä toimikunnassa (Cnudcit); yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 18.9.1995 alkaen.



John D. Cooke, SC

syntynyt 1944; asianajaja (Irlanti); toiminut asianosaisten edustajana lukuisissa asioissa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa sekä Euroopan ihmisoikeustoimikunnassa ja -tuomioistuimessa; pääasiallinen toimiala yhteisön oikeus, kansainvälinen oikeus, kauppaoikeus sekä immateriaalioikeus; Euroopan yhteisöjen asianajajaliittojen neuvoston (CCBE) puheenjohtaja (1985–1986); yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 10.1.1996 alkaen.



Marc Jaeger

syntynyt 1954; asianajaja; oikeusministeriön virkamies, määrättyä yleisen syyttäjän virastoon; tuomari, Tribunal d'arrondissement de Luxembourg varapresidentti; luennoitsija (Centre universitaire de Luxembourg); tuomari virkavapaalla, yhteisöjen tuomioistuimen lakimiesavustaja vuodesta 1986 alkaen; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomari 11.7.1996 alkaen.



Hans Jung

syntynyt 1944; Berliinin oikeustieteellisen tiedekunnan assistentti ja myöhemmin apulaisprofessori; asianajaja (Frankfurt); juristi-lingvisti, yhteisöjen tuomioistuin; yhteisöjen tuomioistuimen presidentti Kutscherin, myöhemmin yhteisöjen tuomioistuimen saksalaisen tuomarin lakimiesavustaja; yhteisöjen tuomioistuimen apulaiskirjaaja; yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kirjaaja 10.10.1989 alkaen.

III YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN KOKOONPANON MUUTOKSET VUONNA 1996

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kokoonpano muuttui seuraavasti vuoden 1996 aikana:

Tuomari D. P. M. Barringtonin tultua nimitetyksi Supreme Court of Irelandin jäseneksi hänen seuraajansa tuomari J. D. Cooke aloitti 10.1.1996 toimikautensa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa.

Tuomari R. Schintgenin tultua nimitetyksi yhteisöjen tuomioistuimen jäseneksi hänen seuraajansa Marc Jaeger aloitti 11.7.1996 toimikautensa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa.

Lisätietojen osalta katso "Juhlalliset istunnot", s. 89.

Tapaamiset ja vierailut

A Viralliset vierailut ja tilaisuudet yhteisöjen tuomioistuimessa ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa vuonna 1996

- 10.1. Venäjän Luxemburgin suurlähettiläs Alexei Gloukhov
- 10.1. Sir Nicholas Lyell, Attorney General (Yhdistynyt kuningaskunta)
- 11.1. Suurlähettiläs Luigi Guidobono Cavalchini Garofoli, Italian pysyvä edustaja Euroopan unionissa
- 16.1. Brasilialaiset tuomarit
- 17.1. Riksdagens Konstitutionsutskott (Ruotsin parlamentin perustuslakivaliokunta)
- 24.1. Suomen korkeimman hallinto-oikeuden presidentti ja jaostojen puheenjohtajat
- 29.1. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen presidentti Bernhard Friedmann
- 31.1. Avvocato generale dello Stato, Giorgio Zagari (Italia)
- 8.2. Yhdysvaltojen Luxemburgin suurlähetystön lähetystöneuvos Michael E. Parmly
- 13.2. Yhdysvaltojen Luxemburgin suurlähettiläs Clay Constantinou ja toinen lähetystösihteeri Robert Faucher
- 14.2. Ministeri Mircea Cosea, Romania ja Romanian Luxemburgin suurlähettiläs Tudorel Postolache
- 15.2. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian Belgian suurlähettiläs Jovan Tegovski

- 29.2. EFTA:n tuomioistuimen presidentti Bjørn Haug, tuomarit Thor Vilhjálmsson ja Carl Baudenbacher sekä kirjaaja Per Christiansen
- 7.3. Romanian Luxemburgin suurlähettiläs Tudorel Postolache
- 12.3. Ausschuss für Bundes- und Europaangelegenheiten des Niedersächsischen Landtages (Ala-Saksi)
- 13.3. Suomen eduskunnan perustuslakivaliokunta
- 21.3. Yves D. Yehouessi, Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton tuomioistuimen presidentti (Burkina Faso)
- 25.3. Oikeuskansleri Jorma S. Aalto
- 19.4. Presidentti Rodríguez Iglesiasin virallinen vierailu Torinoon, kunniatohtorin arvon vastaanottaminen Torinon yliopistossa
- 23.4. Eduskunnan puhemies Riitta Uosukainen ja eduskunnan varapuhemies Matti Louekoski
- 25.4. Sveitsin valaliiton täysivaltainen erikoislähettiläs, Axel Lautenberg
- 29.4. Select Committee on European Legislation - House of Commons (Yhdistynyt kuningaskunta)
- 30.4. Tuomari Sir Daryl Dawson, High Court of Australia
- 13.5. Euroopan yhteisöjen talous- ja sosiaalikomitean presidentti Carlos Ferrer Salat
- 14.5. Lord Mackay of Drumadoon, Lord Advocate ja Paul Cullen, QC, Solicitor General for Scotland
- 14.5. Yhdysvaltojen Luxemburgin suurlähettiläs Clay Constantinou ja toinen lähetystösihteeri Robert Faucher
- 17.5. Yhdysvaltojen Luxemburgin suurlähetystön kanssa järjestetty tapaaminen "Dean Acheson Legal Stage Program" -harjoittelijavaihdon aloittamiseksi

- 20.5. Itävallan tasavallan Luxemburgin suurlähettiläs Josef Magerl
- 22.5. Ausschuss für Bundes- und Europaangelegenheiten des Bayerischen Landtages (Baijerin osavaltio)
27. – 31.5. Presidentti Rodríguez Iglesiasin virallinen vierailu Romaniaan, Romanian liittymistä Euroopan unioniin valmistelevan toimikunnan, Romanian akatemian ja Romanian pääministerin kutsumana
- 3.6. Helleenien tasavallan oikeusministeri Evangelos Venizelos
10. – 11.6. Tuomaripäivät jäsenvaltioiden tuomioistuinten edustajille
- 13.6. Belgian kuningaskunnan Luxemburgin suurlähettiläs Baudouin de la Kethulle de Ryhove
- 20.6. Japanin Luxemburgin täysivaltainen erikoislähettiläs Masahiko Iwasaki
- 21.6. Ständiger Beirat des Bundesrates (Liittoneuvoston pysyvä neuvoa-antava komitea)
- 27.6. Italian tasavallan oikeusministeri Giovanni Maria Flick
- 1.7. Presidentti Rodríguez Iglesiasin luento aiheesta: le pouvoir judiciaire de la Communauté européenne au stade actuel de l'évolution de l'Union - Firenzen eurooppaoikeuden Instituutti, Academie de droit européen
- 2.7. Hannes Swoboda, amtsfürender Stadtrat der Stadt Wien für internationale Angelegenheiten (Wienin kaupunginvaltuuston kansainväliset asiat) ja Itävallan tasavallan Luxemburgin suurlähettiläs Josef Magerl
- 4.7. Sveitsin valaliiton Luxemburgin suurlähettiläs Thomas Wernly
- 8.7. Supremo Tribunal Federal do Brasil (Brasilian korkeimman oikeuden valtuuskunta)
- 11.7. Euroopan unionin alueiden komitean presidentti Pasqual Maragall

- 11.7. Tuomari Charles D. Gonthier, Supreme Court of Canada
- 24.9. Euroopan yhteisöjen asianajajaliittojen neuvoston valtuuskunta (CCBE)
- 27.9. Tshekin tasavallan valtiosääntötuomioistuimen varapuheenjohtaja Ivana Janú
- 1.10. Presidentti Rodríguez Iglesiasin luento aiheesta: "Verfassungsperspektiven der europäischen Gerichtsbarkeit", Verfassungsgerichtshof, Wien
8. – 9.10. Folketingets Ombudsmand Hans Gammeltoft-Hansen (Tanskan valtiopäivien oikeusasiamies)
14. – 15.10. Jäsenvaltioiden tuomareiden seminaari
21. – 22.10. Højesteretin presidentti Niels Pontoppidan (Tanskan korkein oikeus) ja Tanskan ylimpien oikeusasteiden puheenjohtajat
- 25.10. Tanskan suurlähettiläät ja Euroopan komission jäsen R. Bjerregaard
- 29.10. Pääministeri W. Cimoszewicz, Puolan tasavalta
- 11.11. Romanian Luxemburgin suurlähettiläs Liviu-Petru Zapîrtan
- 20.11. Bundesfinanzhofin ja useamman Finanzgerichtin valtuuskunta (Saksan liittotasavalta)
- 21.11. EFTA:n tuomioistuimen presidentti Bjørn Haug, tuomarit Thor Vilhjálmsson ja Carl Baudenbacher sekä kirjaaja Per Christiansen
- 21.11. Eliane Liekendael, Belgian Cour de cassationin ylin syyttäjä ja valtuuskunta
- 27.11. Espanjan kuningaskunnan oikeusministeri Margarita Mariscal de Gante y Míron
- 29.11. Itävallan tasavallan ulkoasiainministeriön pääsihteeri Albert Rohan ja Itävallan tasavallan Luxemburgin suurlähettiläs Josef Magerl

- 9.12. A. Vernon Weaver, Yhdysvaltain suurlähettiläs Euroopan unionissa
- 11.12. Irlannin oikeusministeri Nora Owen
- 11.12. Georgian valtiösääntötuomioistuimen tuomarit Nicoloz Tcherkezichvili ja Lamara Tchorgolachvili
- 12.12. Juan José Uranga, Argentiinan tasavallan suurlähettiläs Euroopan unionissa

B Opintomatkat yhteisöjen tuomioistuimeen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen vuonna 1996
(Vierailijoiden määrät)

	Kansallisten tuomioistuinten edustajat ¹	Asianajajat, oikeudelliset neuvonantajat, harjoittelijat	Yhteisön oikeuden professorit, opettajat ²	Diplomaatit, kansanedustajat, poliittiset ryhmät, kansalliset virkamiehet	Opiskelijat, harjoittelijat, EY/EP	Ammatillisten järjestöjen jäsenet	Muut	YHTEENSÄ
B	10	90	2	-	376	-	160	638
DK	8	2	-	-	191	-	70	271
D	388	393	63	174	946	70	433	2.467
GR	9	80	1	-	2	-	-	92
E	25	78	-	44	320	-	-	467
F	62	162	-	290	426	30	81	1.051
IRL	8	18	4	25	88	-	-	143
I	45	103	-	15	234	-	15	412
L	4	-	-	46	40	-	-	90
NL	68	12	-	-	344	-	-	424
A	42	214	4	141	169	-	75	645
P	13	6	-	20	128	-	-	167
FIN	13	132	-	42	31	-	95	313
S	101	92	-	58	55	-	194	500
UK	71	81	-	100	1.404	-	32	1.688
Kolmannet maat	85	99	26	83	371	-	445	1.109
Sekalaiset ryhmät	30	45	-	20	470	-	-	565
Yhteensä	982	1.607	100	1.058	5.595	100	1.600	11.042

¹ Tähän kohtaan sisältyvät myös ne kaikkien jäsenvaltioiden kansallisten tuomioistuinten edustajat, jotka ovat osallistuneet yhteisöjen tuomioistuimen järjestämiin kokouksiin ja tapahtumiin. Vuonna 1996 osallistujien määrä oli seuraava: Belgia: 10; Tanska: 8; Saksa: 24; Kreikka: 8; Espanja: 24; Ranska: 24; Irlanti: 8; Italia: 24; Luxemburg: 4; Alankomaat: 8; Itävalta: 8; Portugali: 8; Suomi: 8; Ruotsi: 8; Yhdistynyt kuningaskunta: 24.

² Muut kuin opiskelijaryhmiä saattavat opettajat.

Opintomatkat yhteisöjen tuomioistuimeen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen 1996 (jatkoa)
(Vierailijaryhmien määrät)

	Kansallisten tuomioistuinten edustajat ¹	Asiamajat, oikeudelliset neuvonantajat, harjoittelijat	Yhteisön oikeuden professorit, opettajat ²	Diplomaatit, kansanedustajat, poliittiset ryhmät, kansalliset virkamiehet	Opiskelijat, harjoittelijat, EY/EP	Ammatillisten järjestöjen jäsenet	Muut	YHTEENSÄ
B	1	2	1	-	11	-	4	19
DK	1	1	-	-	6	-	3	11
D	12	14	2	6	30	2	15	81
GR	2	4	1	-	1	-	-	8
E	2	7	-	3	10	-	-	22
F	5	7	-	11	19	1	3	46
IRL	1	1	1	1	3	-	-	7
I	3	6	-	3	11	-	1	24
L	1	-	-	2	-	-	-	3
NL	3	1	-	-	11	-	-	15
A	2	7	3	10	6	-	5	33
P	2	1	-	2	4	-	-	9
FIN	3	9	-	3	2	-	5	22
S	7	6	-	7	2	-	11	33
UK	7	5	-	4	39	-	5	60
Kolmannet maat	5	4	2	4	14	-	22	51
Sekalaiset ryhmät	1	2	-	1	12	-	-	16
Yhteensä	58	77	10	57	181	3	74	460

¹ Tähän kohtaan sisältyy mm. tuomaripäivät.

² Muut kuin opiskelijaryhmiä saattavat opettajat.

Juhlalliset istunnot

Yhteisöjen tuomioistuimessa pidettiin vuonna 1996 neljä juhlallista istuntoa:

- 10.1.1996 Donal P. M. Barrington päättää toimikautensa ja John Cooke aloittaa toimikautensa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa
- 31.1.1996 K. Nikolaou, F. Colling, M. B. Engwirda ja J. F. Bernicot aloittavat toimikautensa tilintarkastustuomioistuimessa
- 12.6.1996 Tuomari Fernand Schockweilerin muistoksi pidetty juhlallinen istunto
- 11.7.1996 Tuomari Romain Schintgen aloittaa toimikautensa yhteisöjen tuomioistuimessa ja Marc Jaeger aloittaa toimikautensa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa

Näissä istunnoissa pidetyt puheet ovat seurassa luvussa.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen juhlallinen istunto 10.1.1996

Donald P. M. Barrington päättää toimikautensa ja John Cooke aloittaa toimikautensa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa

Yhteisöjen tuomioistuimen presidentti

G. C. Rodríguez Iglesiasin puhe s. 95

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen

presidentti A. Saggion puhe s. 97

Tuomari Donal P. M. Barringtonin puhe s. 99

Yhteisöjen tuomioistuimen presidentin G. C. Rodríguez Iglesiasin puhe

Arvoisat kutsuvieraat,
Hyvät naiset ja herrat,

Vaikka olemmekin tänään kokoontuneet vastaanottamaan tuomari John Cookea, olemme täällä myöskin ilmaisemassa kunnioituksemme tuomari Donal Barringtonille hänen tuomarikautensa päättyessä.

Presidentti Saggio pystyy minua paremmin antamaan tunnustusta tuomari Barringtonille hänen ammatillisista ja inhimillisistä ominaisuuksistaan. Sallikaa minun kuitenkin, ennen puheenvuoron luovuttamista presidentti Saggiolle, lyhyesti yhtyä tähän ja kertoa Teille, hyvä Donal, kuinka paljon me kaikki olemme arvostaneet persoonallisuuttanne, sydämellisyyttänne ja kokeneisuuttanne. Jättäessänne meidät ja siirtyessänne kotimaanne korkeimpiin lainkäyttötehtäviin haluaisin esittää Teille sekä yhteisöjen tuomioistuimen puolesta että omasta puolestani parhaimmat onnentoivotuksemme niin ammatillisella kuin henkilökohtaisellakin tasolla.

* * *

Käännyn nyt Teidän puoleenne, tuomari Cooke, toivottaakseni Teidät mitä sydämellisimmin tervetulleeksi Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen, jota huomattava kokemuksenne on omiaan rikastuttamaan.

Ammatillinen uranne on läheisesti liittynyt lainkäytön harjoittamiseen tämän sanan laajimmassa merkityksessä. Tultuanne hyväksytyksi Irlannin asianajajayhteisön jäseneksi vuonna 1966, ette ole luopunut kehittämästä ja monipuolistamasta lainkäyttökokemuksenne, vaan olette koko ajan toiminut asianajajana yhtä hyvällä menestyksellä niin kansallisissa kuin kansainvälisissäkin tuomioistuimissa.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimella on ollut etuoikeus olla todistamassa ammattinne harjoittamista.

Teillä nimittäin on niin tietämystä kuin käytännön kokemustakin yhteisön oikeuden alalta erittäin merkittävässä määrin siitä lähtien, kun Irlanti ja Yhdistynyt

kuningaskunta vuonna 1973 liittyivät Euroopan yhteisöön. Olette eri ominaisuudessa osallistunut lukuisiin tärkeisiin asioihin, joita tämän ajankohdan jälkeen on saatettu yhteisöjen tuomioistuimen ratkaistavaksi.

Tähän liittyy laaja kokemuksenne kansallisista ja kansainvälisistä välimiesmenettelyistä asianajajana tai välimiehenä. Teillä on lisäksi ollut hoidettavananne tärkeitä tehtäviä erilaisissa asianajajajärjestöissä. Rajoitun tässä tuomaan esiin puheenjohtajuutenne Euroopan yhteisöjen asianajajaliittojen neuvostossa (CCBE).

Olette harjoittanut myös merkittävää akateemista toimintaa. Viittaan tältä osin vain siihen, että olette Dublinin Trinity Collegen maineikkaan Irish Centre for European Law'n johtaja.

Olen vakuuttunut siitä, että Teillä on kaiken tämän monimuotoisen ja toistaan täydentävän kokemuksenne ansiosta erinomainen tilaisuus tarjota arvokas panoksenne yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminnalle.

Samalla kun toivotan Teille, tuomari Cooke, mitä parhainta onnea ja menestystä uusissa tehtävissänne, kutsun Teidät nyt vannomaan valan ja allekirjoittamaan Euroopan yhteisön tuomioistuimen perussäännön mukaisen juhlallisen vakuutuksen.

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin A. Saggion puhe

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen Herra Presidentti,
Arvoisat yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenet,
Arvoisat kutsuvieraat,
Hyvät naiset ja herrat,

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on aloittanut jo seitsemännen toimintavuotensa. Ensimmäinen täysistuntomme pidettiin syyskuussa 1989. Kaikista siihen osallistuneista jäsenistä vain kahdeksan jatkaa yhä näissä samoissa tehtävissä. Tämän jälkeen olemme saaneet seitsemän uutta kollegaa, heistä osan aivan äskettäin, osan jo aiemmin. Tällainen kehitys – voisin kutsua sitä "vallankumoukseksikin", ellei ilmaus olisi vastakohta tuomioistuintoiminnalle – ei johdu yksinomaan kolmen uuden jäsenvaltion liittymisestä Euroopan yhteisöihin – mikä on antanut meille ilon nauttia kahden naiskollegan sivistyneisyydestä ja herkkyydestä, etuoikeuden, josta olemme todella ylpeitä – vaan myös joidenkin meistä ammatillisen uran etenemisestä heidän tultuaan nimitetyiksi yhteisöjen tuomioistuimen jäseniksi tai kutsutuiksi harjoittamaan tärkeitä kansallisia tehtäviä, joissa heidän yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa hankkimansa kokemus edelleen avartuu.

"Perustajajäsenten" määrä vähenee tänään jälleen kerran: jaoston puheenjohtaja Donal Barrington jättää meidät ottaakseen vastaan Irlannin korkeimman oikeuden tuomarin erittäin merkittävän viran. Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen perustajajäsenet jäävät siten tuomioistuimessa vähemmistöön.

Menetämme erinomaisen kollegan. Käytän nyt tilaisuutta hyväkseni todistaakseni julkisesti muutamilla sanoilla niistä lukuisista syistä, joiden johdosta Donal Barrington nauttii keskuudessamme mitä suurinta kunnioitusta. Kysymys ei ole vain muodollisuuksista, vaan aidosta tunteesta.

Hyvä Donal, on uudestaan painotettava merkittävyttäsi kollegana. Olemme nopeasti oppineet arvostamaan erinomaisia piirteitäsi sekä ammatillisella että inhimillisellä tasolla.

Ammatillisella puolella arvokas kokemuksesi on ollut meidän kaikkien

käytettävissämme. Olemme aina ihailleet kykyäsi esittää yksinkertaisesti ja selkeästi hankalimmatkin tekniset ongelmat sekä edetä suoraan asioiden ytimeen, jatkuvaa tarkkaavaisuuttasi kunkin asian erityispiirteitä kohtaan samoin kuin laajaa ja syvällistä tietämystäsi Oikeudesta ymmärrettynä yhtenäiseksi normien kokonaisuudeksi, johon erilaiset oikeudelliset ja sivistykselliset perinteet ovat yhdentyneet. Tämä erilaisuudesta nouseva yhtenäisyys onkin se löytämisen elämys, jonka me yhteisöjen tuomioistuimen tuomarit koemme joka päivänä: se tekee työmme kiinnostavaksi ja oikeuttaa toivon Euroopan paremmasta tulevaisuudesta.

Hyvä Donal, olemme hyötynneet niin paljon; emme ainoastaan oikeudellisista taidoistasi, syvällisestä oikeusongelmien tuntemuksestasi ja käytännöllisestä lähestymistavastasi, vaan myös merkittävistä henkilökohtaisista ominaisuuksistasi. Usein hyvinkin vilkkaissa keskusteluissamme niin oikeudellisista kuin hallinnollisistakin kysymyksistä olet aina esiintynyt maltillisesti, harkitusti ja hyväntuulisesti. Olemme kaikki Sinulle paljon velkaa. Tässä juhlatilaisuudessa minulla on etuoikeus esittää kunnioitukseni sitä esimerkillistä tapaa kohtaan, jolla olet hoitanut tuomarin tehtäväsi.

Näillä huomautuksilla ei kuitenkaan ole syytä peittää sitä tosiasiaa, että olet näinä kuutena vuotena ollut paitsi erinomainen kollega myös ystävä: aina ystävällinen, aina lämminhenkinen. Sinulla on myös ollut suuri onni, kun rinnallasi on ollut ihastuttava vaimosi Eileen.

Eileen, muistamme aina suuren ystävällisyytesi, eloisuutesi, huumorintajusi ja tarttuvan elämänilosi.¹

Hyvä Donal, hyvä Eileen, jäljellä ovat vain onnittelut ja hyvän onnen toivotukset, jotka tietenkin yhdistyvät lähtönne mukanaan tuomiin surullisuuden tunteisiin.

Nämä pahoittelut eivät kuitenkaan saa olla esteenä uuden kollegamme John Cooken toivottamiselle mitä sydämellisimmin tervetulleeksi keskuuteemme.

¹ Kursivoitu teksti on esitetty englannin kielellä.

Tuomari Donal P. M. Barringtonin puhe¹

Haluaisin aluksi todeta kuinka mieluista työskentelyni Luxemburgissa on ollut näiden viimeisten kuuden ja puolen vuoden aikana ja kiittää kaikkia teitä joiden ansiota se on. Minulla on ollut kunnia olla ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen perustajajäsenenä ja mukana omalla pienellä osuudellani tässä uudessa jännittävässä hankkeessa. Vaimoni ja minä lähdemme Luxemburgista mitä parhaiden muistojen saattelemana ja mielissämme suuri kiitollisuudentunne kaikkia niitä kohtaan, jotka ovat osaltaan vaikuttaneet olomme mieluisuuteen.

Olen kotoisin common law -maasta, joka kuitenkin itsenäistyessään noin 70 vuotta sitten omaksui kirjoitetun perustuslain, jossa ovat mukana perusoikeudet ja lakien perustuslainmukaisuuden valvomista koskevat menettelysäännökset. Irlannin valtiosääntöjuristeilla oli ennen Irlannin liittymistä Euroopan talousyhteisöön vuonna 1993 pääasiallisena lähteenään Amerikan yhdysvaltojen perustuslaki. Tästä seurasi, että olimme tottuneet ratkaisemaan monimutkaisia tosiasiakysymyksiä monimutkaisten periaaterakenteiden avulla. Säädännäisen siviilioikeuden omaksuminen oli meille aikamoinen järkytys, vaan ehkä ei kuitenkaan niin suuri kuin sellaiselle common law -juristille, joka on tottunut toimimaan puhtaasti parlamentaarisen autonomian mallissa.

Yhteisöjen oikeusjärjestyksessä yhteisöjen tuomioistuimet voivat antaa vain yksimielisen ratkaisun. Lähtään suhteellisen nuorena yhteisössä saattaa olla eduksikin, että viimeinen oikeusaste puhuu yhteisellä äänellä pyrkiessään vahvistamaan auktoriteettiaan. Amerikan yhdysvaltojen korkein oikeus omaksui saman lähestymistavan perustuslain alkuvuosina, ehkäpä juuri varovaisuussyistä. Myöhemmin tämä tuomioistuin katsoi kuitenkin mahdolliseksi antaa aikaisemmista ratkaisuistaan poikkeaviakin tuomioita.

Irlannissa noudatetaan pääasiallisesti common law -järjestelmää, jossa kukin tuomari on vapaa ratkaisemaan asian enemmistön kannan mukaisesti tai sitä vastaan. Tästä pääsäännöstä on kuitenkin yksi merkittävä poikkeus. Kun korkein oikeutemme joutuu lausumaan 1937 jälkeen annetun lainsäädäntötoimen perustuslainmukaisuudesta, se voi antaa vain yksimielisen ratkaisun, eikä poikkeavia mielipiteitä liitetä tuomioon. Monimutkaisten menettelyllisten syiden vuoksi tätä sääntöä ei sovelleta ennen vuotta 1937 annettuihin lainsäädäntötoimiin.

¹ Englanninkielinen puhe.

Tilanteeseen tarkemmin perehtynyt tutkija havaitseekin, että samassa tuomioistuimessa sovelletaan rinnakkain kahta eri järjestelmää. Luulenpa, että suurin osa tutkijoista olisi yhtä mieltä siitä, että jälkimmäisen järjestelmän avulla päästään terävämpään analyysiin ja perusteellisempaan keskusteluun asiassa kulloinkin käsiteltävistä kysymyksistä.

Auktoriteettikysymys on varmasti kuitenkin edelleen merkittävä yhteisöjen tuomioistuinten kannalta, vaikka voidaankin pohtia, koskeeko se lainkaan ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta. Voidaan ajatella, että yhteisön oikeus on osittain kehittynyt jäsenvaltioiden yhteisestä oikeustraditiosta, joka edellyttää, että tuomarit tekevät ratkaisuja jaostoina eivätkä yhden tuomarin kokoonpanossa. Saisiko yksityinen kansalainen kuitenkin selvemmän kuvan ratkaisujen muodostumisesta, jos tuomarit voisivat vapaasti esittää henkilökohtaiset mielipiteensä?

Eräs yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen perustamiseen johtaneista syistä oli se, että yksityisille tahdottiin turvata parempi oikeussuoja antamalla heille mahdollisuus saada asiansa kahden oikeusasteen käsiteltäväksi, eli heille turvattiin oikeus muutoksenhakuun ensimmäisen oikeusasteen päätöksestä. Se, että myöntäessään yksityisille kansalaisille tämän lisäsuojan jäsenvaltiot eivät samalla antaneet vastaavia säännöksiä ja määräyksiä oman oikeusturvansa parantamiseksi, on varsin merkillistä. Nykyään kuuluukin valituksia siitä, että jäsenvaltioilla ei ole oikeutta hakea muutosta yhteisöjen tuomioistuimen tuomioihin. Tällaisen oikeuden myöntämisellä häiritäisiin yhteisön lainkäyttöjärjestelmän normaalia toimintaa. Toisaalta perustamissopimuksia muuttamatta olisi mahdollista antaa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle toimivalta käsitellä jäsenvaltioiden nostamia kanteita ja päättää niistä siten, että muutosta voidaan hakea yhteisöjen tuomioistuimessa. Eikö tämä olisikin yksinkertaisempi tapa vastata esitettyihin moitteisiin?

Jo tässä vaiheessa on selvää, että yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työtaakka tulee kasvamaan tulevaisuudessa merkittävästi, ja on kyseenalaista, onko yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin siinä organisaatiomuodossa, jossa se nyt työskentelee, parhaassa mahdollisessa asemassa voidakseen selviytyä tästä työtaakasta ja onko sen työjärjestys riittävän joustava näihin uusiin haasteisiin vastaamiseksi. Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenten määrän lisäämisestä ei aiheutuisi samoja valtiosääntöoikeudellisia ongelmia kuin yhteisöjen tuomioistuimen jäsenten lukumäärän lisäämisestä. Tätä mahdollisuutta on ehkä jossain vaiheessa harkittava, mutta ensiksi on pohdittava, voimmeko tehostaa omaa työtämme organisoimalla uudelleen työskentelykäytäntöjämme. Tässä kohtaamme kuitenkin toisen

ongelman. Yhteisöjen toimielimillä on vain se toimivalta, jonka jäsenvaltiot ovat päättäneet niille antaa. Erityisesti tuomioistuinten on toimittava sen toimivallan puitteissa, joka niille on osoitettu. On myös selvää, että tuomioistuinten on toimittava ministerineuvoston hyväksymien työjärjestysten mukaisesti. Voidaan kuitenkin kysyä, eikö tuomioistuimen perussäännössä ja työjärjestyksessä pitäisi olla mahdollisuudet joustavampiin työtapoihin. Onko todella välttämätöntä, että henkilöstöasiat päätetään kolmen tuomarin jaostossa? Onko tavaramerkkiasioita käsiteltävä samalla tavalla? Eikö tuomioistuimella pitäisi olla jonkinasteinen vapaus kokeilla eri vaihtoehtoja parhaan prosessuaalisen menettelytavan löytämiseksi ongelmiaan ratkaistessaan?

Tässä muutamia seikkoja, jotka halusin tuoda esiin. Kysymyksiin vastaamisen jätän mielelläni teidän tehtäväksenne.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen juhlallinen istunto 31.1.1996

K. Nikolaou, F. Colling, M. B. Engwirda ja J.-F. Bernicot aloittavat toimikautensa tilintarkastustuomioistuimessa

Yhteisöjen tuomioistuimen presidentti

G. C. Rodríguez Iglesiasin puhe s. 105

Tilintarkastustuomioistuimen presidentti

B. Friedmannin puhe s. 107

Yhteisöjen tuomioistuimen presidentin G. C. Rodríguez Iglesiasin puhe

Hyvät tuomioistuinten presidentit,
Arvoisat kutsuvieraat,
Hyvät naiset ja herrat,

Olemme tänään kokoontuneet kuulemaan Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen uusien jäsenten valat.

Uudet jäsenet aloittavat toimikautensa tässä toimielimessä hetkellä, jolloin yhteisöjen varainhoidollisten intressien suojeleminen on erityisen huomion kohteena. Se voidaan havaita muun muassa siitä, että yhteisöjen talousarviossa on ryhdytty erityisiin toimiin väärinkäytösten ehkäisemiseksi ja väärinkäyttöihin mahdollisesti liittyvän korruption sanktioimiseksi. Taloudellisesti vaikeina aikoina julkisten varojen hoidossa on välttämätöntä soveltaa ankaria valvontatoimia. Ne ovat välttämättömiä yhteisöjen toimielinten legitimitietin säilyttämiseksi kansalaisten silmissä aikana, jolloin tiukat säästötoimet rasittavat suurinta osaa jäsenvaltioita.

On sanomattakin selvää, että tilintarkastustuomioistuimen rooli on erittäin tärkeä tällaisessa tilanteessa, koska sen tehtävänä on kaikkien yhteisöjen tulojen ja menojen yksityiskohtainen valvonta.

Perustamissopimuksissa on tilintarkastustuomioistuimelle osoitettu tämän tehtävän suorittamisen kannalta välttämätön erityinen toimivalta. Tilintarkastustuomioistuimen tehtävän merkittävyys välittyy sen tekemien huomioiden herättämästä kiinnostuksesta, olipa kyse sitten alan asiantuntijoista tai koko yhteisössä vallitsevasta yleisestä mielipiteestä.

Toimivalta jonkin tehtävän suorittamiseen ei kuitenkaan sellaisenaan merkitse vielä mitään. Tärkeitä ovat henkilöt, jotka toimivaltaa käyttävät.

Siksipä tilintarkastustuomioistuin voi tyytyväisenä ottaa vastaan uudet jäsenensä, joiden pätevyydestä voimme kaikki ottaa esimerkkiä.

Uudet jäsenet ovat hankkineet pätevyytensä kotimaissaan erilaisissa valvontaelimissä tai ansiokkaan yksityisen sektorin ammattikokemuksen tai tieteellisen uran myötä. Tilintarkastustuomioistuimen asiantuntemus kasvaa varmasti tulevaisuudessa tällaisten uusien taitojen ansiosta ja sen yhteydet

vastaaviin kansallisiin viranomaisiin lujittuvat perustamissopimuksen 188 c artiklassa tarkoitetulla tavalla.

Perustamissopimuksessa tilintarkastustuomioistuimen jäsenille osoitetaan oikeuksia, joiden tarkoituksena on turvata heidän täydellinen riippumattomuutensa tehtävissään yhteisöjen yleisen edun valvomiseksi. Perustamissopimuksessa jäsenille osoitetaan myös velvollisuuksia niin toimikauden ajaksi kuin sen päättymisen jälkeenkin. Jäseniltä edellytetään juhlallista vakuutusta siitä, että he noudattavat velvollisuuksiaan. Näillä sanoilla pyydänkin teitä hetken päästä vannomaan virkavalan yhteisöjen tuomioistuimen edessä.

Yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen presidentin B. Friedmannin puhe

Tuomioistuimen presidentti,
Tuomioistuimen jäsenet,
Arvoisat kutsuvieraat,
Hyvät naiset ja herrat,
Hyvät työtoverit,

Yhteisöjen tuomioistuin on presidenttinsä päätöksellä tehnyt ratkaisun, joka on erityisen tärkeä tilintarkastustuomioistuimelle. Kiitän yhteisöjen tuomioistuinta tästä ratkaisusta. Lisäksi haluaisin osoittaa kiitokseni yhteisöjen tuomioistuimen vastaanotolle kun aloitin toimikauteni tilintarkastustuomioistuimen presidenttinä. Olen vakuuttunut siitä, että toimielintemme välillä vallitsevat erinomaiset suhteet osoittautuvat sellaisiksi vastaisuudessakin, mistä hiljattain tapahtunut hedelmällinen ajatustenvaihto onkin oivallisena osoituksena.

Tilintarkastustuomioistuimeen on saatu neljä uutta jäsentä, ja haluan kollegiomme puolesta toivottaa heidät lämpimästi tervetulleiksi.

Tällaisena toimielimemme historian merkkipäivänä haluaisin esittää erityisen kunnianosoituksen viime joulukuun 16 päivänä kuolleen ranskalaisen jäsenemme Daniel Strasserin muistolle. Hän oli suuri eurooppalaisuuden puolustaja ja hänen toimintansa vaikutukset yhteisöjen julkisessa varainhoidossa ulottuivat hyvinkin yhteisöjen toimielinten ulkopuolelle. Daniel Strasserin osuus tilintarkastustuomioistuimen työssä oli merkittävä ja hänen usein merkitykseltään ratkaisevat puheenvuoronsa kertoivat hänen lujasta vakaumuksestaan yhteisöjen varainhoidollisten intressien puolustajana.

Haluaisin myös tilintarkastustuomioistuimen puolesta kiittää edeltäjäni presidentti Middelhoekia ja kahta meidät jättävää jäsentä Constantinos Androtsopoulosia ja Maurice Thossia heidän merkittävästä osuudestaan tilintarkastustuomioistuimen työn kehittäjinä. Kollegiomme puolesta esitän parhaat toivotukseni tulevia haasteita varten.

Tässä yhteydessä meillä on tilaisuus pohtia sitä, millä tavoin yhteisön kansalaiset kokevat tilintarkastustuomioistuimen tehtävän yhteisössä. On selvää, että yhteisön kansalaiselle Eurooppa merkitsee usein nimenomaan yhteismarkkinoita. Vaikka tätä käsitettä ei aina ymmärretäkään kovin yksityiskohtaisesti, se sisältää

keskeisesti ajatuksen talouspolitiikasta ja varainhoidosta. Näin ollen kansalaiset kiinnittävät yhä enemmän huomiota yhteisöjen budjetin taloudellisiin vaikutuksiin ja sen tehtävään yhteisten varojen uudelleen jakajana, minkä vuoksi on selvää, että tilintarkastustuomioistuimella on osansa annettavana.

Tilintarkastustuomioistuimen osuus yhteisöjen toiminnassa onkin tärkeä monelta eri kannalta.

Ensiksikin tilintarkastustuomioistuin antaa kansalaisille tietoja siitä, millä tavoin yhteisöjen varoja käytetään ja arvioidessaan varainkäyttöä perustamissopimuksilla vahvistettujen kriteerien avulla, se antaa kansalaiselle muun muassa sellaista tosiasiatietoa, jonka perusteella kansalainen voi muodostaa käsityksensä yhteisöille osoittamastaan luottamuksesta.

Aikojen kuluessa yhteisöjen varainkäytön toiminnallinen ala on merkittävästi laajentunut yhteisöjen toimintojen monipuolistumisen ja sen toimivallan laajentumisen myötä. Tilintarkastustuomioistuin voi, jos se suorittaa parhaalla mahdollisella tavalla sille perustamissopimuksilla osoitetut tehtävät, myötävaikuttaa siihen, ettei sääntelyjärjestelmä muodostu kohtuuttoman raskaaksi. Näin se voi osallistua viime kädessä osaltaan yksilön oikeuksien turvaamiseen.

Yhteisöjen talousarvio on aina ollut merkittävä poliittinen työväline, kuten missä tahansa demokraattisessa järjestelmässä, jossa kansalaisten edustajien tehtävänä on luoda edellytykset viranomaisten palvelutehtävien asianmukaisen sujumisen varmistamiseksi, mutta heille kuuluu myös niiden toiminnan säännönmukainen valvonta. Jotta täytäntöönpanovallan toimia valvovat kansanedustuslaitokset voisivat täysimääräisesti harjoittaa tätä demokraattista valvontaa, niillä on oltava tarvittavat tiedot objektiivisen ja perustellun kannan muodostamista varten.

Tässä onkin itsenäisen tilintarkastustuomioistuimen tehtävän pääasiallinen ydin, eli toimittaa relevantit tiedot nopeasti ja tiivistetysti poliittisesta valvonnasta vastaavan viranomaisen käyttöön. Tällä tavoin toimiessaan tilintarkastustuomioistuin toimii välttämättömänä osana demokraattista järjestelmää. Olen osaltani vakuuttunut siitä, että yhdessä uusien työtovereittenme kanssa voimme tehokkaasti jatkaa unionin intressien puolustamista pitäen huolta siitä, etteivät yhteisön kansalaiset joudu pettymään odotuksissaan.

Herra tuomioistuimen presidentti, kiitän yhteisöjen tuomioistuinta minulle annetusta tilaisuudesta puheenvuoroon tässä istunnossa.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen juhlallinen istunto 12.6.1996

Yhteisöjen tuomioistuimen presidentin G. C. Rodríguez Iglesiasin puhe tuomari Fernand Schockweilerin muistoksi

Arvoisat kutsuvieraat,
Hyvät naiset ja herrat,

Meillä on tänään edessämme raskas tehtävä jättää viimeiset jäähyväiset työtoverillemme ja ystävällemme Fernand Schockweilerille. Hetki tuntuu vielä raskaammalta sen vuoksi, että hän poistui keskuudestamme yllättäen, vaikka luulimme vielä pitkään saavamme nauttia ystävyys- ja työtehtävien synnyttämistä yhteyksistä hänen kanssaan.

Fernand Schockweiler kuoli yllättäen viime kesäkuun ensimmäisenä päivänä vain muutamaa päivää ennen 61-vuotissyntymäpäiväänsä. Yhteisöjen tuomioistuin menetti näin äkillisesti yhden kokeneimmista ja arvostetuimmista jäsenistään.

Sota leimasi pysyvällä tavalla Fernand Schockweilerin lapsuutta, sillä hänet oli toimitettu vankileirille vain seitsemän vuoden ikäisenä. Tämä julmuudessaan kauhistuttava kokemus on varmasti ollut keskeinen seikka hänen vakaumukselleen oikeusvaltion, oikeudenmukaisuuden ja eurooppalaisen yhdentymiskehityksen puolestapuhujana.

Fernand Schockweilerin urasta muutamini sanoin kertoakseni voin todeta, että hänen ammattitoimintansa keskittyi julkiselle sektorille erityisesti oikeuslaitoksen palvelukseen, jonka ansiokkaana jäsenenä hän oli erityisen tunnettu.

Luxemburgissa ja Pariisin oikeustieteellisessä tiedekunnassa oivallisesti suorittamiensa, oikeustieteen tohtorin tutkinnon kruunaamien opintojensa jälkeen Fernand Schockweiler tuli vuonna 1961 suurherttuakunnan oikeusministeriön palvelukseen. Hän eteni urallaan nopeasti, jo vuonna 1974 hänet nimitettiin hallitusneuvokseksi ja vuonna 1982 vanhemmaksi hallitusneuvokseksi.

Fernand Schockweilerin uralla oikeusministeriössä oli myös merkittävä ulkoinen ulottuvuus. Hän edusti Luxemburgia useissa eri kansainvälisissä yhteyksissä ja erityisesti Euroopan neuvoston eri komiteoissa.

Vuonna 1985 Fernand Schockweiler nimitettiin yhteisöjen tuomioistuimen tuomariksi. Tässä tehtävässään lähes yhdentoista vuoden ajan hänellä oli erinomaisten kykyjensä ja esimerkillisten työtapojensa ansiosta ratkaiseva asema tuomioistuimemme toiminnan kehittämisessä.

Tuomioistuinten neuvotteluita koskeva vaitiolovelvollisuus estää minua tarkemmin kertomasta Fernand Schockweilerin keskeisestä vaikutusvallasta tuomioistuimen oikeuskäytännön muovaajana. Sen verran voin kuitenkin sanoa, että tullessani itse tuomioistuimen palvelukseen tammikuussa 1986 minuun teki suuren vaikutuksen hänen neuvotteluissa esittämiensä lausuntojen määrä ja kunnioitus, jota muut jäsenet osoittivat häntä kuunnellessaan, joten luulinkin hänen olleen tehtävässään jo kauan aikaa, vaikka hän oli aloittanut vain kolme kuukautta ennen minua.

Jokapäiväisten tehtäviensä hoitamisessa hän omistautui kokonaan työlleen ansaiten työtovereidensa kunnioituksen ehdotustensa nopeudella ja varmuudella. Fernand Schockweiler piti tarkasti kiinni tuomioistuimen työn kollegiaalisuudesta ja pysyttäytyi lujasti tuomioistuimen vahvistaman kannan puolella, vaikka se olisi poikennut merkittävästi hänen omasta henkilökohtaisesta linjastaan. Totuuden puolustajana hän esitti asioiden tosiseikat täydellisen puolueettomasti.

Fernand Schockweiler osoitti työssään jatkuvasti vakaumustaan yhteisöjen tuomioistuimen alkuperäisen tehtävän toteuttamisen tärkeydestä. Hänen ensisijaisena huolenaan oli aina valvoa oikeuskäytännön laatua ja sääntöjenmukaisuutta. Hän piti lisäksi erityistä huolta toimielimen hallinnon sujuvuudesta. Lisäksi hän oli loma-aikoinakin aina tuomioistuimen käytettävissä.

Tuomioistuimelle uhraamastaan työpanoksesta huolimatta Schockweiler ehti pitää joitakin merkittäviä luentoja ja julkaista lukuisia oikeudellisia tutkimuksia, muun muassa hallintolainkäytön ja kansainvälisen yksityisoikeuden alalta, jotka olivat hänen pääasiallisia erikoistumisalueitaan.

Fernand Schockweiler erikoislaatuinen omistautuminen yhteisöjen tuomioistuimen työlle jatkui hänen elämänsä viimeisiin päiviin saakka. Viime toukokuun 24 päivänä hän osallistui tuomioistuimen neuvotteluun huolimatta huonosta terveydentilastaan juuri läpikäymänsä leikkauksen jälkeen. Hänen viimeisin tuomioesityksensä on päivätty 28 toukokuuta.

Tämä suuri juristi ja työntekijä vailla vertaa oli myös hyvä ystäväni. Minulla oli mahdollisuus nähdä hänen taitonsa myös suurena ihmisenä kun hän auttoi ja tuki suurta kiintymystä osoittaen työtoveriamme René Jolieta tämän kuolemaan johtaneen sairautensa aikana.

Sen lisäksi, että jäämme kaipaamaan hänen merkittävää työpanostaan, kaipaamme ennen kaikkea niiden inhimillisten siteiden lämpöä, jotka hän loi ympärilleen.

Haluan vielä kerran osoittaa hänen perheelleen myötätuntomme sekä syvimmat surunvalittelumme ja ehdotan, että vaikenemme yhdessä hetken hiljaisuuteen hänen muistonsa kunniaksi.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen juhlallinen istunto 11.7.1996

Tuomari Romain Schintgen aloittaa toimikautensa yhteisöjen tuomioistuimessa ja
Marc Jaeger aloittaa toimikautensa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa

Yhteisöjen tuomioistuimen presidentti

G. C. Rodríguez Iglesiasin puhe s. 115

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen

presidentti A. Saggion puhe s. 117

Yhteisöjen tuomioistuimen presidentti G. C. Rodríguez Iglesiasin puhe

Arvoisat kutsuvieraat,
Hyvät naiset ja herrat,

Vaikka olemmekin kokoontuneet tähän tilaisuuteen kuullaksemme yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen uusien jäsenten valat, haluaisin ensin vielä kerran todeta, kuinka syvää surua tuntien muistellemme työtoverimme ja ystävämme Fernand Schockweilerin menetystä.

Sitten haluaisinkin mitä lämpimimminkin toivottaa tervetulleeksi yhteisöjen tuomioistuimen uuden jäsenen Romain Schintgenin.

Tuskin on tarpeen muistuttaa, että olette ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenenä ollut mukana toiminnassamme jo vuodesta 1989 eli toiminut menestyksekkäästi ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa jo aivan sen ensiaskelista alkaen.

Uranne onkin aina viitoittanut tietänne selvästi tuomioistuinlaitoksen suuntaan.

Luxemburgissa ja Ranskassa suorittamienne opintojen ja vuonna 1964 saavutetun oikeustieteen tohtorintutkinnon jälkeen toimitte aluksi asianajajana Luxemburgin asianajajayhteisön jäsenenä.

Pian tämän jälkeen siirryitte Luxemburgin julkishallinnon palvelukseen, työ- ja sosiaaliasiainministeriöön ja etenitte aina vanhemmaksi hallitusneuvokseksi vuonna 1984 ja myöhemmin vuonna 1987 hallinto-osaston johtajaksi.

Olette uranne aikana hankkinut myös merkittävää kansainvälistä kokemusta, jota voitte varmasti ansiokkaasti hyödyntää työssänne yhteisöjen tuomioistuimessa.

Olette olleet merkittävässä tehtävässä yhteisöjen eri toimielimissä ja muissa laitoksissa. Työ- ja sosiaali oikeuden asiantuntijana olette osallistunut neuvoston sosiaaliasioiden ryhmän toimintaan ja Euroopan sosiaalirahaston sekä työntekijöiden liikkumisvapauden alalla toimivan neuvoa-antavan komitean toimintaan sekä Eurooppalaisen elin- ja työolojen kehittämissäätien toimintaan.

Olette edustanut maatanne myös OECD:n piirissä, työvoiman ja sosiaaliasioiden

komiteassa, sekä kansainvälisessä työjärjestössä.

Näiden lukuisten tehtävien ohella teidät tunnetaan myös julkaisuistanne ja asiantuntemuksestanne työoikeudessa, niin Luxemburgin oikeusjärjestyksen kuin yhteisön oikeudenkin osalta.

Teidät on tänä vuonna valittu myös Luxemburgin kansainvälisen yliopistollisen instituutin johtoon tieteellisen toimintanne ansioiden perusteella.

Olen vakuuttunut siitä, että laaja kokemuksenne yhdistettynä yhteisöjen tuomioistuimen toimintamallien tuntemukseen rikastuttaa merkittävästi yhteisiä työtilanteitamme, joita tännekin asti kiirinyt maineenne maltillisena ja keskustelunhaluisena henkilönä varmasti entisestään parantaa.

Näillä sanoilla toivotan teille Romain Schintgen parasta menestystä uusissa tehtävissänne ja pyydän teitä vannomaan virkavalan ja allekirjoittamaan juhlallisen vakuutuksen yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 2 artiklan mukaisesti.

Hyvä Marc Jaeger,

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentille kuulu tietysti ilo saada ottaa teidät vastaan uusiin tehtäviinne.

Haluaisin kuitenkin lyhyesti tässä muistuttaa pitkästä kokemuksestanne yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen lakimiesavustajana. Olette ollut myös Luxemburgin asianajajayhteisön jäsen ennen tuomarintehtäviänne ja nimitystänne Luxemburgin Tribunal d'arrondissementin varapuheenjohtajaksi.

Tämän työkokemuksen lisäksi on mainittava kokemuksenne opetustehtävistä, minkä vuoksi voimmekin kaikki olla varmoja siitä, että osallistumisenne ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimintaan osaltaan myötävaikuttaa varmasti sen työn laadukkuuteen.

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti A. Saggion puhe

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen alkuperäisten jäsenten määrä vähenee vähenemistään: "perustajia", käyttääkseni jälleen kerran tätä ilmausta, syyskuulta 1989 on jäljellä vastedes enää kuusi.

Tyyntykäämme silti huomaamaan, ettei sanoistani kuulla ikävä eikä pahoittelu: tämä toteamukseni vain tarjoaa minulle tilaisuuden panna yleisemminkin merkille, että tuomiovaltaa käyttämään nimetyt naiset ja miehet ovat tarkoitettujakin vaihtumaan samalla, kun tuomioistuin instituutiona jatkaa tehtävänsä täyttämistä yhtä sitoutuneena ja tietoisena velvollisuuksistaan kuin aikaisemminkin. Uusien käsitysten esiintuominen on lisäksi omiaan avartamaan tuomioistuimen toimintaa. Jäsenten vaihtuminen liian nopeaan tahtiin voisi tosin haitata tuomioistuimen toiminnan tehokkuutta. Tuomari Romain Schintgenin toiminta yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenenä on kuitenkin kestänyt riittävän pitkään, jotta hänellä on ollut tilaisuus tarjota tuomiovallan käyttöön erityisen hyödyllinen ja arvokas panoksensa.

Romain Schintgen jättää tänään meidät ottaakseen vastaan yhteisöjen tuomioistuimen tuomarin korkean viran siihen kuuluvine merkittävine tehtävineen. Kysymys ei siten olekaan aidosta lähtemisestä, vaan pikemminkin siirtymisestä tuomioistuininstituutiomme sisällä toisiin tehtäviin.

Uusien velvoitteidensa täyttämisessä hänellä on käytettävissään pitkän tuomarikauden kuluessa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa hankittu kokemus, jolle tunnusomaisia ovat perusteellinen syventyminen useillakin oikeudenaloilla harjoitettuun ajatteluun ja jatkuva kiinnostus yhteisön oikeuden kehitystä kohtaan.

Romain Schintgenin lähdön myötä yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin menettää erittäin arvostetun jäsenensä. Käytän nyt tilaisuutta hyväkseni todistaakseni julkisesti niistä seikoista, joiden johdosta Romain Schintgen nauttii keskuudessamme mitä suurinta kunnioitusta.

Hyvä Romain, olet erinomainen virkaveli. Ottaessasi vastaan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomarin tehtävän Sinulla oli Luxemburgin valtionhallinnossa hankittu sekä vilkkaiden kansainvälisten yhteyksien monipuolistama todella laaja ja korkeatasoinen kokemus erityisesti

työoikeuden alalta. Tämä kokemus yhdessä älysi ja sivistyneisyytesi kanssa ovat nostaneet Sinut "tuomariksi" sanan ylevimmässä merkityksessä.

Olemme välittömästi oppineet arvostamaan sekä inhimillisyyttäsi että ammattitaitoasi: tasapainoisuuttasi ja tyyneyttäsi keskustelun tuoksinassa, kiinnostustasi keskustelukumppaniesikin näkemyksiä kohtaan, aina maltillista käyttäytymistäsi, hienotunteisuuttasi, pidättyvyyttäsi yhdistyneenä erityisen mittavaan karismaan, kykyäsi selkeisiin kannanottoihin ja vastuuntuntoasi, jota ennen kaikkea kuvaa perusteellinen paneutuminen kaikkien asioiden asiakirja-aineistoon.

Emme kuitenkaan ole tänään kokoontuneet tervehtimään yksinomaan arvostettua virkaveljeämme, joka on antanut yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimintaan merkittävän panoksensa, vaan myös ystäväämme. Seitsemän vuotta yhteistä työskentelyä on omiaan synnyttämään todella läheisiä ystävyys-suhteita, joiden heikentymisestä ei varmasti ole mitään vaaraa, jatkammehan läheistä yhteistyötä Sinunkin kanssasi tässä samassa tuomioistuimessa.

Nämä ystävyys-siteet yhdistävät meidät myös viehättävään puolisoosi Lucieen, jota olemme suuresti arvostaneet hänen herttaisuutensa ja suorastaan rajattoman vieraanvaraisuutensa tähden. Voinen kuvatakin Teidän tilannettanne "etu-oikeutetuksi", onhan kotipaikkanne tuomioistuimen sijaintivaltiossa; olette kuitenkin tästä asemastanne käsin auttaneet meitä löytämään kotimaanne Luxemburgin monet kiehtovat piirteet, Luxemburgin, joka tarjoaa meille erityisen miellyttävät puitteet elämällemme ja työskentelylle ja jonne olemme tunteneet sopeutuneemme nopeasti sekä hyvin täällä saamamme sydämellisen vastaanoton ansiosta, mistä olemme Teille erityisen kiitollisia.

Käännyn nyt uuden virkaveljemme Marc Jaegerin puoleen toivottaaksemme hänet sydämellisesti tervetulleeksi joukkoomme.

Marc Jaeger, rohkenen käyttää Teistä kuvausta "l'uomo giusto, al posto giusto" – oikea mies oikealla paikalla. Teillä nimittäin on erittäin korkealla tasolla kaikki ne ominaisuudet, jotka meidän tuomioistuimemme tuomarin tehtävien hoitamisessa ovat tarpeen.

Olette urallanne saavuttanut erilaisista ja toisiaan täydentävistä lähestymiskulmista oikeudellisen toiminnan perusteellisen tuntemuksen. Lupaavan Luxemburgissa

asianajajana toimimisjakson jälkeen olette hankkinut merkittävän ammattikokemuksen sekä kansallisena tuomarina että avustajana yhteisöjen tuomioistuimen jäsenen kabinetissa, jossa olette työskennellyt kymmenen vuoden ajan.

Olette myös harjoittanut vilkkaasti tieteellistä tutkimustyötä, jossa olette erikoistunut muun ohessa uudelle ja tärkeälle oikeudenalalle, informatiikan oikeudelliseen sääntelyyn. Olettekin tähän aiheeseen kohdistuvan opetusviran haltija Centre Universitaire de Luxembourgissa.

Tällä alalla Teillä on lisäksi kansainvälisiä velvoitteita Euroopan neuvoston asettaman tietokonerikollisuutta käsittelevän asiantuntijakomitean jäsenenä.

Olette lisäksi laatinut lukuisia oikeustieteellisiä julkaisuja informatiikan oikeudellisesta sääntelystä, rikosoikeudesta ja erityisesti yhteisön oikeudesta.

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa Teidän tiedoistanne, kokemuksestanne ja herkkyydestänne on varmasti suurta apua.

Hyvä Marc, ette kuitenkaan ole ainoastaan kokenut lakimies, vaan myös herkkä ihmisten tuntija. Haluan erityisesti korostaa tätä piirrettänne, joka Teillä on yhteistä puolisonne kanssa; olen samoin onnellinen voidessani näin toivottaa hänetkin sydämellisesti tervetulleeksi keskuuteemme.

Liite I

A Yhteisöjen tuomioistuimen toiminta lainkäytön alalla

I Yhteisöjen tuomioistuimen vuonna 1996 antamat tuomiot aihepiireittäin

Sisällysluettelo

	sivu
EHTY	125
Erioikeudet ja vapaudet	125
Henkilöiden vapaa liikkuvuus	125
Henkilöstöasiat	128
Kauppapolitiikka	129
Kilpailu	129
Maatalous.	130
Lainsäädännön lähentäminen	132
Liikenne	134
Sosiaalipolitiikka	134
Tavaroiden vapaa liikkuvuus	136
Toimielimiä koskeva oikeus	139
Tuomioistuimen toimivaltaa koskeva yleissopimus	140
Ulkosuhteet	140
Valtiontuet	141
Verotus	142
Yhteisön oikeuden periaatteet	144
Yhtiöoikeus	145
Ympäristö ja kuluttajat	146

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
------	------------	-----------	-------

EHTY

C-18/94	2.5.1996	Barbara Hopkins ym. v. National Power plc ym.	EHTY:n perustamissopimus — Syrjintä tuottajien välillä — EHTY:n perustamissopimuksen 4 ja 63 artiklan soveltaminen — Välitön oikeusvaikutus — EY:n perustamissopimus — Määräävän markkina-aseman väärinkäyttö — EY:n perustamissopimuksen 86 artikla — EHTY:n perustamissopimuksen 4 ja 63 artiklan ja EY:n perustamissopimuksen 86 artiklan rikkomisesta aiheutuvien vahinkojen korvaaminen — Komission ja kansallisen tuomioistuimen toimivalta
---------	----------	--	--

ERIOIKEUDET JA VAPAUDET

C-191/94	28.3.1996	AGF Belgium SA v. Euroopan talousyhteisö ym.	Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehty pöytäkirja — Liikennevakuutusten lisämaksut
----------	-----------	---	---

HENKILÖIDEN VAPAA LIKKUVUUS

C-164/94	1.2.1996	Georgios Aranitis v. Berliinin osavaltio (Land)	Korkeakoulututkintojen vastavuoroista tunnustamista koskeva yleinen järjestelmä — Välillinen kansallinen sääntely — Säännellyt ammatit
C-308/94	1.2.1996	Office national de l'emploi (ONEM) v. Heidemarie Naruschawicus	Siirtotyöläisten sosiaaliturva — Neuvoston asetus (ETY) N:o 1408/71 — Työntekijä, joka asuu muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa — Työttömyys- etuudet
C-53/95	15.2.1996	Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Inasti) v. Hans Kemmler	Sijoittautumisvapaus — Kahdessa jäsenvaltiossa ammattitoimintaa harjoittavien itsenäisten ammatinharjoittajien sosiaaliturva

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-193/94	29.2.1996	Sofia Skanavi ja Konstantin Chryssanthakopoulos	Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Ajokortti — Vaihdamisvelvollisuus — Seuraamukset
C-307/94	29.2.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta	Direktiivi 85/432/ETY
C-334/94	7.3.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Ranskan tasavalta	Alusten merkitseminen alusrekisteriin — Oikeus käyttää Ranskan lippua — Omistajan ja miehistön kansalaisuutta koskevat edellytykset — Asiassa 167/73 annetun tuomion jättäminen panematta täytäntöön
C-315/94	14.3.1996	Peter de Vos v. Stadt Bielefeld	Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Varusmiespalvelus — Sosiaalinen etu
C-238/94	26.3.1996	José García ym. v. Mutuelle de prévoyance sociale d'Aquitaine ym.	Vahinkovakuutus — Neuvoston direktiivi 92/49/ETY — Soveltamisala
C-243/94	28.3.1996	Alejandro Rincón Moreno v. Bundesanstalt für Arbeit	Siirtotyöläisten sosiaaliturva — Perhe-etuudet — Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 74 artikla
C-272/94	28.3.1996	Michel Guiot ja Climatec SA	Työnantajamaksut — "Toimialauskollisuutta" koskeva maksu — Sääolosuhteista johtuvaa työttömyyttä koskeva maksu — Palvelujen tarjoamisen vapaus
C-308/93	30.4.1996	Bestuur van de Sociale Verzekeringsbank v. J. M. Cabanis-Issarte	Siirtotyöläisten sosiaaliturva — Vapaaehtoinen vanhuusvakuutus — Työntekijän jälkeenjäänyt puoliso — Yhdenvertainen kohtelu
C-214/94	30.4.1996	Ingrid Boukhalfa v. Saksan liittotasavalta	Kolmanteen maahan sijoittautunut jäsenvaltion kansalainen — Työskentely paikallisena toimenhaltijana toisen jäsenvaltion tässä kolmannessa maassa sijaitsevassa suurlähetystössä — Erilainen kohtelu verrattuna niihin paikallisiin toimenhaltijoihin, jotka ovat kyseistä edustustoa pitävän jäsenvaltion kansalaisia — Yhteisön oikeuden sovellettavuus — Kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän kieltö
C-206/94	2.5.1996	Brennet AG v. Vittorio Paletta	Sosiaaliturva — Työkyvyttömyyden tunnustaminen

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-237/94	23.5.1996	John O'Flynn v. Adjudication Officer	Työntekijöille maksettavat sosiaaliset edut — Hautausavustus
C-101/94	6.6.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta	Arvopaperinvälitystoiminta
C-170/95	13.6.1996	Office national de l'emploi v. Calogero Spataro	Sosiaaliturva — Työttömyys-etuudet — Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 69 artiklan 4 kohta
C-107/94	27.6.1996	P. H. Asscher v. Staatssecretaris van Financiën	EY:n perustamissopimuksen 52 artikla — Velvollisuus yhdenvertaiseen kohteluun — Ulkomaille asuvien tuloverotus
C-473/93	2.7.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Luxemburgin suurherttuakunta	Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Julkishallinnon palvelussuhteet
C-173/94	2.7.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Belgian kuningaskunta	Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Julkishallinnon palvelussuhteet
C-290/94	2.7.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Julkishallinnon palvelussuhteet
C-25/95	11.7.1996	Siegfried Otte v. Saksan Liittotasavalta	Siirtotyöläisten sosiaaliturva — Yhteisön säännökset — Asiallinen soveltamisala — Yrityksen toiminnan lopettamisen vuoksi tai järjeistämistoimien yhteydessä irtisanotuille tietyn ikärajan ylittäneille kivihiiliteollisuuden työntekijöille maksettu etuus (sopeutumisraha) — Avustuksena maksettu etuus — Etuuksien laskentatapa — Toisen jäsenvaltion lainsäädännönperusteella maksetun eläkkeen huomioon ottaminen — Edellytykset ja rajoitukset
C-222/94	10.9.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta	Direktiivi 89/552/ETY — Televiestintä — Televisiolähetykset — Jäsenvaltioiden lainkäyttövalta televisiolähetystoiminnan harjoittajien osalta
C-11/95	10.9.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Belgian kuningaskunta	Direktiivi 89/552/ETY — Ohjelmien lähettäminen kaapeleitse
C-251/94	12.9.1996	Eduardo Lafuente Nieto v. Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) ja Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)	Sosiaaliturva — Työkyvyttömyys — Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 46 ja 47 artikla — Etuuksien laskeminen

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-278/94	12.9.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Belgian kuningaskunta	Kansalaisuuteen perustuva välillinen syrjintä — Siirto- työläisten lapset — Sosiaaliset edut — Ensimmäistä työpaikkaansa hakevat nuoret työnhakijat — P ä ä s y e r i t y i s i i n työllistämishjelmiin
C-245/94 ja C-312/94	10.10.1996	Ingrid Hoefer ja Iris Zachow v. Land Nordrhein-Westfalen	Sosiaaliturva — Perhe-etuudet — Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 73 artikla — Direktiivin 79/7/ETY 4 artiklan 1 kohta — Asetuksen (ETY) N:o 1612/68 7 artiklan 2 kohta
C-335/95	24.10.1996	Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Inasti) v. Michel Picard	Siirtotyöläisten sosiaaliturva — Vakuutus vanhuuden ja kuoleman varalta — Etuudet — Kahden jäsenvaltion lainsäädännön mukaan tapahtuva eläkkeiden samanaikainen myöntäminen — Etuuksien myöntäminen automaattisesti, kun hakemus on toimitettu yhden jäsenvaltion toimivaltaiselle laitokselle — Velvollisuus toimittaa hakemus oleskeluvallion laitokselle eläkkeiden samanaikaista myöntämistä varten
C-3/95	12.12.1996	Reisebüro Broede v. Gerd Sandker	Palvelujen tarjoamisen vapaus — Velkomusasioiden hoitaminen tuomioistuimissa — Lupa — EY:n perustamissopimuksen 59 artikla
C-320/94, C-328/94, C-329/94, C-337/94, C-338/94 ja C-339/94	12.12.1996	Reti Televisive Italiane SpA (RTI) ym. v. Ministero delle Poste e Telecomunicazioni	Direktiivi 89/552/ETY — Televisiolähetystoiminta

HENKILÖSTÖASIAT

C-254/95-P	4.7.1996	Euroopan parlamentti v. Angelo Innamorati	Henkilöstö — Kilpailu — Hakemuksen hylkääminen — Avoimen kilpailun valinta- lautakunnan tekemän päätöksen perusteleminen
------------	----------	--	--

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-294/95 P	12.11.1996	Girish Ojha v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Yhteisön ulkopuolella oleva asemapaikka — Siirto asemapaikasta toiseen yksikön edun vuoksi — Kumoamiskanne — Aineettoman vahingon korvaaminen

KAUPPAPOLITIikka

C-99/94	28.3.1996	Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG v. Hauptzollamt Koblenz	Sähkömoottoreiden tuonnista perittävä polkumyynitulli
C-241/95	12.12.1996	The Queen v. Intervention Board for Agricultural Produce, ex parte: Accrington Beef Co. Ltd ym.	Jäädetytty naudanliha — Yhteinen tuontijärjestelmä — Yhteisön tariffikiintiö — Uudet tulokkaat

KILPAILU

C-480/93 P	11.1.1996	Zunis Holding SA ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Muutoksenhaku — Kilpailu — Yrityskeskittymien valvonta — Sellaisesta päätöksestä, jossa on kieltäydytty aloittamasta menettelyä uudelleen, nostetun kumoamiskanteen tutkittavaksi ottaminen
C-226/94	15.2.1996	Grand garage albigeois SA ym. v. Garage Massol SARL	Kilpailu — Moottoriajoneuvojen jälleenmyynti — Asetus (ETY) N:o 123/85 — Kolmansiin ulottuvat oikeusvaikutukset — Itsenäinen jälleenmyyjä
C-309/94	15.2.1996	Nissan France SA ym. v. Jean-Luc Dupasquier (Garage Sport Auto) ym.	Kilpailu — Moottoriajoneuvojen jälleenmyynti — Asetus (ETY) N:o 123/85 — Kolmansiin ulottuvat oikeusvaikutukset — Rinnakkaistuoja — Samanaikainen toiminta valtakirjan saaneena välittäjänä ja itsenäisenä jälleenmyyjänä
C-73/95-P	24.10.1996	Viho Europe BV v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Konsernit — Perustamissopimuksen 85 artiklan 1 kohta

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-91/95-P	24.10.1996	Roger Tremblay ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Valituksen hylkääminen — Yhteisön etua koskevan edellytyksen täyttymättä jääminen
C-333/94 P	14.11.1996	Tetra Pak International SA v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Määräävä markkina- asema — Tuotemarkkinoiden määrittely — EY:n perustamis- sopimuksen 86 artiklan soveltaminen yrityksen menettelytapoihin muilla kuin niillä markkinoilla, joilla sillä on määräävä asema — Tuotteiden sidonta — Saalistushinnoittelu — Sakon määrä

MAATALOUS

C-276/94	18.1.1996	Finn Ohrt	Kalastustarkastukseen osallistuvan aluksen käsite — Tarkastettavan aluksen päällikön velvollisuudet
C-212/94	8.2.1996	FMC plc e.a. v. Intervention Board for Agricultural Produce e.a.	Lampaan- ja vuohenliha-alan yhteinen markkinajärjestely — Takaisinperintä — Laskutapa — Pätevyys — Todisteet — Perusteettomasti maksetun summan palauttaminen
C-63/93	15.2.1996	Fintan Duff ym. v. Minister for Agriculture and Food, Ireland ja Attorney General	Maidon lisämaksu — Kehityssuunnitelmaan perustuvat erityiset viitemäärät — Velvollisuus tai mahdollisuus
C-296/93 ja C-307/93	29.2.1996	Ranskan tasavalta ja Irlanti v. Euroopan yhteisöjen komissio	Naudanliha-alan yhteinen markkinajärjestely — Interventiokelpoisuuden edellytykset
C-299/94	28.3.1996	Anglo Irish Beef Processors International ym. v. Minister for Agriculture, Food and Forestry	Vaihteleva vientituki — Ylivoimainen este — Korotus — Vakuuden vapauttaminen — Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päättölauselma
C-127/94	6.6.1996	The Queen v. Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, ex parte: H. & R. Ecroyd Holdings Ltd ja John Rupert Ecroyd	Maidontuotantokiintiöjärjestelmä — Erityisviitemäärien myöntäminen — Jäsenvaltioiden valtuudet ja/tai velvollisuudet

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-198/94	6.6.1996	Italian tasavalta v. Euroopan yhteisöjen komissio	EMOTR:n tilintarkastus — Varainhoitovuosi 1991
C-205/94	13.6.1996	Firma Binder GmbH & Co. International v. Hauptzollamt Stuttgart-West	Jäädytetyt mansikat — Suojatoimenpiteet
C-303/94	18.6.1996	Euroopan parlamentti v. Euroopan unionin neuvosto	Kasvinsuojeluaineidenmarkkinoille saattamisesta annettu direktiivi — Parlamentin oikeudet
C-50/94	4.7.1996	Helleenien tasavalta v. Euroopan yhteisöjen komissio	EMOTR:n tilien tarkastaminen ja hyväksyminen — Varainhoitovuosi 1990
C-295/94	4.7.1996	Hüpeden & Co. KG v. Hauptzollamt Hamburg-Jonas	Säilötty viljelty sienet — Markkinoita ohjaavat toimenpiteet
C-296/94	4.7.1996	Bernhard Pietsch v. Hauptzollamt Hamburg-Waltershof	Säilötty sienet — Suojatoimenpiteet
C-304/95	11.7.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	Jäsenyysselvotteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 92/5/ETY — Laiminlyönti panna direktiivi täytäntöön säädetyssä määräajassa
C-254/94, C-255/94 ja C-269/94	12.9.1996	Fattoria autonoma tabacchi ym. v. Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste ym.	Yhteinen markkinajärjestely — Raakatupakka — Neuvoston asetus (ETY) N:o 2975/92 — Komission asetus (ETY) N:o 3477/92
C-117/95	26.9.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta	Direktiivi 92/35/ETY — Direktiivi 92/40/ETY — Laiminlyönti panna direktiivit täytäntöön säädetyissä määräajoissa
C-41/94	3.10.1996	Saksan liittotasavalta v. Euroopan yhteisöjen komissio	Tilien tarkastaminen ja hyväksyminen — EMOTR — Naudanlihantuottajille maksettava erityispalkkio — Menojen tunnustamatta jättäminen
C-64/95	17.10.1996	Konservenfabrik Lubella Friedrich Büker GmbH & Co. KG v. Hauptzollamt Cottbus	Hedelmä- ja vihannesalan yhteinen markkinajärjestely — Suojatoimenpiteet — Hapankirsikat
C-86/94	24.10.1996	H. J. A. M. van Iersel (Pluimvee- en wildverwerkende industrie De Venhorst BV:n konkurssipesän toimitsijamies) v. Staatssecretaris van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij	Terveystarkastukset ja -valvonta — Leikkaamotoiminnan tarkastusmaksun suorittamisvelvollisuus

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-172/95	24.10.1996	Société sucrière agricole de Maizy ym. v. Directeur régional des impôts	Sokerialan yhteinen markkinajärjestely — Varastointimaksujen, tuotantomaksujen ja poistomaksujen suoritusvelvollisuuden aiheuttava tapahtuma — Poistomaksujen perimisjakso
C-325/95	24.10.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Irlanti	Direktiivit 91/67/ETY, 91/492/ETY, 91/493/ETY ja 92/48/ETY — Laiminlyönti panna direktiivi täytäntöön säädetyssä määräajassa
C-315/95	7.11.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta	Direktiivien 93/48/ETY, 93/49/ETY, 93/52/ETY, 93/61/ETY ja 93/85/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti
C-68/95	26.11.1996	T. Port GmbH & Co. KG v. Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung	Banaanit — Yhteinen markkinajärjestely — Tuontia koskeva järjestelmä — Kohtuuton tilanne — Pätevyyden arviointi — Väliaikaismääräykset
C-69/95	5.12.1996	Italian tasavalta v. Euroopan yhteisöjen komissio	EMOTR — Tilien tarkastaminen ja hyväksyminen — Varainhoitovuosi 1991 — Maito ja maitotuotteet
C-91/96	5.12.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	Direktiivit 92/118/ETY ja 93/52/ETY — Laiminlyönti panna direktiivi täytäntöön säädetyssä määräajassa

LAINSÄÄDÄNNÖN LÄHENTÄMINEN

C-273/94	11.1.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Alankomaiden kuningaskunta	Direktiivin 83/189/ETY mukainen velvollisuus etukäteistiedon antamiseen
C-239/94	29.2.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Irlanti	Direktiivi 91/263/ETY — Direktiivin täytäntöönpanon laiminlyönti
C-238/95	14.3.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta	Direktiivi 93/67/ETY — Vaarallisten aineiden ihmisille ja ympäristölle aiheuttamien vaarojen arviointi

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-239/95	14.3.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Belgian kuningaskunta	Aktiivisia implantoitavia lääkinnällisiä laitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 90/385/ETY täytäntöönpano
C-297/94	21.3.1996	Dominique Bruyère ym. v. Belgian valtio	Eläinlääkkeet — Direktiivit 81/851/ETY ja 90/676/ETY
C-129/94	28.3.1996	Rafael Ruiz Bernáldez	Pakollinen liikennevakuutus — Päihtyneiden kuljettajien aiheuttamien vahinkojen jättäminen vakuutussuojan ulkopuolelle
C-303/95	11.7.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta	Direktiivi 91/157/ETY
C-289/94	17.9.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta	Direktiivin 83/189/ETY mukainen ennakkoilmoitusvelvollisuus
C-380/95	3.10.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	Direktiivi 91/414/ETY — Direktiivin täytäntöönpanon laiminlyönti
C-221/94	7.11.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Luxemburgin suurherttuakunta	Direktiivin 91/263/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti — Televiestintä — Telepäätelaitteet — Telepäätelaitteiden vaatimusten- mukaisuuden vastavuoroinen tunnustaminen
C-302/94	12.12.1996	The Queen v. Secretary of State for Trade and Industry, ex parte: British Telecommunications plc	Televiestintä — Avoimesta verkosta annettu direktiivi — Erityis- tai yksinoikeudet — Kiinteistä johdoista annettu direktiivi — Kiinteiden johtojen vähimmäismäärän tarjoaminen
C-104/95	12.12.1996	Georgios Kontogeorgas v. Kartonpak AE	Jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentäminen — Itsenäiset kauppaedustajat — Oikeus provisioon — Edustusopimuksen voimassaoloaikana päätetyt liiketoimet
C-218/96 - C-222/96	12.12.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Belgian kuningaskunta	Direktiivien 92/32/ETY, 92/69/ETY, 93/67/ETY, 93/86/ETY ja 93/105/EY täytäntöönpanon laiminlyönti

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
------	------------	-----------	-------

LIIKENNE

C-335/94	21.3.1996	Hans Walter Mrozek ja Bernhard Jäger	Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö — Jätteiden keruuseen tarkoitettuja ajoneuvoja koskeva poikkeus
C-39/95	21.3.1996	Pierre Goupil	Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö — Jätteiden keruuseen tarkoitettuja ajoneuvoja koskeva poikkeus

SOSIAALIPOLITIikka

C-280/94	1.2.1996	Y. M. Posthuma-van Damme ym. v. Bestuur van de Bedrijfsvereniging voor Detailhandel, Ambachten en Huisvrouwen ym.	Miesten ja naisten tasa-arvo — Sosiaaliturva — Direktiivi 79/7/ETY — Asiassa C-343/92, Roks ym., 24.2.1994 annetun tuomion tulkinta
C-457/93	6.2.1996	Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation eV v. Johanna Lewark	Naispuolisten työntekijöiden välillinen syrjintä — Korvaus osallistumisesta sellaiseen koulutukseen, jossa annetaan yritysneuvostojen jäsenille heidän tehtäviensä hoitamisessa tarvittavia tietoja
C-8/94	8.2.1996	C. B. Laperre v. Bestuurscommissie beroepszaken in de provincie Zuid-Holland	Miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu sosiaaliturvan alalla — Direktiivin 79/7/ETY 4 artiklan 1 kohta — Lakisääteinen sosiaali- huoltojärjestelmä pitkäaikais- työttömille, jotka ovat iäkkäitä ja/tai osittain työkyvyttömiä — Aiempaa ammattitoimintaa ja ikää koskevat edellytykset
C-342/93	13.2.1996	Joan Gillespie ym. v. Northern Health and Social Services Board ym.	Miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu — Äitiysloman ajalta maksettava palkka
C-278/93	7.3.1996	Edith Freers ja Hannelore Speckmann v. Deutsche Bundespost	Naistyöntekijöiden välillinen syrjintä — Korvaus osallistumisesta sellaiseen koulutukseen, jossa annetaan henkilöstökomitean jäsenille heidän tehtäviensä hoitamisessa tarvitsemiaan tietoja

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-171/94 ja C-172/94	7.3.1996	Albert Merckx ja Patrick Neuhuys v. Ford Motors Company Belgium SA	Työntekijöiden oikeuksien turvaaminen yrityksen tai liikkeen taikka liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä — Luovutuksen käsite — Jälleenmyyntioikeuden luovutus
C-13/94	30.4.1996	P v. S ja Cornwall County Council	Miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu — Transseksuaalin irtisanominen
C-228/94	11.7.1996	Stanley Charles Atkins v. Wrekin District Council ja Department of Transport	Miesten ja naisten tasa-arvo — Alennukset julkisen liikenteen matkalippujen hinnoista — Direktiivin 79/7/ETY asiallinen soveltamisala — Yhteys eläkeikään
C-79/95	26.9.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Espanjan kuningaskunta	Direktiivin täytäntöönpanon laiminlyönti
C-298/94	15.10.1996	Annette Henke v. Gemeinde Schierke ja Verwaltungsgemeinschaft "Brocken"	Työntekijöiden oikeuksien turvaaminen yrityksen luovutuksen yhteydessä — Kunnan tiettyjen hallintotehtävien siirtäminen useiden kuntien perustamalle kuntayhtymälle
C-435/93	24.10.1996	Francina Johanna Maria Dietz v. Stichting Thuiszorg Rotterdam	Miespuolisten ja naispuolisten työntekijöiden samapalkkaisuus — Oikeus kuulua ammatilliseen eläkejärjestelmään — Oikeus saada eläkettä — Osa-aikaiset työntekijät
C-32/95-P	24.10.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Lisrestal — Organização Gestão de Restaurantes Colectivos Ld.' ym.	Euroopan sosiaalirahasto — Alun perin myönnetyn taloudellisen tuen määrän alentamista koskeva päätös — Puolustautumisoikeuksien loukkaaminen — Asianosaisten oikeus tulla kuulluksi
C-77/95	7.11.1996	Bruna-Alessandra Züchner v. Handelskrankenasse (Ersatzkasse) Bremen	Miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu sosiaaliturvan alalla — Direktiivi 79/7/ETY — Työtä tekevä väestö
C-84/94	12.11.1996	Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta v. Euroopan unionin neuvosto	Tietyistä työajan järjestämistä koskevista seikoista annettu neuvoston direktiivi 93/104/EY — Kumoamiskanne

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-305/94	14.11.1996	Claude Rotsart de Hertaing v. J. Benoidt SA, selvitystilassa, ym.	Työntekijöiden oikeuksien turvaaminen yrityksen tai liikkeen taikka liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä — Työsopimuksesta johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien siirtyminen luovutuksensaajalle — Siirtymisen ajankohta
C-74/95 ja C-129/95	12.12.1996	X	Turvallisuutta ja terveyttä varten näyttöpäätetyölle asetettavista vähimmäisvaatimuksista annettu direktiivi 90/270/ETY — Työntekijän käsite — Silmien ja näön tarkastus — Direktiivin 4 ja 5 artiklan mukainen työpisteen käsite — Direktiivin 4 ja 5 artiklan mukaisten velvoitteiden ulottuvuus

TAVAROIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

C-446/93	18.1.1996	SEIM — Sociedade de Exportação e Importação de Materiais, Ld. ^a v. Subdirector-Geral das Alfândegas	Tuontitullien palauttaminen tai peruuttaminen
C-166/94	8.2.1996	Pezullo Molini Pastifici Mangimifici SpA v. Ministero delle Finanze	Sisäinen jalostusmenettely — Kansallinen lainsäädäntö, jossa säädetään maatalousmaksuista ja arvonlisäverosta perittävästä viivästyskorosta väliaikaisen ja lopullisen maahantuonnin väliseltä ajalta
C-143/93	13.2.1996	Gebroeders van Es Douane Agenten BV v. Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen	Neuvoston antaman asetuksen kumoamisesta aiheutuva vaikutus mainitun asetuksen nojalla annetulle komission luokitteluasetukselle — Luokitteluasetuksen antamista koskeva komission harkintavalta
C-300/94	29.2.1996	Tirma SA v. Administración General del Estado	Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan pöytäkirja 2 — Kanariansaaret — Yhteisön tullialue — Valmistetut maataloustuotteet — Vapautus tulleista — Asetuksen (ETY) N:o 3033/80 5 artikla — Vaihutuva tai muuttuva osa

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-194/94	30.4.1996	CIA Security International SA v. Signalson SA ja Securitel SPRL	EY:n perustamissopimuksen 30 artiklan ja teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY tulkinta — Kansallinen lainsäädäntö, joka koskee hälytysjärjestelmien ja hälytyskeskusten myyntiä — Ennakollinen hallinnollinen lupa
C-153/94 ja C-204/94	14.5.1996	The Queen v. Commissioners of Customs & Excise, ex parte: Faroe Seafood Co. Ltd, Føroya Fiskasøla L/F (C-153/94) The Queen v. Commissioners of Customs & Excise, ex parte: John Smith ja Celia Smith toiminimi Arthur Smithin edustajina (C-204/94)	Tiettyihin Färsearilta peräisin oleviin tuotteisiin sovellettava tullimenettely — Alkuperätuotteen käsite — Tullien kantaminen jälkittämissä
C-5/94	23.5.1996	The Queen v. Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, ex parte: Hedley Lomas (Ireland) Ltd	Tavaroiden vapaa liikkuvuus — E l ä i n s u o j e l u — Yhdenmukaistamisdirektiivi — EY:n perustamissopimuksen 36 artikla — Yhteisön oikeuden rikkomisesta aiheutuva sopimussuhteen ulkopuolinen jäsenvaltion vastuu
C-418/93 - C-421/93, C-460/93 - C-464/93, C-9/94 - C-11/94, C-14/94 ja C-15/94, C-23/94 ja C-24/94 ja C-332/94	20.6.1996	Semeraro Casa Uno Srl ym. v. Sindaco del Comune di Erbusco ym.	EY:n perustamissopimuksen 30, 36 ja 52 artiklan sekä direktiivien 64/223/ETY ja 83/189/ETY tulkinta — Kielto harjoittaa tiettyä kaupallista toimintaa sunnuntaisin ja juhlapäivinä
C-121/95	20.6.1996	VOBIS Microcomputer AG v. Oberfinanzdirektion München	Yhteinen tullitariffi — Tariffinimikkeet — Perusmoduuli, joka on tarkoitettu täydennettäväksi tietojenkäsittelykoneeksi — Luokittelu yhdistettyyn nimikkeistöön

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-293/94	27.6.1996	Jacqueline Brandsma	Tavaroiden vapaa liikkuvuus — Poikkeukset — Kansanterveyden suojeleminen — Jäsenvaltioiden toimivalta — Biosidit
C-240/95	27.6.1996	Rémy Schmit	Tavaroiden vapaa liikkuvuus — Autot — Vuosimallin ilmoittamista koskeva kansallinen järjestelmä — Rinnakkaistuonnin syrjintä
C-427/93, C-429/93 ja C-436/93	11.7.1996	Bristol-Myers Squibb ym. v. Paranova A/S	J ä s e n v a l t i o i d e n t a v a r a m e r k k i l a i n s ä ä d ä n n ö n lähentämisestä annettu direktiivi 89/104/ETY — EY:n perustamissopimuksen 36 artikla — Tavaramerkillä varustettujen tuotteiden uudelleen pakkaaminen
C-71/94, C-72/94 ja C-73/94	11.7.1996	Eurim-Pharm Arzneimittel GmbH v. Beiersdorf AG ym.	Tavaramerkillä varustettujen tuotteiden uudelleen pakkaaminen — EY:n perustamissopimuksen 36 artikla
C-232/94	11.7.1996	MPA Pharma GmbH v. Rhône-Poulenc Pharma GmbH	Tavaramerkillä varustettujen tuotteiden uudelleen pakkaaminen — EY:n perustamissopimuksen 36 artikla
C-246/94 - C-249/94	17.9.1996	Cooperativa Agricola Zootechnica S. Antonio ym. v. Amministrazione delle Finanze dello Stato	Komission asetukset (ETY) N:o 612/77 ja (ETY) N:o 1384/77 — Tiettyjen lihotukseen tarkoitettujen nuorten sonnien erityinen tuontijärjestelmä — Neuvoston direktiivi 79/623/ETY
C-341/94	26.9.1996	Rikosoikeudenkäynti André Allainia vastaan	Tulliselvitys — Alkuperämaa — Saksan yhdistyminen — Seuraamukset
C-126/94	7.11.1996	Société Cadi Surgelés ym. v. Ministre des Finances ym.	Tavaroiden vapaa liikkuvuus — Yhteinen tullitariffi — Yhteinen kauppapolitiikka — Ranskan merentakaisen departementtien verojärjestelmä — Kolmansista maista peräisin olevat tavarat
C-201/94	12.11.1996	The Queen v. The Medicines Control Agency, ex parte: Smith & Nephew Pharmaceuticals Ltd ja Primecrown Ltd v. The Medicines Control Agency	L ä ä k e v a l m i s t e e t — Rinnakkaistuonti — Direktiivin 65/65/ETY välitön oikeusvaikutus — Markkinoille saattamista koskeva lupa

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-313/94	26.11.1996	F.Ili Graffione SNC v. Ditta Fransa	Tavaramerkin käyttökielto jäsenvaltiossa — Toisesta jäsenvaltiosta peräisin olevan, samalla tavaramerkillä varustetun tuotteen tuontikielto — EY:n perustamissopimuksen 30 artikla ja tavaramerkkidirektiivi
C-267/95 ja C-268/95	5.12.1996	Merck & Co. Inc. ym. v. Primecrown ym. ja Beecham Group plc v. Europharm of Worthing Ltd	Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirja — Liittymisasiakirjan 47 ja 209 artiklan tulkinta — Siirtymäkauden päättyminen — EY:n perustamissopimuksen 30 ja 36 artikla — Sellaisten farmaseuttisten valmisteiden rinnakkaistuonti, joita ei voida patentoida
C-38/95	12.12.1996	Ministero delle Finanze v. Foods Import Srl	Yhteinen tullitariffi — Tullinimikkeet — Molva molva-kalat

TOIMIELIMIÄ KOSKEVA OIKEUS

C-130/91 REV II	16.1.1996	ISAE/VP (Instituto Social de Apoio ao Emprego e à Valorização Profissional) ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Purkamishakemus tuomion ottamiseksi uudelleen käsiteltäväksi — Tutkimatta jättäminen
C-271/94	26.3.1996	Euroopan parlamentti v. Euroopan unionin neuvosto	Neuvoston päätös 94/445/EY — Edicom — Telemaattiset verkot — Oikeudellinen perusta
C-58/94	30.4.1996	Alankomaiden kuningaskunta v. Euroopan unionin neuvosto	Säännöt yleisön oikeudesta saada tutustua neuvoston asiakirjoihin
C-144/95	13.6.1996	Rikosoikeudenkäynti Jean-Louis Maurinia vastaan	Puolustautumisoikeuksiensuojaa ja kontradiktorista menettelyä koskevien periaatteiden tulkinta — Petoksista rankaisemista koskeva kansallinen lainsäädäntö — Elintarvikkeet — Toimivallan puuttuminen
C-76/95	24.10.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Royale belge SA	Henkilöstö — Vakuutus tapaturmien ja ammattitautien varalta

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
------	------------	-----------	-------

TUOMIOISTUIMEN TOIMIVALTAA KOSKEVA YLEISSOPIMUS

C-275/94	14.3.1996	Roger Van der Linden v. Berufsgenossenschaft der Feinmechanik und Elektrotechnik	Brysselin yleissopimus — 47 artiklan 1 kappaleen tulkinta — Asiakirjat, jotka tuomion täytäntöönpanoa pyytävän asianosaisen on esitettävä — Velvollisuus esittää näyttöä tuomion tiedoksiannosta — Mahdollisuus esittää näyttöä tuomion tiedoksiannosta täytäntöönpanohakemuksen jättämisen jälkeen
C-78/95	10.10.1996	Bernardus Hendrikman ja Maria Feyen v. Magenta Druck & Verlag GmbH	Brysselin yleissopimus — 27 artiklan 2 kappaleen tulkinta — Tuomion tunnustaminen — Poisjääneen vastaajan käsite

ULKOSUHTEET

C-360/93	7.3.1996	Euroopan parlamentti v. Euroopan unionin neuvosto	Yhteinen kauppapolitiikka — Palvelut — Julkiset hankinnat
C-25/94	19.3.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Euroopan unionin neuvosto	FAO — Kalastussopimus — Äänivalta — Jäsenvaltiot — Yhteisö
C-326/94	23.5.1996	A. Maas & Co. NV v. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, nykyisin Belgisch Interventie- en Restitutiebureau	Elintarvikeavustus — Vakuus — Tarjouskilpailun voittajan velvollisuudet — Viitehinta
C-84/95	30.7.1996	Bosphorus Hava Yollari Turizm ve Ticaret AS v. Minister for Transport, Energy and Communications ym.	Kauppasulku Jugoslavian liittotasavaltaa (Serbia ja Montenegro) vastaan — Lentokoneen takavarikointi
C-61/94	10.9.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Saksan liittotasavalta	Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Kansainvälinen maitotuotesopimus
C-277/94	10.9.1996	Z. Taflan-Met ym. v. Bestuur van de Sociale Verzekeringsbank	ETY—Turkki-assosiaatiosopimus — Assosiaationeuvoston päätös — Sosiaaliturva — Voimaantulo — Väitön oikeusvaikutus

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-126/95	3.10.1996	A. Hallouzi-Choho v. Bestuur van de Sociale Verzekeringsbank	ETY—Marokko-yhteistyösopimus — 41 artiklan 1 kohta — Syrjintäkiellon periaate sosiaaliturvan alalla — Välitön oikeusvaikutus — Marokkolaisen siirtotyöläisen puoliso — Yleistä vanhuusvakuutusta koskevan Alankomaiden lainsäädännön erityiset soveltamissäännöt
C-268/94	3.12.1996	Portugalin tasavalta v. Euroopan unionin neuvosto	Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välinen yhteistyösopimus — Kehitysyhteistyö — Ihmisoikeuksien ja kansanvallan periaatteiden suojelu — Yhteistyö energian, matkailun ja kulttuurin alalla sekä huumeidenvastaisessa taistelussa ja henkisen omaisuuden suojelussa — Yhteisön toimivalta — Oikeudellinen perusta

VALTIONTUET

C-56/93	29.2.1996	Belgian kuningaskunta v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valtion tuki — Hollantilaisille typpilannoitteen tuottajille toimitettavaa luonnonkaasua koskeva suosituimmustariffijärjestelmä
C-122/94	29.2.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Euroopan unionin neuvosto	Yhteinen maatalouspolitiikka — Valtion tuki
C-39/94	11.7.1996	Syndicat français de l'Express international (SFEI) ym. v. Ranskan postilaitos ym.	Valtion tuet — Kansallisten tuomioistuinten toimivalta, jos asia on samanaikaisesti komission käsiteltävänä — Valtion tuen käsite — EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan viimeisen virkkeen rikkomisesta aiheutuvat seuraamukset
C-241/94	26.9.1996	Ranskan tasavalta v. Euroopan yhteisöjen komissio	Perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun valtion tuen käsite — Valtion sosiaaliset toimenpiteet
C-311/94	15.10.1996	IJssel-Vliet Combinatie BV v. Minister van Economische Zaken	Kalastusaluksen rakentamiselle myönnettävät valtion tuet

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-329/93, C-62/95 ja C-63/95	24.10.1996	Saksan liittotasavalta ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valtion tuki — Julkisyhteisön takuu, joka on välillisesti myönnetty laivanrakennus-yritykselle toisella alalla toimivan yrityksen ostamista varten — Tuensaajan toiminnan monipuolistaminen — Tuen takaisinperintä

VEROTUS

C-197/94 ja C-252/94	13.2.1996	Société Bautiaa ym. v. Directeur des services fiscaux des Landes ym.	Direktiivin 69/335/ETY 7 artiklan 1 kohta — Pääoman hankinnasta kannettavat välilliset verot — Pääomanhankintaverot — Yhtiöiden sulautuminen — Vapautus verosta
C-110/94	29.2.1996	Intercommunale voor zeewaterontziltzing (Inzo) v. Belgian valtio	ALV — Taloudellisen toiminnan käsite — Verovelvollisuus — Toiminta, joka on käsittänyt vain tietyn hankkeen kannattavuusselvityksen, minkä jälkeen hankkeesta on luovuttu
C-215/94	29.2.1996	Jürgen Mohr v. Finanzamt Bad Segeberg	ALV — Palvelun suorituksen käsite — Lopullinen luopuminen maidontuotannosta — Asetuksen (ETY) N:o 1336/86 nojalla saatu hyvitys
C-468/93	28.3.1996	Gemeente Emmen v. Belastingdienst Grote Ondernemingen	Kuudes arvonlisäverodirektiivi — 13 artiklan B kohdan h alakohta ja 4 artiklan 3 kohdan b alakohta — Rakennusmaan luovutus
C-231/94	2.5.1996	Faaborg-Gelting Linien A/S v. Finanzamt Flensburg	ALV — Laivassa suoritettavat ravintola-alan liiketoimet — Verollisten liiketoimien suorituspaikka
C-331/94	23.5.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	ALV — Henkilökuljetusten, risteilyjen ja valmismatkojen verotus
C-2/94	11.6.1996	Denkavit Internationaal BV ym. v. Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Midden-Gelderland ym.	Direktiivi 69/335/ETY — Kaupparekisterimaksu
C-155/94	20.6.1996	Wellcome Trust Ltd v. Commissioners of Customs & Excise	Kuudes arvonlisäverodirektiivi — Taloudellisen toiminnan käsite

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-306/94	11.7.1996	Régie Dauphinoise — Cabinet A. Forest SARL v. Ministre du Budget	ALV — Kuudennen direktiivin 77/388/ETY 19 artiklan 2 kohdan tulkinta — Aikaisemmassa vaihdannan vaiheessa maksetun veron vähentäminen — Liitännäiset rahoitusliiketoimet — Vähennyksen suhdeluvun laskeminen
C-302/93	26.9.1996	É. Debouche v. Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen	ALV — Direktiivin 77/388/ETY 17 artiklan 2 kohdan ja 3 kohdan a alakohdan sekä direktiivin 79/1072/ETY 3 artiklan b kohdan ja 5 artiklan ensimmäisen kohdan tulkinta — Arvonlisäveron palautus maan alueelle sijoittumattomille verovelvollisille
C-230/94	26.9.1996	Renate Enkler v. Finanzamt Homburg	Kuudes arvonlisäverodirektiivi — Taloudellisen toiminnan käsite — Veron peruste
C-287/94	26.9.1996	A/S Richard Frederiksen & Co. v. Skatteministeriet	Pääoman hankinta — Pääoman hankintaverot — Emoyhtiön tytäryhtiölleen antama koroton laina — Yhtiöiden tuloverotus
C-327/94	26.9.1996	Jürgen Dudda v. Finanzamt Bergisch Gladbach	Kuudes arvonlisäverodirektiivi — Direktiivin 9 artiklan 2 kohdan c alakohdan tulkinta — Taide- ja viihdetapahtumien äänentoisto — Palvelujen suorituspaikka
C-283/94, C-291/94 ja C-292/94	17.10.1996	Denkavit Internaatinaal BV ym. v. Bundesamt für Finanzen	Verolainsäädännön yhdenmukaistaminen — Yhtiöiden voittojen verotus — Emo- ja tytäryhtiöt
C-217/94	24.10.1996	Eismann Alto Adige Srl v. Ufficio IVA di Bolzano	ALV — Kuudennen direktiivin 77/388/ETY 22 artiklan 8 kohdan tulkinta, sellaisena kuin kyseinen säännös on muutettuna direktiivillä 91/680/ETY — Verovelvollisten suorittamien jäsenvaltioiden sisäisten ja jäsenvaltioiden välisten liiketoimien yhdenvertainen kohtelu
C-288/94	24.10.1996	Argos Distributors Ltd v. Commissioners of Customs and Excise	Kuudes arvonlisäverodirektiivi — Veron peruste

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-317/94	24.10.1996	Elida Gibbs Ltd v. Commissioners of Customs and Excise	Kuudes arvonlisäverodirektiivi — Palautus- ja alennuskupongit — Veron peruste
C-85/95	5.12.1996	John Reisdorf v. Finanzamt Köln-West	ALV — Kuudennen direktiivin 77/388/ETY 18 artiklan 1 kohdan a alakohdan tulkinta — Ostoihin sisältyvän veron vähentäminen — Verovelvollisen velvollisuus — Laskun hallussapito
C-47/95, C-48/95, C-49/95, C-50/95, C-60/95, C-81/95, C-92/95 ja C-148/95	12.12.1996	Olasagasti & C. Srl ym. v. Amministrazione delle Finanze dello Stato	Asetus (ETY) N:o 3835/90 — Asetus (ETY) N:o 3587/91 — Asetus (ETY) N:o 3416/91 — Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirja — Asetuksen (ETY) N:o 1697/79 5 artiklan 1 ja 2 kohta — Asetus (ETY) N:o 1715/90 — Asetus (ETY) N:o 2164/91 — Tullit — TullietuuskohTELUT — Maataloustuotteet — Jälkikanto — Viranomaisia sitovat tiedot — Tonnikala oliiviöljyssä

YHTEISÖN OIKEUDEN PERIAATTEET

C-177/94	1.2.1996	Gianfranco Perfili	Sijoittautumisvapaus — Palvelujen tarjoamisen vapaus — Tuomioistuinmenettely — Syrjintä
C-46/93 ja C-48/93	5.3.1996	Brasserie du pêcheur SA v. Saksan liittotasavalta ja The Queen v. Secretary of State for Transport, ex parte: Factortame Ltd ym.	Periaate, jonka mukaan jäsenvaltio vastaa yhteisön oikeutta rikkomalla yksityisille aiheuttamistaan vahingoista — Jäsenvaltion lainsäätäjä rikkonut yhteisön oikeutta — Jäsenvaltion vastuun syntymisen edellytykset — Korvauksen suuruus
C-43/95	26.9.1996	Data Delecta Aktiebolag ja Ronny Forsberg v. MSL Dynamics Ltd	Yhdenvertainen kohtelu — Kansalaisuuteen perustuva syrjintä — Vakuus oikeudenkäyntikulujen maksamisesta [cautio iudicatum solvi]

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-178/94, C-179/94, C-188/94, C-189/94 ja C-190/94	8.10.1996	Erich Dillenkofer ym. v. Saksan liittotasavalta	Matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista annettu direktiivi 90/314/ETY — Direktiivin täytäntöönpanon laiminlyönti — Jäsenvaltion vastuu ja korvausvelvollisuus

YHTIÖOIKEUS

C-441/93	12.3.1996	Panagis Pafitis ym. v. Trapeza Kentrikis Ellados A.E. ym.	Yhtiöoikeus — Direktiivi 77/91/ETY — Pankin, joka on julkinen osakeyhtiö, pääoman muuttaminen — Direktiivin 25 artiklan 1 kohdan ja 29 artiklan 3 kohdan välitön oikeusvaikutus— Oikeuden väärinkäyttö
C-392/93	26.3.1996	The Queen v. H. M. Treasury, ex parte: British Telecommunications plc	Direktiivin 90/531/ETY tulkinta — Teletointa — Direktiivin täytäntöönpano kansallisessa oikeudessa — Korvausvelvollisuus virheellisen täytäntöönpanon vuoksi
C-318/94	28.3.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Saksan liittotasavalta	Julkiset rakennusurakat — Tarjouspyyntöilmoituksen julkaisemisen laiminlyönti
C-87/94	25.4.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Belgian kuningaskunta	Julkiset hankinnat — Kuljetusala — Direktiivi 90/531/ETY
C-234/95	2.5.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Ranskan tasavalta	Direktiivi 92/50/ETY
C-253/95	2.5.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Saksan liittotasavalta	Direktiivi 92/50/ETY
C-311/95	2.5.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	Direktiivi 92/50/ETY
C-234/94	27.6.1996	Waltraud Tomberger v. Gebrüder von der Wertern GmbH	Direktiivi 78/660/ETY — Tilinpäätös — Tase — Voiton toteutumisen ajankohta
C-236/95	19.9.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	Laiminlyönti panna direktiivi 89/665/ETY täytäntöön asetetussa määräajassa — Julkisia tavaranhankintoja ja rakennus- urakoita koskeviin sopimuksiin liittyvä muutoksenhakumenettely

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-42/95	19.11.1996	Siemens AG v. Henry Nold	Yhtiöoikeus — Osakepääoman korottaminen — Apporttisuus — Osakkeenomistajien etuoikeus — Poistaminen

YMPÄRISTÖ JA KULUTTAJAT

C-149/94	8.2.1996	Didier Vergy	Luonnonvaraisten lintujen suojelusta annettu neuvoston direktiivi 79/409/ETY — Myyntikielto — Vankeudessa syntynyt ja kasvatettu yksilö
C-202/94	8.2.1996	Godefridus van der Feesten	Luonnonvaraisten lintujen suojelusta annettu neuvoston direktiivi 79/409/ETY — Soveltamisala — Suojeltu laji — Direktiivin soveltaminen sellaiseen alalajiin, joka ei elä luonnonvaraisena jäsenvaltioiden Eurooppaan kuuluvalla alueella
C-209/94 P	15.2.1996	Buralux Sa ym. v. Euroopan unionin neuvosto	Jätteiden siirrot
C-118/94	7.3.1996	Associazione Italiana per il World Wildlife Fund ym. v. Regione Veneto	Luonnonvaraisten lintujen suojelusta annettu neuvoston direktiivi 79/409/ETY — Metsästys — Edellytykset, joilla jäsenvaltiot voivat tehdä poikkeuksia
C-192/94	7.3.1996	El Corte Inglés SA v. Cristina Blázquez Rivero	Täytäntöönpanematta jätettyjen direktiivien välitön oikeusvaikutus — Kulutusluottoja koskeva neuvoston direktiivi 87/102/ETY
C-160/95	28.3.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	Direktiivin 91/156/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti — Jätteet
C-161/95	28.3.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	Direktiivin 91/271/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti — Yhdyskuntajätevesien käsittely
C-274/93	25.4.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Luxemburgin suurherttuakunta	Neuvoston direktiivin 86/609/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti — Kokeisiin tai muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelu

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-133/94	2.5.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Belgian kuningaskunta	Tiettyjen hankkeiden ympäristövaikutusten arviointi — Neuvoston direktiivi 85/337/ETY
C-237/95	20.6.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta	Direktiivien 89/369/ETY ja 89/429/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti
C-44/95	11.7.1996	Regina v. Secretary of State for the Environment, ex parte: Royal Society for the Protection of Birds	Luonnonvaraisten lintujen suojelusta annettu direktiivi 79/409/ETY — Luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annettu direktiivi 92/43/ETY — Erityissuojelualueiden rajojen määrittäminen — Jäsenvaltioiden harkintavalta — Taloudelliset ja sosiaaliset syyt — Lappel Bankin alue
C-58/95, C-75/95, C-112/95, C-119/95, C-123/95, C-135/95, C-140/95, C-141/95, C-154/95 ja C-157/95	12.9.1996	S. Gallottia ym.	Jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentäminen — Jätteet — Direktiivi 91/156/ETY
C-168/95	26.9.1996	Luciano Arcaro	Kadmiumpäästöt — Neuvoston direktiivien 76/464/ETY ja 83/513/ETY tulkinta — Välitön oikeusvaikutus — Mahdollisuus vedota direktiiviin yksityistä oikeussubjektia vastaan
C-312/95	17.10.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Luxemburgin suurherttuakunta	Direktiivit 90/219/ETY ja 90/220/ETY — Geneettisesti muunnetut organismit
C-72/95	24.10.1996	Aannemersbedrijf P. K. Kraaijeveld BV ym. v. Gedeputeerde Staten van Zuid- Holland	Ympäristö — Direktiivi 85/337/ETY — Tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arviointi

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-262/95	7.12.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Saksan liittotasavalta	Tiettyjen yhteisön vesi- ympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta annettujen direktiivien 82/176/ETY, 83/513/ETY, 84/156/ETY, 84/491/ETY ja 86/280/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti
C-142/95-P	12.12.1996	Associazione agricoltori della provincia di Rovigo ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt — Suoraan ja erikseen luonnollisia henkilöitä ja oikeushenkilöitä koskeva toimi
C-297/95	12.12.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Saksan liittotasavalta	Direktiivi 91/271/ETY — Yhdyskuntajätevesien käsittely
C-298/95	12.12.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Saksan liittotasavalta	Direktiivien 78/659/ETY ja 79/923/ETY täytäntöönpanon laiminlyöntisäädetyssääntöjässä — Suojelua ja parantamista edellyttävien makeiden vesien laatu kalojen elämän turvaamiseksi — Simpukkavesiltä vaadittava laatu
C-302/95	12.12.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Italian tasavalta	Direktiivi 91/271/ETY — Yhdyskuntajätevesien käsittely
C-10/96	12.12.1996	Ligue royale belge pour la protection des oiseaux ASBL ym. v. Vallonian hallintoalue	Luonnonvaraisten lintujen suojelusta annettu neuvoston direktiivi 79/409/ETY — Pyydystämiskielto — Poikkeukset

II Yhteisöjen tuomioistuimen muut päätökset vuonna 1996

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
C-120/94	19.3.1996	Euroopan yhteisöjen komissio v. Helleenien tasavalta	Asian poistaminen rekisteristä — Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — EY:n perustamissopimuksen 113 ja 224 artikla — Entisestä Jugoslavian tasavallasta peräisin olevien tuotteiden vienti ja tuonti
Lausunto 2/94	28.3.1996	EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 6 kohdan mukaisesti annettu lausunto	Yhteisön liittyminen ihmis-oikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn yleissopimukseen
C-137/95 P	25.3.1996	Vereniging van Samenwerkende Prijsregelende Organisaties in de Bouwnijverheid ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Yritysten yhteenliittymien päätökset — Poikkeuslupa — Kilpailusääntöjen rikkomisten vakavuuden arvointi — Ilmeisen perusteeton valitus
C-270/95 P	28.3.1996	Christina Kik v. Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteisön tavaramerkistä annettu asetus (EY) N:o 40/94 — Kielet — Kumoamiskanne — Luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt — Suoraan ja erikseen luonnollisia henkilöitä ja oikeushenkilöitä koskevat toimet — Ilmeisen perusteeton valitus
C-180/96 R	12.7.1996	Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta v. Euroopan yhteisöjen komissio	Välitoimet — Maatalous — Eläinten terveys — BSE:hen liittyvät kiireelliset toimenpiteet
C-239/96 R ja C-240/96 R	24.9.1996	Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta v. Euroopan yhteisöjen komissio	Välitoimet — Sosiaalipolitiikka — Yhteisön toimet vanhusten hyväksi — Yhteisön toimet köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi

III Oikeudenkäyntejä koskevat tilastot*

Yhteisöjen tuomioistuimen yleinen toiminta

Taulukko 1: Yleinen toiminta vuonna 1996

Ratkaistut asiat

Taulukko 2: Eri oikeudenkäynnit
Taulukko 3: Tuomiot, lausunnot, määräykset
Taulukko 4: Lopputulos
Taulukko 5: Tuomion antaminen
Taulukko 6: Kanteen oikeudellinen perusta
Taulukko 7: Kanteen kohde

Oikeudenkäyntien kesto

Taulukko 8: Eri oikeudenkäynnit
Kaavio I: Asioiden käsittelyn kesto ennakkoratkaisupyynnöissä (tuomiot ja määräykset)
Kaavio II: Asioiden käsittelyn kesto suorissa kanteissa (tuomiot ja määräykset)
Kaavio III: Asioiden käsittelyn kesto muutoksenhauissa (tuomiot ja määräykset)

Oikeudenkäyntejä koskevan uuden tietojenkäsittelyjärjestelmän käyttöönotto on vaikuttanut tähän vuosikertomukseen sisältyvien tilastojen esitystapaan. Joidenkin taulukoiden ja kaavioiden osalta tilastotietojen vertailu aikaisempia vuosia koskeviin tietoihin ei uudistuksen vuoksi ole mahdollista.

Vireille tulleet asiat

Taulukko 9:	Eri oikeudenkäynnit
Taulukko 10:	Kannetyypit
Taulukko 11:	Kanteen kohde
Taulukko 12:	Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämistä koskevat kanteet
Taulukko 13:	Kanteen oikeudellinen perusta

31.12.1996 vireillä olevat asiat

Taulukko 14:	Eri oikeudenkäynnit	,
Taulukko 15:	Asian ratkaiseminen	

Toiminnan yleinen kehitys 31.12.1996 asti

Taulukko 16:	Vireille tulleet kanteet ja annetut tuomiot
Taulukko 17:	Esitetyt ennakkoratkaisupyynnot (jakautuminen jäsenvaltioittain ja vuosittain)
Taulukko 18:	Esitetyt ennakkoratkaisupyynnot (jakautuminen jäsenvaltioittain ja eri tuomioistuinten välillä)

Yhteisöjen tuomioistuimen yleinen toiminta

Taulukko 1: Yleinen toiminta vuonna 1996¹

Ratkaistut asiat	280	(349)
Vireille tulleet asiat	423	
Käsiteltävänä olevat asiat	612	(694)

Ratkaistut asiat

Taulukko 2: Eri oikeudenkäynnit

Ennakkoratkaisupyyntö	146	(205)
Suorat kanteet	103	(113)
Valitukset	26	(26)
Lausunnot ²	1	(1)
Erityiset menettelyt ³	4	(4)
Yhteensä	280	(349)

¹ Tässä taulukossa ja seuraavilla sivuilla olevista taulukoista sulkeissa ilmoitetut luvut (*bruttoluvut*) kuvaavat asioiden kokonaismäärää, johon *ei vaikuta* asioiden yhdistäminen samassa yhteydessä käsittelyn vuoksi (yksi asian numero = yksi asia). *Nettoluku* kuvaa asioiden määrää *ottaen huomioon* yhdistäminen asioiden yhdessä käsittelyn vuoksi (joukko yhdistettyjä asioita = yksi asia).

² Kysymyksessä on 28.3.1996 annettu lausunto, joka koskee yhteisön liittymistä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn yleissopimukseen.

³ "Erityisiä menettelyjä" ovat: oikeudenkäyntikulujen vahvistaminen (työjärjestyksen 74 artikla); maksuton oikeudenkäynti (työjärjestyksen 76 artikla); takaisinsaanti (työjärjestyksen 94 artikla); kolmannen osapuolen kantelu (työjärjestyksen 97 artikla); tuomion tulkinta (työjärjestyksen 102 artikla); tuomion purkaminen (työjärjestyksen 98 artikla).

Taulukko 3: Tuomiot, lausunnot, määräykset¹

Eri oikeuden- käynnit	Tuomiot	Oikeudelliset määräykset ²	Välitoimi- määräykset	Muut määräykset ³	Lausunnot	Yhteensä
Ennako- ratkaisu- pyynnöt	123	8	–	15	–	146
Suorat kanteet	59	–	3	44	–	106
Valitukset	9	17	–	–	–	26
Yhteensä	191	25	3	59	–	278
Lausunnot	–	–	–	–	1	1
Erityiset menettelyt	2	1	–	1	–	4
Yhteensä	2	1	–	1	1	5
YHTEENSÄ	193	26	3	60	1	283

¹ Nettoluvut.

² Oikeudelliset määräykset, joilla asian käsittely päätetään (tutkimatta jättäminen, ilmeinen tutkimatta jättäminen, jne.)

³ Määräykset, joilla asian käsittely päätetään poistamalla se rekisteristä, toteamalla lausunnon antamisen rauenneen tai siirtämällä asia ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Taulukko 4: Lopputulokset

Lopputulokset	Suorat kanteet	Ennako- ratkaisupyynnöt	Valitukset	Erityiset menettelyt	Yhteensä
<i>Tuomiot</i>					
Perusteltu kanne	44 (50)				44 (50)
Osittain perusteltu kanne	5 (5)				5 (5)
Perusteeton kanne	9 (10)		7 (7)		16 (17)
Tutkimatta jättäminen	1 (1)			2 (2)	3 (3)
Kumoaminen ilman palautusta			1 (1)		1 (1)
Osittainen kumoaminen ilman palautusta			1 (1)		1 (1)
Ennakkoratkaisu		123 (181)			123 (181)
Tuomiot yhteensä	59 (66)	123 (181)	9 (9)	2 (2)	193 (258)
<i>Määräykset</i>					
Osittain perusteltu kanne				1 (1)	1 (1)
Perusteeton kanne			2 (2)		2 (2)
Ilmeinen toimivallan puuttuminen		2 (2)			2 (2)
Ilmeinen tutkimatta jättäminen		6 (6)			6 (6)
Ilmeisesti tutkimatta jätettävä valitus			5 (5)		5 (5)
Ilmeisesti tutkimatta jätettävä ja perusteeton valitus			3 (3)		3 (3)
Ilmeisesti perusteeton valitus			7 (7)		7 (7)
Yhteensä		8 (8)	17 (17)	1 (1)	26 (26)
Rekisteristä poistaminen	42 (45)	15 (16)		1 (1)	58 (62)
Lausunnon antamisen raukeaminen	1 (1)				1 (1)
Siirtäminen	1 (1)				1 (1)
Yhteensä	44 (47)	15 (16)		1 (1)	60 (64)
Määräykset yht.	44 (47)	23 (24)	17 (17)	2 (2)	86 (90)
<i>Lausunnot</i>					1 (1)
Yhteensä	103 (113)	146 (205)	26 (26)	4 (4)	280 (349)

Taulukko 5: Tuomion antaminen

Tuomion antaminen	Tuomiot		Määräykset ¹		Yhteensä	
Täysistunto	17	(22)	7	(7)	24	(29)
Pieni täysistunto	34	(40)	—	—	34	(40)
Jaostot (viiden tuomarin)	109	(154)	2	(2)	111	(156)
Jaostot (kolmen tuomarin)	33	(42)	15	(15)	48	(57)
Presidentti	—	—	2	(2)	2	(2)
Yhteensä	193 ²	(258)	26	(26)	219	(284)

Taulukko 6: Kanteen oikeudellinen perusta

Kanteen oikeudellinen perusta	Tuomiot/Lausunnot		Määräykset ¹		Yhteensä	
EY:n perustamissopimuksen 169 artikla	42	(46)	—	—	42	(46)
EY:n perustamissopimuksen 173 artikla	16	(19)	—	—	16	(19)
EY:n perustamissopimuksen 177 artikla	120	(178)	8	(8)	128	(186)
EY:n perustamissopimuksen 181 artikla	1	(1)	—	—	1	(1)
EY:n perustamissopimuksen 228 artikla	1	(1)	—	—	1	(1)
Vuoden 1971 pöytäkirjan 1 artikla	2	(2)	—	—	2	(2)
EY:n tuomioistuimen perussäännön 49 artikla	8	(8)	14	(14)	22	(22)
EY:n tuomioistuimen perussäännön 50 artikla	—	—	1	(1)	1	(1)
EY yhteensä	190	(255)	23	(23)	213	(278)
EHTY:n perustamissopimuksen 41 artikla	1	(1)	—	—	1	(1)
EHTY:n perustamissopimuksen 49 artikla	1	(1)	2	(2)	3	(3)
EHTY yhteensä	2	(2)	2	(2)	4	(4)
YHTEENSÄ	192	(257)	25	(25)	217	(282)
Työjärjestyksen 74 artikla	—	—	1	(1)	1	(1)
Työjärjestyksen 98 artikla	2	(2)	—	—	2	(2)
YHTEENSÄ	194	(259)	26	(26)	220	(285)

¹ Oikeudelliset määräykset, joilla asian käsittely päätetään (muut kuin määräykset, joilla asian käsittely päätetään poistamalla se rekisteristä, toteamalla lausunnon antamisen rauenneen tai siirtämällä asia ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäväksi).

² Lausuntoja lukuun ottamatta.

³ Oikeudelliset määräykset, joilla asian käsittely päätetään (muut kuin määräykset, joilla asian käsittely päätetään poistamalla se rekisteristä, toteamalla lausunnon antamisen rauenneen tai siirtämällä asia ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäväksi).

Taulukko 7: Kanteen kohde

Kanteen kohde	Tuomiot/Lausunnot		Määräykset ¹		Yhteensä	
Maatalous	22	(25)	–	–	22	(25)
Valtion tuki	6	(8)	1	(1)	7	(9)
Kilpailu	6	(6)	3	(3)	9	(9)
Brysselin yleissopimus	2	(2)	–	–	2	(2)
Toimielimiä koskevat säännökset	2 ²	(2)	2	(2)	4	(4)
Sosiaaliset säännökset	16	(18)	–	–	16	(18)
Sijoittautumisoikeus	12	(16)	–	–	12	(16)
Ympäristö	19	(28)	1	(1)	20	(29)
Verotus	17	(20)	1	(1)	18	(21)
Euroopan sosiaalirahasto	2	(2)	–	–	2	(2)
Sijoittautumisvapaus	3	(8)	–	–	3	(8)
Pääomien vapaa liikkuvuus			–	–		
Tavaroiden vapaa liikkuvuus	11	(32)	3	(3)	14	(35)
Palvelujen vapaa liikkuvuus	5	(5)	1	(1)	6	(6)
Työntekijöiden vapaa liikkuvuus	6	(6)	–	–	6	(6)
EY:n julkiset hankinnat			–	–		
Kauppapolitiikka	7	(7)	–	–	7	(7)
Kalastuspolitiikka	3	(3)	1	(1)	4	(4)
Talous- ja rahapolitiikka	–	–	1	(1)	1	(1)
Yhteisön oikeuden periaatteet	1	(1)	2	(2)	3	(3)
Erioikeudet ja vapaudet	1	(1)	–	–	1	(1)
Lainsäädännön lähentäminen	21	(25)	–	–	21	(25)
Ulkosuhteet	1	(1)	1	(1)	2	(2)
Euroopan laajuiset verkostot	1	(1)	–	–	1	(1)
Omat varat	2	(3)	–	–	2	(3)
Siirtotyöläisten sosiaaliturva	11	(12)	–	–	11	(12)
Henkilöstösäännöt	4	(4)	8	(8)	12	(12)
Yhteinen tullitariffi	4	(4)	–	–	4	(4)
Arvonlisävero	1	(1)	–	–	1	(1)
Liikenne	2	(2)	–	–	2	(2)
Tulliliitto	5	(15)	–	–	5	(15)
Yhteensä	193	(258)	25	(25)	218	(283)
EHTY:n perustamissopimus	1	(1)	1	(1)	2	(2)
YHTEENSÄ	194	(259)	26	(26)	220	(285)

¹ Oikeudelliset määräykset, joilla asian käsittely päätetään (muut kuin määräykset, joilla asian käsittely päätetään poistamalla se rekisteristä, toteamalla lausunnon antamisen rauenneen tai siirtämällä asia ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäväksi).

² Joista yksi lausunto.

Oikeudenkäyntien kesto¹

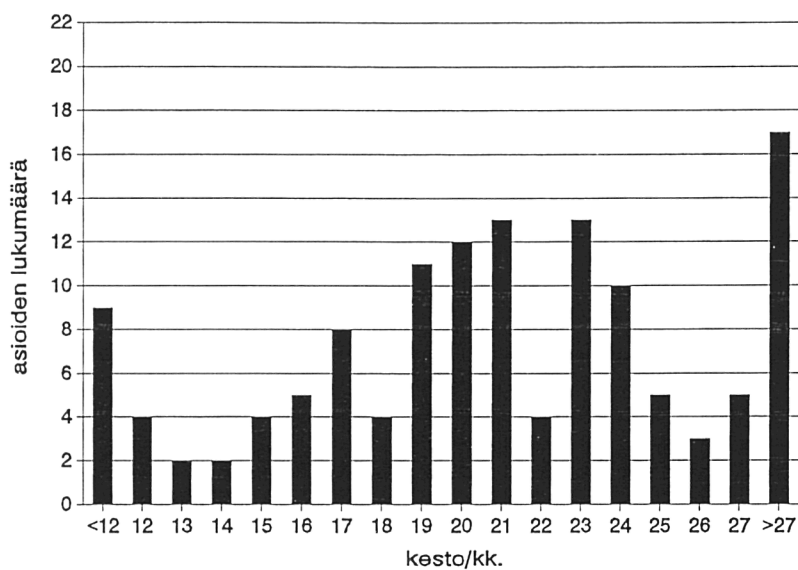
Taulukko 8: **Eri oikeudenkäynnit**
(tuomiot ja määräykset²)

Ennakkoratkaisupyynnot	20,8
Suorat kanteet	19,6
Valitukset	14,0

¹ Tässä taulukossa ja seuraavissa kaavioissa kesto ilmaistaan kuukausina ja kuukausien kymmenesosina.

² Kyse on muista määräyksistä kuin niistä, joilla asian käsittely päätetään poistamalla se rekisteristä, toteamalla lausunnon antamisen rauenneen tai siirtämällä asia ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

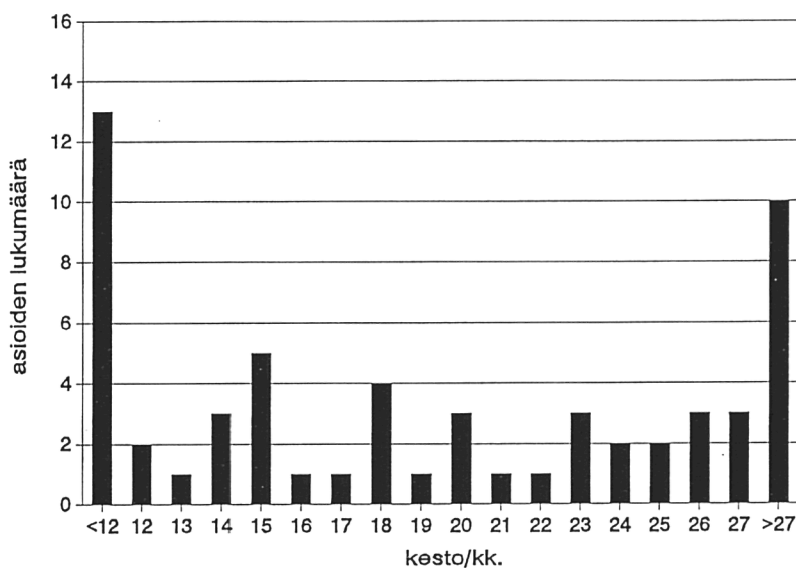
Kaavio I: Asioiden käsittelyn kesto ennakkoratkaisupyynnöissä (tuomiot ja määräykset¹)



Asiat/ Kuukausi	< 12	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	> 27
Ennakkoratkaisupyynnot	9	4	2	2	4	5	8	4	11	12	13	4	13	10	5	3	5	17

¹ Kyse on muista määräyksistä kuin niistä, joilla asian käsittely päätetään poistamalla se rekisteristä tai toteamalla lausunnon antamisen rauenneen.

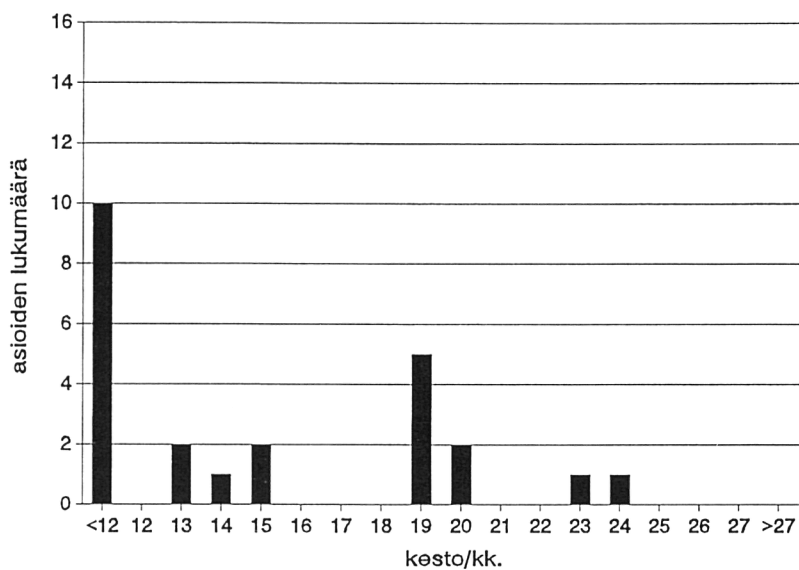
Kaavio II: Asioiden käsittelyn kesto suorissa kanteissa
(tuomiot ja määräykset¹)



Asiat/ Kuukausi	< 12	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	> 27
Suorat kanteet	13	2	1	3	5	1	1	4	1	3	1	1	3	2	2	3	3	10

¹ Kyse on muista määräyksistä kuin niistä, joilla asian käsittely päätetään poistamalla se rekisteristä, toteamalla lausunnon antamisen rauenneen tai siirtämällä asia ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Kaavio III: Asioiden käsittelyn kesto muutoksenhauissa (tuomiot ja määräykset¹)



Asiat/ Kuukausi	< 12	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	> 27
Valitukset	10	0	2	1	2	0	0	0	5	2	0	0	1	1	0	0	0	0

¹ Kyse on muista määräyksistä kuin niistä, joilla asian käsittely päätetään poistamalla se rekisteristä, toteamalla lausunnon antamisen rauenneen tai siirtämällä asia ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Vireille tulleet asiat¹

Taulukko 9: Eri oikeudenkäynnit

Ennakkoratkaisupyynnot	256
Suorat kanteet	132
Valitukset	28
Lausunnot / Ratkaisut	–
Erityiset menettelyt	7
Yhteensä	423

Taulukko 10: Kannetyypit

Ennakkoratkaisupyynnot	256
Suorat kanteet	132
joista:	
– kumoamiskanteita	36
– laiminlyöntikanteita	–
– vahingonkorvauskanteita	–
– jäsenyysselvotteiden noudattamatta jättämistä koskevia kanteita	93
– välityslausekkeita	3
Valitukset	28
Lausunnot / Ratkaisut	–
Yhteensä	416
Erityiset menettelyt	7
joista:	
– maksuttomia oikeudenkäyntejä	–
– oikeudenkäyntikulujen vahvistamisia	3
– tuomion / määräyksen purkamisia	2
– yhteisöjen hallussa olevien ulkopuolisten varojen takavarikointia koskevia hakemuksia	1
– kolmannen osapuolen kantelu	1
Yhteensä	423
Välitoimihakemukset	4

¹ Bruttoluvut.

Taulukko 11: Kanteen kohde¹

Kanteen kohde	Suorat kanteet	Ennakkoratkaisupyynnöt	Valinukset	Yhteensä	Erityiset menettelyt
Uusien valtioiden liittyminen	—	9	—	9	—
Maatalous	33	21	1	55	—
Valtion tuet	7	—	—	7	—
Kilpailu	5	8	7	20	—
Brysselin yleissopimus	—	3	—	3	—
Yhtiöoikeus	7	8	—	15	—
Toimielimiä koskeva oikeus	5	—	7	12	2
Energia	2	—	1	3	—
Ympäristö ja kuluttajat	14	22	—	36	—
Verotus	5	24	—	29	—
Pääomien vapaa liikkuvuus	1	1	—	2	—
Tavaroiden vapaa liikkuvuus	1	30	—	31	—
Henkilöiden vapaa liikkuvuus	12	57	—	69	—
Kauppapolitiikka	—	3	—	3	—
Aluepolitiikka	1	—	—	1	—
Sosiaalipolitiikka	6	36	—	42	—
Yhteisön oikeuden periaatteet	—	16	—	16	—
Lainsäädännön lähentäminen	25	7	—	32	—
Ulkosuhteet	3	7	—	10	—
Liikenne	—	3	—	3	—
EY yhteensä	127	255	16	398	2
Väestön suojeleminen	2	—	—	2	—
EURATOM yhteensä	2	—	—	2	—
Valtion tuet	1	—	—	1	—
Toimielimiä koskeva oikeus	—	—	—	—	1
Kauppapolitiikka	—	1	—	1	—
EHTY yhteensä	1	1	—	2	1
Toimielimiä koskeva oikeus	1	—	—	1	3
Erioikeudet ja vapaudet	—	—	—	—	1
Henkilöstösäännöt	1	—	12	13	—
Yhteensä	2	—	12	14	4
YHTEENSÄ	132	256	28	416	7

¹ Välitomihakemuksia (4) lukuunottamatta.

Taulukko 12: Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämistä koskevat kanteet¹

Vastaan	1996	1953 – 1996
Belgia	20	184
Tanska	–	20
Saksa	9	97
Kreikka	17	133
Espanja	9	47 ²
Ranska	11	148 ³
Irlanti	4	68
Italia	9	323
Luxemburg	4	70
Alankomaat	2	53
Itävalta	1	1
Portugal	6	21
Suomi	–	–
Ruotsi	–	–
Yhdistynyt kuningaskunta	1	39 ⁴
Yhteensä	93	1204

¹ EY:n perustamissopimuksen 169, 170 ja 171 artikla sekä Euratomin perustamissopimuksen 141, 142 ja 143 artikla ja EHTY:n perustamissopimuksen 88 artikla.

² Joista yksi Belgian kuningaskunnan nostama EY:n perustamissopimuksen 170 artiklaan perustuva kanne.

³ Joista yksi Irlannin nostama EY:n perustamissopimuksen 170 artiklaan perustuva kanne.

⁴ Joista kaksi Ranskan tasavallan ja Espanjan kuningaskunnan nostamaa EY:n perustamissopimuksen 170 artiklaan perustuvaa kannetta.

Taulukko 13: Kanteen oikeudellinen perusta

Kanteen oikeudellinen perusta	1996
EY:n perustamissopimuksen 169 artikla	91
EY:n perustamissopimuksen 170 artikla	—
EY:n perustamissopimuksen 171 artikla	—
EY:n perustamissopimuksen 173 artikla	35
EY:n perustamissopimuksen 175 artikla	—
EY:n perustamissopimuksen 177 artikla	252
EY:n perustamissopimuksen 178 artikla	—
EY:n perustamissopimuksen 181 artikla	3
EY:n perustamissopimuksen 225 artikla	—
EY:n perustamissopimuksen 228 artikla	—
Vuoden 1971 perussäännön 49 artikla	3
EY:n tuomioistuimen perussäännön 49 artikla	24
EY:n tuomioistuimen perussäännön 50 artikla	2
EY yhteensä	410
EHTY:n perustamissopimuksen 33 artikla	1
EHTY:n perustamissopimuksen 38 artikla	—
EHTY:n perustamissopimuksen 41 artikla	1
EHTY:n perustamissopimuksen 49 artikla	2
EHTY yhteensä	4
EURATOMin perustamissopimuksen 141 artikla	2
EURATOMin perustamissopimuksen 50 artikla	—
EURATOM yhteensä	2
Yhteensä	416
Työjärjestyksen 74 artikla	3
Työjärjestyksen 97 artikla	1
Työjärjestyksen 98 artikla	2
Pöytäkirja erioikeuksista ja vapauksista	1
Erityiset menettelyt yhteensä	7
YHTEENSÄ	423

31.12.1996 vireillä olevat asiat

Taulukko 14: Eri oikeudenkäynnit

Ennakkoratkaisupyyntö	382	(457)
Suorat kanteet	166	(172)
Valitukset	59	(60)
Erityiset menettelyt	5	(5)
Lausunnot / Ratkaisut	—	—
Yhteensä	612	(694)

Taulukko 15: Asian ratkaiseminen

Asian ratkaiseminen	Suorat kanteet	Ennakkoratkaisupyynnot	Valitukset	Muut menettelyt ¹	Yhteensä
Suuri täysistunto	138 (139)	253 (279)	43 (43)	1 (1)	435 (462)
Pieni täysistunto	8 (12)	23 (51)	6 (7)		37 (70)
Yhteensä	146 (151)	276 (330)	49 (50)	1 (1)	472 (532)
Tuomioistuimen presidentti			1 (1)	1 (1)	2 (2)
Yhteensä			1 (1)	1 (1)	2 (2)
Ensimmäinen jaosto		4 (4)	2 (2)		6 (6)
Toinen jaosto	1 (1)	9 (11)		1 (1)	11 (13)
Kolmas jaosto		3 (3)		1 (1)	4 (4)
Neljäs jaosto		7 (9)	1 (1)		8 (10)
Viides jaosto	5 (5)	35 (48)	3 (3)		43 (56)
Kuudes jaosto	14 (15)	48 (52)	3 (3)	1 (1)	66 (71)
Yhteensä	20 (21)	106 (127)	9 (9)	3 (3)	138 (160)
YHTEENSÄ	166 (172)	382 (457)	59 (60)	5 (5)	612 (694)

¹ Sisältää erityiset menettelyt ja lausunnot.

Toiminnan yleinen kehitys 31.12.1996 asti

Taulukko 16: Vireille tulleet kanteet ja annetut tuomiot

Vuosi	Vireille tulleet asiat ¹					Annetut tuomiot ²
	Suorat kanteet ³	Ennakkoratkaisupyyntöt	Valitukset	Yhteensä	Välitoimihakemukset	
1953	4	—		4	—	—
1954	10	—		10	—	2
1955	9	—		9	2	4
1956	11	—		11	2	6
1957	19	—		19	2	4
1958	43	—		43	—	10
1959	47	—		47	5	13
1960	23	—		23	2	18
1961	25	1		26	1	11
1962	30	5		35	2	20
1963	99	6		105	7	17
1964	49	6		55	4	31
1965	55	7		62	4	52
1966	30	1		31	2	24
1967	14	23		37	—	24
1968	24	9		33	1	27
1969	60	17		77	2	30
1970	47	32		79	—	64
1971	59	37		96	1	60
1972	42	40		82	2	61
1973	131	61		192	6	80
1974	63	39		102	8	63
1975	61	69		130	5	78
1976	51	75		126	6	88
1977	74	84		158	6	100
1978	145	123		268	7	97
1979	1216	106		1322	6	138
1980	180	99		279	14	132
1981	214	109		323	17	128
1982	216	129		345	16	185
1983	199	98		297	11	151
1984	183	129		312	17	165
1985	294	139		433	22	211
1986	238	91		329	23	174
1987	251	144		395	21	208
1988	194	179		373	17	238
1989	246	139		385	20	188
1990 ⁴	222	141	16	379	12	193
1991	142	186	14	342	9	204
1992	253	162	25	440	4	210
1993	265	204	17	486	13	203
1994	128	203	13	344	4	188
1995	109	251	48	408	3	172
1996	132	256	28	416	4	193
Yhteensä	5907⁵	3400	161	9468	310	4265

¹ Bruttoluvut; erityisiä menettelyjä lukuunottamatta.

² Nettoluvut.

³ Lausunnot mukaanluettuina.

⁴ Vuodesta 1990 lähtien kanteet henkilöstöasioissa on nostettava ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa.

⁵ Joista 2 388 henkilöstöasiaa 31.12.1989 mennessä.

Taulukko 17: **Esitetyt ennakkoratkaisupyynnöt¹**
(jakautuminen jäsenvaltioittain ja vuosittain)

Vuosi	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	Yht.
1961	—		—			—		—	—	1						1
1962	—		—			—		—	—	5						5
1963	—		—			—		—	1	5						6
1964	—		—			—		2	—	4						6
1965	—		4			2		—	—	1						7
1966	—		—			—		—	—	1						1
1967	5		11			3		—	1	3						23
1968	1		4			1		1	—	2						9
1969	4		11			1		—	1	—						17
1970	4		21			2		2	—	3						32
1971	1		18			6		5	1	6						37
1972	5		20			1		4	—	10						40
1973	8	—	37			4	—	5	1	6					—	61
1974	5	—	15			6	—	5	—	7					1	39
1975	7	1	26			15	—	14	1	4					1	69
1976	11	—	28			8	1	12	—	14					1	75
1977	16	1	30			14	2	7	—	9					5	84
1978	7	3	46			12	1	11	—	38					5	123
1979	13	1	33			18	2	19	1	11					8	106
1980	14	2	24			14	3	19	—	17					6	99
1981	12	1	41	—		17	—	12	4	17					5	109
1982	10	1	36	—		39	—	18	—	21					4	129
1983	9	4	36	—		15	2	7	—	19					6	98
1984	13	2	38	—		34	1	10	—	22					9	129
1985	13	—	40	—		45	2	11	6	14					8	139
1986	13	4	18	2	1	19	4	5	1	16		—			8	91
1987	15	5	32	17	1	36	2	5	3	19		—			9	144
1988	30	4	34	—	1	38	—	28	2	26		—			16	179
1989	13	2	47	2	2	28	1	10	1	18		1			14	139
1990	17	5	34	2	6	21	4	25	4	9		2			12	141
1991	19	2	54	3	5	29	2	36	2	17		3			14	186
1992	16	3	62	1	5	15	—	22	1	18		1			18	162
1993	22	7	57	5	7	22	1	24	1	43		3			12	204
1994	19	4	44	—	13	36	2	46	1	13		1			24	203
1995	14	8	51	10	10	43	3	58	2	19	2	5	—	6	20	251
1996	30	4	66	4	6	24	—	70	2	10	6	6	3	4	21	256
Yht.	366	64	1018	46	57	568	33	493	37	448	8	22	3	10	227	3400

¹ EY:n perustamissopimuksen 177 artikla; EHTY:n perustamissopimuksen 41 artikla ja Euratomin perustamissopimuksen 150 artikla.

Taulukko 18: **Esitetyt ennakkoratkaisupyynnöt**
(jakautuminen jäsenvaltioittain ja eri tuomioistuinten välillä)

Belgia			Luxemburg	
Cour de cassation	46		Cour supérieure de justice	9
Conseil d'État	18		Conseil d'État	13
Muut tuomioistuimet	302		Muut tuomioistuimet	15
Yhteensä	366		Yhteensä	37
Tanska			Alankomaat	
Højesteret	12		Raad van State	26
Muut tuomioistuimet	52		Hoge Raad	76
Yhteensä	64		Centrale Raad van Beroep	36
Saksa			College van Beroep voor het	
Bundesgerichtshof	57		Bedrijfsleven	93
Bundesarbeitsgericht	4		Tariefcommissie	33
Bundesverwaltungsgericht	43		Muut tuomioistuimet	184
Bundesfinanzhof	154		Yhteensä	448
Bundessozialgericht	48			
Muut tuomioistuimet	712		Itävalta	
Yhteensä	1018		Oberster Gerichtshof	2
Kreikka			Bundesvergabeamt	1
Conseil d'État	6		Muut tuomioistuimet	5
Muut tuomioistuimet	40		Yhteensä	8
Yhteensä	46		Portugali	
Espanja			Supremo Tribunal Administrativo	12
Tribunal Supremo	1		Muut tuomioistuimet	10
Tribunales Superiores de justicia	22		Yhteensä	22
Audiencia Nacional	1			
Juzgado Central de lo Penal	7		Suomi	
Muut tuomioistuimet	26		Korkein hallinto-oikeus	1
Yhteensä	57		Muut tuomioistuimet	2
Ranska			Yhteensä	3
Cour de cassation	55		Ruotsi	
Conseil d'État	12		Högsta Domstolen	1
Muut tuomioistuimet	501		Marknadsdomstolen	3
Yhteensä	568		Muut tuomioistuimet	6
Irlanti			Yhteensä	10
Supreme Court	8		Yhdistynyt kuningaskunta	
High Court	15		House of Lords	20
Muut tuomioistuimet	10		Court of Appeal	3
Yhteensä	33		Muut tuomioistuimet	204
Italia			Yhteensä	227
Corte suprema di Cassazione	60			
Consiglio di Stato	19		YHTEENSÄ	3400
Muut tuomioistuimet	414			
Yhteensä	493			

B Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminta lainkäytön alalla

I Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen vuonna 1996 antamat tuomiot aihepiireittäin

Sisällysluettelo

	sivu
Henkilöiden vapaa liikkuvuus	173
Henkilöstöasiat	173
Kauppapolitiikka	180
Kilpailu	181
Maatalous	182
Sosiaalipolitiikka	183
Tavaroiden vapaa liikkuvuus	183
Toimielimiä koskeva oikeus	183
Ulkosuhteet	184
Valtiontuot	184
Yhtiöoikeus	185
Ympäristö ja kuluttajat	185

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
------	------------	-----------	-------

HENKILÖIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

T-230/94	21.3.1996	Frederick Farrugia v. Euroopan yhteisöjen komissio	Komission päätös, jolla kantajalle ei myönnetty apurahaa — Kelpoisuusehdot — Ison-Britannian merentakaisen alueiden kansalainen — Virheellinen peruste — Sopimussuhteen ulkopuolinen vastuu — Aineeton vahinko
----------	-----------	---	--

HENKILÖSTÖASIAT

T-368/94	9.1.1996	Pierre Blanchard v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstösäännöt — Henkilöstökomitea — Vaalit — Ammattiyhdistysten tai ammatillisten järjestöjen oikeus esittää useita listoja
T-23/95	9.1.1996	Efthimia Bitha ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteisöjen virkamiesten tapaturma- ja ammattitautivakuutus — Henkilöstösääntöjen 73 artiklan 2 kohdassa säädetyn korvauksen saaminen — Tapaturmainen kuolema — Sukeltaminen
T-122/95	1.2.1996	Daniel Chabert v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Kotitalouslisä — Aiheettomasti maksettujen määrien takaisin periminen
T-589/93	15.2.1996	Susan Ryan-Sheridan v. Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö	Henkilöstö — Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön työntekijät — Palvelukseenotto- menettely — Sisäisen hakemuksen hylkääminen — Kumoamiskanne — Vahingonkorvauskanne
T-125/95	15.2.1996	Hassan Belhanbel v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Kilpailu — Valintalautakunnan päätös siitä, että hakija on epäonnistunut suullisessa kokeessa — Perusteluvelvollisuuden laajuus
T-235/94	27.2.1996	Roberto Galtieri v. Euroopan parlamentti	Henkilöstö — Kotitalouslisä — Perusteettoman etuuden palauttaminen — Toimivallan ylittäminen — Perusteltu luottamus — Vahingonkorvaus
T-294/94	28.2.1996	Konstantinos Dimitriadis v. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin	Henkilöstö — Avustamisvelvollisuus — Henkilöstösääntöjen 24 artikla

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-15/95	28.2.1996	Nuno do Paço Quesado v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Kantajan palkkaluokan ja palkkatason määrittämistä koskevan komission päätöksen kumoaminen — Palaaminen entiseen yksikköön sen jälkeen, kun virkamies on omasta pyynnöstään ollut tilapäisesti hoitamassa muita tehtäviä
T-547/93	29.2.1996	Orlando Lopes v. Euroopan yhteisöjen tuomioistuin	Henkilöstö — Arviointikertomukset — Ylennyshakemusten hylkääminen — Kumoamis- ja vahingonkorvausvaatimus
T-280/94	29.2.1996	Orlando Lopes v. Euroopan yhteisöjen tuomioistuin	Henkilöstö — Ylennyshakemusten hylkääminen — Joustava työaika — Kumoamis- ja vahingonkorvausvaatimus
T-93/94	6.3.1996	Michael Becker v. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin	Henkilöstö — Palkkatason luokitus — Ikälisä — Yhdenvertainen kohtelu — Huolenpitovelvoite
T-141/95	6.3.1996	Kirsten Schelbeck v. Euroopan parlamentti	Henkilöstö — Palkkaus — Kansalliset lisät — Päällekkäisyyden estävän säännön soveltamisen lopettaminen — Palautuksen saamista koskevan oikeuden laajuus
T-146/94	7.3.1996	Calvin Williams v. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin	Henkilöstö — Velvoitteet — Viran arvokkuutta loukkaavat toimet — Lojaalisuusvelvollisuus — Kurinpitomenettely — Viraltapano
T-362/94	7.3.1996	Jan Robert de Rijk v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Yhteisön ulkopuolella sijaitsevassa asemapaikassa työskentelevien virkamiesten täydentävä sairausvakuutusjärjestelmä — Sairauskulujen korvaamisen menettely
T-361/94	12.3.1996	Henry A. Weir v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Pysyvä osittainen työkyvyttömyys — Yhdenvertainen kohtelu — Ostovoiman kehittyminen — Asian käsittelyn viivästyminen — Viivästyskorot — Tutkittavaksi ottaminen
T-376/94	21.3.1996	Georgette Otten v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Työkyvyttömyyslautakunta — Kokoonpano — Työkyvyttömyyden takia eläkkeelle siirtämisestä tehty päätös
T-10/95	21.3.1996	Akli Chehab v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Pysyvä osittainen työkyvyttömyys — Työkyvyttömyysasteen toteaminen

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-60/92	28.3.1996	Muireann Noonan v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Palvelukseenotto — Ura-alue C koskeva kilpailu — Kielto osallistua kilpailuun — Hakijat, joilla on yliopistotasoinen tutkinto
T-40/95	28.3.1996	V v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Kurinpitomenettely — Viraltapano — Perustelut — Raskauttavat seikat
T-13/95	18.4.1996	Nicolaos Kyrpitsis v. Euroopan yhteisöjen talous- ja sosiaalikomitea	Henkilöstö — Ilmoitus avoimesta virasta — Siirtäminen toisiin tehtäviin — Yksikön etu — Hakemuksen hylkääminen — Perustelut
T-113/95	23.4.1996	Giuseppe Mancini v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Tutkittavaksi ottaminen — Valitusaika
T-6/94	24.4.1996	A v. Euroopan parlamentti	Henkilöstö — Luvaton poissaolo — Palkkaus — Henkilöstösääntöjen 60 artikla — Tutkimatta jättäminen
T-274/94	25.4.1996	Antonio Castellacci v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Perheenhuoltajan lisä — Asumista koskeva edellytys — Huollettavana olevaan lapseen rinnastettavasta henkilöstä maksettava lisä — Perusteettomasti maksetun etuuden palauttaminen
T-82/95	14.5.1996	Carmen Gómez de Enterría y Sanchez v. Euroopan parlamentti	Henkilöstö — Irtisanominen virasta — Henkilöstösääntöjen 50 artikla — Asianomaisen virkamiehen etujen puolustaminen
T-326/94	15.5.1996	Konstantinos Dimitriadis v. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin	Henkilöstö — Arviointikertomus — Vahingonkorvaus
T-148/95	21.5.1996	W v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Pysyvä osittainen työkyvyttömyys — Kirurgiset toimenpiteet
T-153/95	21.3.1996	Raymond Kaps v. Euroopan yhteisöjen tuomioistuin	Henkilöstö — Kilpailu — Lautakunta — Suullinen koe — Lautakunnan päätös olla ottamatta hakijaa varallaololuettelo — Perusteluvelvollisuuden laajuus — Tuomioistuimen harjoittaman valvonnan laajuus
T-140/94	22.3.1996	Enrique Gutiérrez de Quijano y Llorens v. Euroopan parlamentti	Henkilöstö — Kumoamiskanne — Vahingonkorvauskanne — Toimielinten välinen siirto — Henkilöstösääntöjen 29 artiklan 1 kohta

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-262/94	6.6.1996	Jean Baiwir v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Lainvastaisuusväite — Valituksen ja kanteen vastaavuus — Uusi uraprofiilien laskentatapa komission ura-alueilla B, C ja D — Luettelo virkamiehistä, jotka on arvioitu ansioituneimmiksi ylennyksen saamisen kannalta — Henkilöstösääntöjen 5 artiklan 3 kohta ja 45 artikla — Syrjintäkiellon periaate — Tosiseikkojen ja oikeusseikkojen ilmeiset arviointivirheet — Vahingonkorvauskanne
T-391/94	6.6.1996	Jean Baiwir v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Virkamiehelle vastainen päätös — Henkilöstösääntöjen määräajat — Tutkimatta jättäminen — Vahingonkorvauskanne
T-110/94	11.6.1996	Beatriz Sánchez Mateo v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Palkan osan siirtäminen jäsenvaltion valuuttana, joka on eri kuin sen maan valuutta, jonka alueella toimielimen kotipaikka on — Tutkimatta jättäminen
T-111/94	11.6.1996	Giovanni Ouzounoff Popoff v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Palkan osan siirtäminen jäsenvaltion valuuttana, joka on eri kuin sen maan valuutta, jonka alueella toimielimen kotipaikka on — Tutkimatta jättäminen
T-118/95	11.6.1996	Miguel Anacoreta Correia v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Palvelukseenotto-menettely — Palkkaluokan A 1 virka
T-147/95	11.6.1996	Geneviève Pavan v. Euroopan parlamentti	Henkilöstö — Perhehuoltajan lisä — Muualta saatu lisä — Henkilöstösääntöjen 67 artiklan 2 kohta
T-150/94	18.6.1996	Juana de la Cruz Vela Palacios v. Euroopan yhteisöjen talous- ja sosiaalikomitea	Henkilöstö — Kumioamiskanne ja vahingonkorvauskanne — Tutkittavaksi ottaminen — Valituksen toimittaminen telekopiona — Arviointikertomus — Arviointikertomuksen myöhästyminen — Arvostelun alentamisen perustelevuus — Henkinen kärsimys
T-293/93	18.6.1996	Juana de la Cruz Vela Palacios v. Euroopan yhteisöjen talous- ja sosiaalikomitea	Henkilöstö — Tutkittavaksi ottaminen — Asianomaiselle vastainen toimenpide — Väliaikainen arviointikertomus — Lojallisuusvelvollisuus — Kurinpitoseuraamus

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-573/93	19.6.1996	Manuel Francisco Caballero Montoya v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Huollettavana olevaan lapseen rinnastettava henkilö — Henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan 4 kohta — Yleiset täytäntöönpanosäännökset — Lainvastaisuus — Virheellinen soveltaminen — Taannehtiva vaikutus
T-41/95	21.6.1996	Andrew Macrae Moat v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Vahingonkorvauskanne — Sellaisen tuomion täytäntöönpano, jolla nimitys on kumottu — Myöhässä laadittu arviointikertomus
T-91/95	26.6.1996	Lieve de Nil ja Christiane Impens v. Euroopan unionin neuvosto	Henkilöstö — Uudelleenarviointia koskeva sisäinen kilpailu — Kumoamistuomion täytäntöönpanotoimet — EY:n perustamis-sopimuksen 176 artikla — Uudet kokeet — Tointa ei voida takautuvasti luokitella uudelleen — Aineellisen vahingon ja henkisen kärsimyksen korvaaminen
T-500/93	28.6.1996	Y v. Euroopan yhteisöjen tuomioistuim	Henkilöstö — Kumoamiskanne — Kurinpitomenettely — Puolustuksen oikeudet — Todistajien kuuleminen — "Itsepuolustus" — Exceptio veritatis — Lieventävät seikat — Perustelut — Vahingonkorvauskanne — Henkinen kärsimys
T-587/93	11.7.1996	Elena Ortega Urretavizcaya v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Määräaikaiset toimenhaltijat — Tarjous — Määräaikaisen toimenhaltijan sopimus — Palkkaluokan ja tehtävien muuttaminen — Perusteltu luottamus
T-102/95	11.7.1996	Jean-Pierre Aubineau v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Määräaikaiset toimenhaltijat — Työsopimus — Siirtäminen — Toimipaikka
T-170/95	11.7.1996	Paolo Carrer v. Euroopan yhteisöjen tuomioistuim	Henkilöstö — Kilpailu — Valintalautakunta — Valintalautakunnan päätös, jossa hakijan todetaan epäonnistuneen suullisessa kokeessa — Yhdenvertaisen kohtelun periaate — Kilpailuilmoituksen vastainen menettely — Valintalautakunnan tekemä arviointi

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-158/94	19.9.1996	François Brunagel v. Euroopan parlamentti	Henkilöstö — Palvelukseenotto- menettely — Henkilöstösääntöjen 29 artiklan 2 kohdan soveltaminen — Hakijoiden ammatillisen pätevyyden arvioiminen — Harkintavallan väärinkäyttö — Syrjintäkielto — Perustelut
T-386/94	19.9.1996	Alain-Pierre Allo v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Ns. toisen vaiheen ylennysmenettelypalkkaluokkaan A 3 — Kumoamiskanne — Henkilö- kansio — Arviointikertomusten puuttuminen — Vahingonkorvaus- kanne
T-182/94	24.9.1996	Ricardo Marx Esser ja Casto Del Amo Martinez v. Euroopan parlamentti	Henkilöstö — Edustus — Henkilöstö- komitea — Vaalit — Luettelo äänioikeutetuista toimenhaltijoista — Sellaisten toimenhaltijoiden poistaminen luettelosta, jotka ovat henkilökohtaisista syistä myönnettyllä lomalla
T-185/95	24.9.1996	Giovanni Sergio v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Eläkeoikeuksien siirtäminen — Henkilöstösääntöjen yleiset täytäntöönpanosäännökset — Määräaika hakemuksen esittämiselle
T-192/94	26.9.1996	Henri Maurissen v. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin	Henkilöstö — Kumoamiskanne — Arviointikertomus — Tutkittavaksi ottaminen — Perustelut — Tuomio- istuinten harjoittama valvonta — Tuomioistuinten harjoittaman valvonnan rajat
T-356/94	2.10.1996	Sergio Vecchi v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Ilmoitus avoimesta virasta — Ilmeinen virhe — Harkintavallan väärinkäyttö — Perustelut — Tutkittavaksi ottaminen
T-36/94	16.10.1996	Alberto Capitanio v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Uudelleen- sijoittaminen — Viran tason vahvistaminen — Virkamiehelle vastainen toimenpide
T-37/94	16.10.1996	Dimitrios Benecos v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Uudelleen- sijoittaminen — Viran tason vahvistaminen — Virkamiehelle vastainen toimenpide
T-56/94	16.10.1996	Raffaele de Santis v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Ilmoitus avoimesta virasta — Menettelyn väärinkäyttö

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-378/94	16.10.1996	Josephus Knijff v. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin	Henkilöstö — Määräaikaiset toimenhaltijat, joiden palvelukseenotosta on sovittu kansallisten ylimpien tarkastuselinten kanssa — Näiden toimenhaltijoiden palkkaluokan määrittämistä koskevien säännösten soveltaminen
T-21/95 ja T-186/95	5.11.1996	Marco Mazzocchi-Aleman v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Täydentävä sairausvakuutusjärjestelmä, joka koskee kolmanteen maahan työskentelemään määrättyjä virkamiehiä — Sairauskulujen korvaamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt — Enimmäismäärien soveltaminen
T-272/94	19.11.1996	Claude Brulant v. Euroopan parlamentti	Henkilöstö — Ylennys — Menettelyn väärinkäyttö
T-135/95	20.11.1996	Z v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Kumoamiskanne — Sääntöjenvastainen poissaolo työstä — Henkilöstösääntöjen 59 ja 60 artikla — Lääkärintodistukset — Työkyvyttömyys
T-144/95	21.11.1996	Christos Michaël v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Ylennys — Ylennysmenettelyä koskeva ohjekirja — Uraalueen A virkamiehet — Ansioituneimmiksi katsottujen virkamiesten luettelo — Ylennettyjen virkamiesten luettelo — Virkamiehelle vastainen toimenpide
T-177/95	11.12.1996	Patrick Barraux ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Erityinen korjauskerroin
T-177/94 ja T-377/94	12.12.1996	Henk Altmann ym. ja Margaret Casson ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	JET-yhteisyritys — Vaatimus määräaikaisen toimenhaltijan asemasta
T-33/95	12.12.1996	Maria Lidia Lozano Palacios v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Entinen kansallinen asiantuntija — Päivärahat — Asettautumiskorvaus — Muuttokulukorvaus — Palvelukseenottopaikka
T-74/95	12.12.1996	Viriato Monteiro da Silva v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Entinen kansallinen asiantuntija — Päivärahat — Asettautumiskorvaus — Palvelukseenottopaikka
T-99/95	12.12.1996	Peter Esmond Stott v. Euroopan yhteisöjen komissio	JET-yhteisyritys — Vaatimus määräaikaisen toimenhaltijan asemasta

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-130/95	12.12.1996	X v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Ylennys — Ansioiden vertailu — Arviointikertomus — Arviointikertomuksen myöhästynyt vahvistaminen — Kumoamiskanne ja vahingonkorvausvaatimus
T-132/95	12.12.1996	Peter Gammeltoft v. Euroopan yhteisöjen komissio	Määräaikaiset toimenhaltijat — Entinen kansallinen asiantuntija — Entinen ylimääräinen toimenhaltija — Asettautumiskorvaus — Muutto-kulukorvaus
T-137/95	12.12.1996	Paolo Mozzaglia v. Euroopan yhteisöjen komissio	Henkilöstö — Entinen kansallinen asiantuntija — Päivärahat — Asettautumiskorvaus — Palvelukseenottoaika — Korvaus palvelukseenotosta aiheutuneista matkakuluista

KAUPPAPOLITIikka

T-162/94	5.6.1996	NMB France SARL ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Polkumyyntitullit — Kuulalaakerit — Polkumyyntitullien palautus — "Kustannukseensaistettavaa tullia" koskeva sääntö — Etuyhteydessä olevien ja riippumattomien maahantuojien erilainen kohtelu — Yhteisöjen tuomioistuimen aiemman tuomion oikeusvoima
T-161/94	11.7.1996	Sinochem Heilongjiang v. Euroopan unionin neuvosto	Polkumyynti — Kumoamiskanne — Tutkittavaksi ottaminen — Polkumyyntitutkimuksen kulku — Vahinko
T-155/94	18.9.1996	Climax Paper Converters Ltd v. Euroopan unionin neuvosto	Polkumyyntitullit — Valtiojohtoisen kaupankäynnin maat — Yksilöllinen kohtelu — Yhtenäinen polkumyynti-marginaali

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
KILPAILU			
T-575/93	9.1.1996	Casper Koelman v. Euroopan yhteisöjen komissio	Asetus N:o 17 — Valituksen hylkääminen — Perustelut — Kansallinen tuomioistuin
T-528/93, T-542/93, T-543/93 ja T-546/93	11.7.1996	Métropole télévision SA ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Yritysten yhteenliittymien päätökset — Yritysten väliset sopimukset — Poikkeuslupapäätös
T-353/94	18.9.1996	Postbank NV v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Hallinnollinen menettely — Väitetiedoksianto ja kuulemis-pöytäkirja — Päätös, jolla komissio hyväksyi sen, että hallinnollisessa menettelyssä kolmansina osapuolina olevat esittävät edellä mainitut asiakirjat kansallisissa oikeudenkäynneissä — Kannekelpoinen toimi — Salassapitovelvollisuus — Liikesalaisuudet
T-387/94	18.9.1996	Asia Motor France SA ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Valituksen käsittelyä koskevat velvoitteet — Hylkäämis-perusteiden laillisuus — Ilmeinen arviointivirhe — Perustelu
T-57/91	24.9.1996	NALOO v. Euroopan yhteisöjen komissio	EHTY:n perustamissopimus — Kilpailu — Kansallinen yritys, joka on hiilivarojen omistaja ja jolla on laillinen yksinoikeus myöntää louhintalupia — Toimiluvan haltijan vastasuoritus, johon sisältyy lupamaksun suorittaminen tai hiilen toimittaminen toimiluvan antajalle — Perittyjen lupamaksujen suuruus — Toimitetun hiilen hinta — Yhteensopivuus EHTY:n perustamissopimuksen määräysten kanssa
T-24/93, T-25/93, T-26/93 ja 28/93	8.10.1996	Compagnie maritime belge transports SA ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Kansainvälinen meriliikenne — Linjakonferenssit — Asetus (ETY) N:o 4056/86 — Vaikutus kauppaan — Yhteinen määräävä markkina-asema — Yksinoikeussopimuksensoveltaminen — Hintataistelualukset — Lojaliteettialennus — Sakot — Arviointiperusteet

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-79/95 ja T-80/95	22.10.1996	Société nationale des chemins de fer français ja British Railways Board v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Englannin kanaalin tunneli — 50 %:n kapasiteetti-osuuden varaaminen kahdelle rautatieyhteykselle — Kilpailun rajoittaminen — Poikkeuslupa — Kolmansien pääsy käyttämään tunnelia
T-49/95	11.12.1996	Van Megen Sports Group BV v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — EY:n perustamis- sopimuksen 85 artikla — Perustamis- sopimuksen määräysten rikkomista koskeva todiste — Sakko — Päätöksen perustelu
T-16/91	12.12.1996	Rendo NV ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Valituksen implisiittinen hylkääminen — Perustelut — Muutoksenhaku — Asian palauttaminen yhteisöjen tuomioistuimesta uudelleen käsiteltäväksi — Oikeudenkäynnin jatkaminen — Oikeudenkäyntikulut
T-19/92	12.12.1996	Groupement d'achat Édouard Leclerc v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valikoiva jakelujärjestelmä — Ylellisyyskosmetiikka
T-87/92	12.12.1996	BVBA Kruidvat v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valikoiva jakelujärjestelmä — Ylellisyyskosmetiikka
T-88/92	12.12.1996	Groupement d'achat Édouard Leclerc v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valikoiva jakelujärjestelmä — Ylellisyyskosmetiikka

MAATALOUS

T-551/93, T-231/94 - T-234/94	24.4.1996	Industrias Pesqueras Campos SA ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteisön taloudelliset tuet — Korvausvaatimus maksusuorituksen puuttuessa — Poistamispäätöksiä koskeva kumoamiskanne
T-226/94	21.6.1996	Paul Dischamp SA v. Euroopan yhteisöjen komissio	Voin interventio-ostojen keskeyttäminen — Vahingonkorvaus- vaatimus
T-482/93	10.7.1996	Martin Weber ja Maria Weber ja Martin Weber GdB v. Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteinen maatalouspolitiikka — Öljysiemeniä koskeva tukijärjestelmä — Asetukset (ETY) N:o 3766/91 ja (ETY) N:o 525/93 — Kumoamiskanne — Tutkimatta jättäminen

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-298/94	7.11.1996	Roquette Frères SA v. Euroopan unionin neuvosto	Yhteinen maatalouspolitiikka — Perunatärkkelystuotannon kiintiöjärjestelmä — Asetus (EY) N:o 1868/94 — Kumoamiskanne — Suljettu taloudellisten toimijoiden joukko — Tutkimatta jättäminen
T-521/93	11.12.1996	Atlanta AG ym. v. Euroopan yhteisö ja Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteinen markkinajärjestely — Banaanit — Tuontijärjestelmä — Vahingonkorvauskanne
T-70/94	11.12.1996	Comafica SpA ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteinen markkinajärjestely — Banaanit — Kumoamiskanne — Tutkittavaksi ottaminen — Vähennyskertoimenlainmukaisuus — Vahingonkorvauskanne

SOSIAALIPOLITIikka

T-271/94	11.7.1996	Eugénio Branco, Ld.* v. Euroopan yhteisöjen komissio	Euroopan sosiaalirahasto — Alun perin myönnetyn taloudellisen tuen alentaminen — Kannekelpoisen toimen puuttuminen — Tutkimatta jättäminen
----------	-----------	---	--

TAVAROIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

T-75/95	5.6.1996	Günzler Aluminium GmbH v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kumoamiskanne — Komission päätös olla peruuttamatta tuontituljeja
---------	----------	---	--

TOIMIELIMIÄ KOSKEVA OIKEUS

T-108/94	16.1.1996	Elena Candiote v. Euroopan unionin neuvosto	Taiteilijakilpailu — Kilpailusäännöt — Valintamenettelyn lainmukaisuus — Valintakomitean toimivalta
T-382/94	6.6.1996	Confederazione Generale dell'Industria Italiana (Confindustria) ja Aldo Romoli	Talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimityminen
T-146/95	11.7.1996	Giorgio Bernardi v. Euroopan parlamentti	Euroopan oikeusasiamies — Nimitys- ehdotus — Nimitysmenettely — Tutkimatta jättäminen — Syrjintä- kiellon periaate

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
------	------------	-----------	-------

ULKOSUHTEET

T-175/94	11.7.1996	International Procurement Services SA v. Euroopan yhteisöjen komissio	Julkiset hankinnat — Euroopan kehitysrahasto — Sopimussuhteen ulkopuolinen vastuu — Tavarankuljetuksen arviointi
T-485/93	24.9.1996	Société Louis Dreyfus et C ^{ie} v. Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteisön hätäapu entisen Neuvostoliiton valtioille — Tarjouspyyntö — Kumoamiskanne — Tutkittavaksi ottaminen — Vahingonkorvauskanne — Tutkittavaksi ottaminen
T-491/93	24.9.1996	Richco Commodities Ltd v. Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteisön hätäapu entisen Neuvostoliiton valtioille — Tarjouspyyntö — Kumoamiskanne — Tutkittavaksi ottaminen — Vahingonkorvauskanne — Tutkittavaksi ottaminen
T-494/93	24.9.1996	Compagnie Continentale (France) v. Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteisön hätäapu entisen Neuvostoliiton valtioille — Tarjouspyyntö — Kumoamiskanne — Tutkittavaksi ottaminen
T-509/93	24.9.1996	Richco Commodities Ltd v. Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteisön hätäapu entisen Neuvostoliiton valtioille — Tarjouspyyntö — Kumoamiskanne — Tutkittavaksi ottaminen

VALTIONTUET

T-277/94	22.3.1996	Associazione Italiana Tecnico Economica del Cemento (AITEC) v. Euroopan yhteisöjen komissio	Päätös, jolla valtion tuet todetaan lainvastaisiksi — Jäsenyyssoveltoitteiden noudattamatta jättämisestä koskevan menettelyn aloittamista koskevat vaatimukset — Vaatimusten hylkääminen — Kumoamiskanne — Päätös — Laiminlyöntikanne — Tutkimatta jättäminen
T-398/94	5.6.1996	Kahn Scheepvaart BV v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valtion tuki — Laivanrakennusteollisuus — Yleinen tukijärjestelmä — Kumoamiskanne — Tutkittavaksi ottaminen
T-266/94	22.10.1996	Foreningen af Jernskibs- og Maskinbyggerier i Danmark, Skibsværftsforeningen ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valtion tuet — Laivanrakennus — Poikkeusjärjestely — Entisessä Saksan demokraattisessa tasavallassa sijaitsevat telakat

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-330/94	22.10.1996	Salt Union Ltd v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valtion tuki — Komission kieltäytyminen ehdottamasta perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja aiheellisia toimenpiteitä — Kumoamiskanne — Tutkimatta jättäminen
T-154/94	24.10.1996	Comité des salines de France ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valtion tuki — Alueellisia tukia koskeva yleisjärjestelmä — Tukea koskeva komission kirje — Kumoamiskanne — Tutkimatta jättäminen
T-358/94	12.12.1996	Compagnie nationale Air France v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valtion tuki — Lentoliikenne — Rahoituskriisissä oleva lentoyhtiö
T-380/94	12.12.1996	Association internationale des utilisateurs de fils de filaments artificiels et synthétiques et de soie naturelle (AIUFFASS) ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Valtion tuki — Tekstiilit — Alakohtainen yhteenliittymä — Tutkittavaksi ottaminen — Ilmeinen arviointivirhe — Liikakapasiteetti

YHTIÖOIKEUS

T-19/95	8.5.1996	Adia interim SA v. Euroopan yhteisöjen komissio	Palvelujen julkiset hankinnat — Tilapäistyöntekijät — Laskuvirhe tarjouksessa — Hylkäyspäätöksen perusteleva — Hankinta-viranomaisella ei ollut velvollisuutta ottaa yhteyttä tarjoajaan
---------	----------	---	--

YMPÄRISTÖ JA KULUTTAJAT

336/94	16.10.1996	Efisol SA v. Euroopan yhteisöjen komissio	Otsonikerrosta heikentävistä aineista annettu asetus (ETY) N:o 594/91 — Kiintiöiden jakaminen — Tuontiluvat — Kieltäytyminen myöntämästä tuontilupia — Korvausvaatimus — Luottamuksensuoja
--------	------------	---	--

II Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen muut päätökset vuonna 1996

Asia	Päivämäärä	Osapuolet	Kohde
T-219/95 R	22.12.1995	Marie-Thérèse Danielsson ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Jäsenvaltion tekemät ydinkokeet — Välitoimia koskeva hakemus — Euratomin perustamissopimuksen 34 artikla — Hakemus ydinkokeita koskevan komission päätöksen täytäntöönpanon lykkäämiseksi
T-228/95 R	12.2.1996	S. Lehrfreund Ltd v. Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio	Eläinten suojelu — Asetus — Turkisten tuontikielto — Täytäntöönpanon lykkääminen
T-41/96 R	3.6.1996	Bayer AG v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Välitoimimenettely — Täytäntöönpanon lykkääminen
T-194/95 intv I	25.6.1996	Area Cova SA ym. v. Euroopan unionin neuvosto	Väliintulo — Neuvoston asetuksen N:o 1761/95 kumoaminen — NAFO:n yhteydessä 20.4.1995 tehdyn yhteisöjen ja Kanadan välisen kalastussopimuksen lainvastaisuus
T-76/96 R	13.7.1996	The National Farmers' Union ym. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Yhteinen maatalouspolitiikka — Kiireelliset toimenpiteet kansanterveyden suojelemiseksi — Välitoimet — BSE:hen liittyvistä kiireellisistä suojatoimenpiteistä tehdyn komission päätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä koskeva hakemus
T-52/96 R	12.7.1996	Sogecable, S.A. v. Euroopan yhteisöjen komissio	Kilpailu — Välitoimimenettely — Täytäntöönpanon lykkääminen — Välitoimet

III Oikeudenkäyntejä koskevat tilastot

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimintaa vuosina 1994, 1995 ja 1996 koskeva yhteenveto

Taulukko 1:	Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen yleinen toiminta vuosina 1994, 1995 ja 1996
Taulukko 2:	Vuosina 1994, 1995 ja 1996 vireille tulleet asiat
Taulukko 3:	Vuosina 1994, 1995 ja 1996 ratkaistut asiat
Taulukko 4:	Kunkin vuoden joulukuun 31 päivänä vireillä olleet asiat

Vuosina 1994, 1995 ja 1996 vireille tulleet asiat

Taulukko 5:	Eri oikeudenkäynnit
Taulukko 6:	Kanteen oikeudellinen perusta

Vuonna 1996 ratkaistut asiat

Taulukko 7:	Lopputulos
Taulukko 8:	Kanteen oikeudellinen perusta

Muuta

Taulukko 9:	Yleinen kehitys
Taulukko 10:	Valituksiin 1.1. – 31.12.1996 annetut ratkaisut

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimintaa vuosina 1994, 1995 ja 1996 koskeva yhteenveto

Taulukko 1: **Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen yleinen toiminta vuosina 1994, 1995 ja 1996¹**

	1994	1995	1996
Vireille tulleet asiat	409	253	229
Ratkaistut asiat	412 (442)	198 (265)	172 (186)
Vireillä olevat asiat	433 (628)	427 (616)	476 (659)

¹ Tässä taulukossa ja seuraavilla sivuilla olevista taulukoista sulkeissa ilmoitetut luvut (*bruttoluvut*) kuvaavat asioiden kokonaismäärää, johon *ei* vaikuta asioiden yhdistäminen samassa yhteydessä käsittelyn vuoksi (yksi asian numero = yksi asia). *Nettoluku* kuvaa asioiden määrää *ottaen huomioon* yhdistäminen asioiden yhdessä käsittelyn vuoksi (joukko yhdistettyjä asioita = yksi asia).

Taulukko 2: Vuosina 1994, 1995 ja 1996 vireille tulleet asiat^{1 2}

Eri oikeudenkäynnit	1994	1995	1996
Suorat kanteet	316	165	122
Henkilöstöasiat	81	79	98
Erityiset menettelyt	12	9	9
Yhteensä	409 ³	253 ⁴	229 ⁵

¹ Tässä taulukossa ja seuraavilla sivuilla olevissa taulukoissa käsitteellä "suora kanne" tarkoitetaan kaikkien luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden nostamia kanteita paitsi Euroopan yhteisöjen henkilöstön nostamia kanteita.

² "Erityisiä menettelyjä" ovat (tässä ja seuraavissa taulukoissa): takaisinsaanti (EY:n tuomioistuimen perussäännön 38 artikla; EOTI:n työjärjestyksen 122 artikla), kolmannen osapuolen kantelu (perussäännön 39 artikla; EOTI:n työjärjestyksen 123 artikla), tuomion purkaminen tai uusi käsittely (perussäännön 41 artikla; EOTI:n työjärjestyksen 125 artikla), tuomion tulkinta (EY:n perussäännön 40 artikla; EOTI:n työjärjestyksen 129 artikla), oikeudenkäyntikulujen vahvistaminen (EOTI:n työjärjestyksen 92 artikla), maksuton oikeudenkäynti (EOTI:n työjärjestyksen 94 artikla).

³ Joista yhteisöjen tuomioistuin palautti 14 asiaa 18.4.1994.

⁴ Joista 32 koskee maitokiintiöitä.

⁵ Joista 5 koskee maitokiintiöitä.

Taulukko 3: Vuosina 1994, 1995 ja 1996 ratkaistut asiat

Eri oikeudenkäynnit	1994		1995		1996	
Suorat kanteet	339	(358)	125	(186)	87	(98) ¹
Henkilöstöasiat	67	(78)	62	(64)	76	(79)
Erityiset menettelyt	6	(6)	11	(15)	9	(9)
Yhteensä	412	(442)	198	(265)	172	(186)

Taulukko 4: Kunkin vuoden joulukuun 31 päivänä vireillä olleet asiat

Eri oikeudenkäynnit	1994		1995		1996	
Suorat kanteet	321	(512) ²	305	(491) ³	339	(515) ⁴
Henkilöstöasiat	103	(106)	118	(121)	133	(140)
Erityiset menettelyt	9	(10)	4	(4)	4	(4)
Yhteensä	433	(628)	427	(616)	476	(659)

¹ Joista 8 koskee maitokiintiöitä.

² Joista 258 koskee maitokiintiöitä.

³ Joista 231 koskee maitokiintiöitä.

⁴ Joista 227 koskee maitokiintiöitä.

Vuosina 1994, 1995 ja 1996 vireille tulleet asiat

Taulukko 5: Eri oikeudenkäynnit

Eri oikeudenkäynnit	1994	1995	1996
Kumoamiskanteet	135	120	89
Laiminlyöntikanteet	7	9	15
Vahingonkorvauskanteet	174	36	14
Välityslausekkeeseen perustuvat kanteet	—	—	4
Henkilöstöasiat	81	79	98
Yhteensä	397 ¹	244 ²	220 ³
<i>Erityiset menettelyt</i>			
Maksuton oikeudenkäynti	4	1	2
Oikeudenkäyntikulujen vahvistaminen	6	7	5
Tuomion tulkinta tai purkaminen	2	—	2
Takaisinsaanti	—	1	—
Yhteensä	12	9	9
YHTEENSÄ	409	253	229

¹ Joista 173 koskee maitokiintiöitä.

² Joista 32 koskee maitokiintiöitä.

³ Joista 5 koskee maitokiintiöitä.

Taulukko 6: Kanteen oikeudellinen perusta

Kanteen oikeudellinen perusta	1994	1995	1996
EY:n perustamissopimuksen 173 artikla	120	116	79
EY:n perustamissopimuksen 175 artikla	4	9	15
EY:n perustamissopimuksen 178 artikla	174	36	14
EY:n perustamissopimuksen 181 artikla	–	–	4
EY yhteensä	298	161	112
EHTY:n perustamissopimuksen 33 artikla	14	3	10
EHTY:n perustamissopimuksen 35 artikla	2	–	–
EHTY yhteensä	16	3	10
EURATOMin perustamissopimuksen 146 artikla	1	1	–
EURATOMin perustamissopimuksen 148 artikla	1	–	–
EURATOMin perustamissopimuksen 151 artikla	–	–	–
EURATOM yhteensä	2	1	–
Henkilöstösäännöt	82	79	98
Yhteensä	398	244	200
Työjärjestyksen 92 artikla	5	7	5
Työjärjestyksen 94 artikla	4	1	2
Työjärjestyksen 122 artikla	–	1	–
Työjärjestyksen 125 artikla	2	–	1
Työjärjestyksen 129 artikla	–	–	1
Erityiset menettelyt yhteensä	11	9	9
YHTEENSÄ	409	253	229

Vuonna 1996 ratkaistut asiat

Taulukko 7: Lopputulos

Lopputulos	Suorat kanteet		Henkilöstöasiat		Erityiset menettelyt		Yhteensä	
<i>Tuomiot</i>								
Tutkimatta jättäminen	13	(13)	7	(8)	—	—	20	(21)
Lausunnon antamisen raukeaminen	1	(1)	—	—	—	—	1	(1)
Perusteeton kanne	16	(20)	28	(28)	—	—	44	(48)
Osittain perusteltu kanne	5	(8)	20	(21)	—	—	25	(29)
Perusteltu kanne	4	(8)	11	(11)	—	—	15	(19)
Välipäätös	2	—	—	—	—	—	2	—
Tuomiot yhteensä	41	(50)	66	(68)	—	—	107	(118)
<i>Määräykset</i>								
Rekisteristä poistaminen	34	(34)	6	(7)	1	(1)	41	(42)
Tutkimatta jättäminen	11	(11)	3	(3)	—	—	14	(14)
Toimivallan puuttuminen	—	—	—	—	—	—	—	—
Lausunnon antamisen raukeaminen	3	(3)	1	(1)	—	—	4	(4)
Perusteltu kanne	—	—	—	—	—	—	—	—
Osittain perusteltu kanne	—	—	—	—	6	(6)	6	(6)
Perusteeton kanne	—	—	—	—	2	(2)	2	(2)
Asian käsittelystä luopuminen	—	—	—	—	—	—	—	—
Määräykset yhteensä	48	(48)	10	(11)	9	(9)	67	(68)
Yhteensä	89	(98)	76	(79)	9	(9)	174	(186)

Taulukko 8: Kanteen oikeudellinen perusta

Kanteen oikeudellinen perusta	Tuomiot		Määräykset		Yhteensä	
EY:n perustamissopimuksen 173 artikla	36	(45)	35	(35)	71	(80)
EY:n perustamissopimuksen 175 artikla	—	—	4	(4)	4	(4)
EY:n perustamissopimuksen 178 artikla	4	(4)	8	(8)	12	(12)
EY yhteensä	40	(49)	47	(47)	87	(96)
EHTY:n perustamissopimuksen 33 artikla	1	(1)	—	—	1	(1)
EURATOMin perustamissopimuksen 146 artikla	—	—	1	(1)	1	(1)
Henkilöstösäännöt	66	(68)	10	(11)	76	(79)
Työjärjestyksen 92 artikla	—	—	7	(7)	7	(7)
Työjärjestyksen 94 artikla	—	—	2	(2)	2	(2)
Erityiset menettelyt yhteensä	—	—	9	(9)	9	(9)
YHTEENSÄ	107	(118)	67	(68)	174	(186)

Muuta

Taulukko 9: Yleinen kehitys

	1994	1995	1996
Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa vireille tulleet asiat ¹	409	253	229
Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa 31.12. vireillä olleet asiat	433 (628)	427 (616)	476 (659)
Ratkaistut asiat	412 (442)	198 (265)	172 (186)
Annetut tuomiot	60 (70)	98 (128)	107 (118)
Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätökset, joihin on haettu muutosta ²	13 [94]	48 [131]	27 [122]

¹ Erityiset menettelyt mukaan luettuina.

² Suluissa olevat kursivoidut luvut osoittavat niiden päätösten eli tuomioiden sekä tutkimatta jättämistä, väli-toimia ja lausunnon antamisen raukeamista koskevien määräysten kokonaismäärän, joihin voidaan hakea muutosta ja joiden osalta muutoksenhakua koskeva määräaika on päättynyt tai joihin on haettu muutosta.

Taulukko 10: Valituksiin 1.1. – 31.12.1996 annetut ratkaisut¹
(tuomiot ja määräykset)

	Perusteeton valitus	Ilmeisesti perusteeton valitus	Ilmeisesti tutkimatta jätettävä valitus	Ilmeisesti tutkimatta jätettävä ja perusteeton valitus	Kumoaminen ilman palautusta	Osittainen kumoaminen ja palautus	Yhteensä
Kilpailu	6	1	–	–	–	–	7
Yrityksiä koskeva oikeus	–	1	–	–	–	–	1
Toimielimiä koskeva oikeus	–	2	–	–	–	–	2
Ympäristö ja kuluttajansuoja	2	–	–	–	–	–	2
Aluepolitiikka	–	1	–	–	–	–	1
Sosiaali- politiikka	1	–	–	–	–	–	1
Ulkosuhteet	–	–	–	2	–	–	2
Henkilöstö- säännöt	–	2	5	1	1	1	10
Yhteensä	9	7	5	3	1	1	26

¹ Yhteisöjen tuomioistuimen ratkaisemat asiat.

C Kansallisten tuomioistuinten toiminta yhteisön oikeuden alalla

Tilastotiedot

Yhteisöjen tuomioistuin pyrkii saamaan mahdollisimman paljon tietoja kansallisten tuomioistuinten yhteisön oikeuden alalla antamista tuomioista.

Jäljempänä olevaan jäsenvaltioittain laadittuun taulukkoon sisältyvät ne kansalliset tuomiot, jotka on annettu 1.1. – 31.12.1996 ja jotka on merkitty kirjasto-, tutkimus- ja dokumentaatio-osaston ylläpitämiin tiedostoihin. Tiedostoihin sisältyy sekä sellaisia tuomioita, jotka on annettu yhteisöjen tuomioistuimelle esitetyn ennakkoratkaisupyynnön jälkeen, että muita tuomioita.

Erilliseen sarakkeeseen, jonka otsikkona on "Brysselin yleissopimukseen liittyvät tuomiot", sisältyy Brysselissä 27.9.1968 allekirjoitettuun tuomioiden tunnustamista ja täytäntöönpanoa yksityisoikeuden alalla koskevaan yleissopimukseen liittyvät tuomiot.

On syytä muistuttaa, että taulukot ovat vain suuntaa-antavia, sillä tilastojen perustana olevat tiedostot eivät ole täydellisiä.

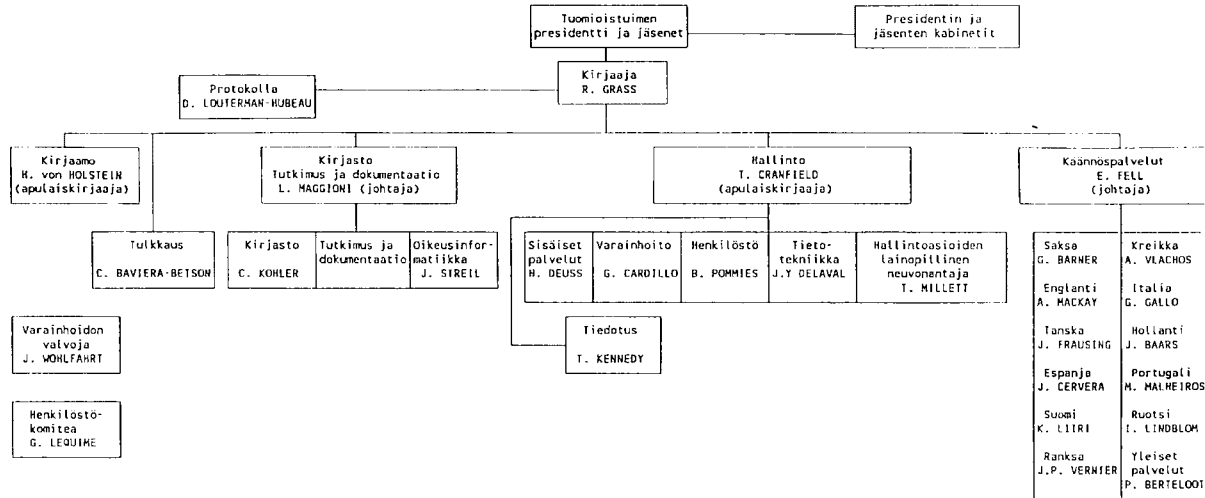
**Yhteenveto jäsenvaltioissa yhteisön oikeuden alalla
1.1. – 31.12.1996 annetuista tuomioista**

Jäsenvaltio	Yhteisön oikeuden alalla annetut tuomiot (Brysselin yleissopimusta lukuunottamatta)	Brysselin yleissopimukseen liittyvät tuomiot	Yhteensä
Belgia	60	21	81
Tanska	13	6	19
Saksa	187	14	201
Kreikka	21	–	21
Espanja	155	1	156
Ranska	124	17	141
Irlanti	12	6	18
Italia	234	3	237
Luxemburg	4	–	4
Alankomaat	224	26	250
Itävalta	12	–	12
Portugali	7	–	7
Suomi	7	–	7
Ruotsi	9	–	9
Yhdistynyt kuningaskunta	115	23	138
Yhteensä	1.184	117	1.301

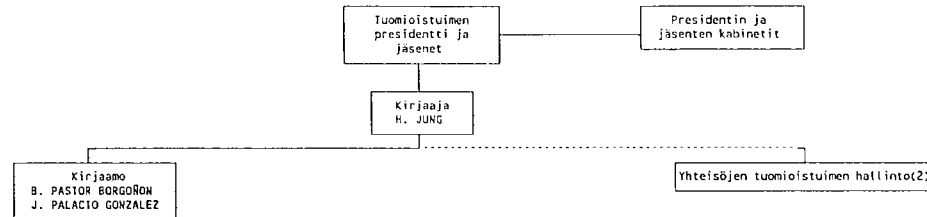
Liite II

Yhteisöjen tuomioistuin

Hallinto: suppea organisaatiokaavio(1)



Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin



(1) Heinäkuu 1996

(2) Euroopan yhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan uuden 45 artiklan mukaan "tuomioistuimen virkamiehet ja sen muu henkilöstö voivat antaa palveluja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle tämän toiminnan varmistamiseksi".

Liite III

Julkaisut ja tiedotus

Tuomiot ja julkisasiamiesten ratkaisuehdotukset

1. Yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeustapauskokoelma

Yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeustapauskokoelma, joka julkaistaan kaikilla yhteisöjen virallisilla kielillä, on ainoa alkuperäinen lähde viitattaessa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeuskäytäntöön.

Vuoden viimeisessä oikeustapauskokoelman osassa on julkaistujen päätösten ajanluvunmukainen hakemisto, asian numerojärjestyksen mukainen hakemisto, aakkosellinen asianosaisten hakemisto, hakemisto artikloista, joihin on viitattu, aakkosellinen asiahakemisto sekä vuodesta 1991 lähtien uusi hakemisto, jossa on kaikki tiivistelmät yhdessä julkaistujen päätösten vastaavien hakusanojen kanssa.

Jäsenvaltioissa ja eräissä yhteisön ulkopuolisissa maissa oikeustapauskokoelma on saatavilla viimeisillä sivuilla mainituista osoitteista (hintana vuonna 1995 ja 1996 ilman arvonlisäveroa: 170 ecua). Muiden maiden osalta oikeustapauskokoelmaa voi tilata edellä mainituista myyntipisteistä. Muissa oikeustapauskokoelmaa koskevissa asioissa voi kääntyä yhteisöjen tuomioistuimen sisäisten palvelujen julkaisujaoston puoleen (Cour de justice, Division intérieure, Section publications, L-2925 Luxembourg).

2. Yhteisöjen oikeuskäytäntö – henkilöstöasiat

Vuodesta 1994 lähtien yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeustapauskokoelman henkilöstöasiat-osassa on kaikki ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen henkilöstöasioissa antamat tuomiot oikeudenkäyntikielellä sekä tuomion lyhennelmät oikeustapauskokoelman tilaajan valitsemalla yhteisöjen virallisella kielellä. Siinä on myös tiivistelmät henkilöstöasioissa tehtyjen valitusten perusteella annetuista yhteisöjen tuomioistuimen tuomioista; näiden teksti julkaistaan kuitenkin edelleen kokonaisuudessaan varsinaisessa oikeustapauskokoelmassa. Kaikilla virallisilla kielillä olevat luettelot helpottavat tiedonhakua oikeustapauskokoelman henkilöstöasiat-osasta.

Jäsenvaltioissa ja eräissä yhteisön ulkopuolisissa maissa oikeustapauskokoelma on saatavilla viimeisillä sivuilla mainituista osoitteista (hintaa ilman arvonlisäveroa: 70 ecua). Muiden maiden osalta oikeustapauskokoelmaa voi tilata Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistosta osoitteesta: Office des publications officielles des Communautés européennes, L-2985 Luxembourg. Muissa oikeustapauskokoelmaa koskevissa asioissa voi kääntyä yhteisöjen tuomioistuimen sisäisten palvelujen julkaisujaoston puoleen (Cour de justice, Division intérieure, Section publications, L-2925 Luxembourg).

Edellä mainittujen kahden julkaisun hinta ilman arvonlisäveroa on 205 ecua. Muissa asioissa voi kääntyä yhteisön tuomioistuimen sisäisten palvelujen julkaisuosaaston puoleen (Cour de justice, Division intérieure, Section publications, L-2925 Luxembourg).

3. Yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomiot ja julkisasiamiesten ratkaisuehdotukset

Tuomioita ja julkisasiamiesten ratkaisuehdotuksia tilaajan valitsemalla kielellä voi tilata monisteina kirjallisesti yhteisöjen tuomioistuimen sisäisten palvelujen julkaisujaostosta (Cour de justice, Division intérieure, Section publications, L-2925 Luxembourg), jos monisteita edelleen on saatavilla. Hinta ilman arvonlisäveroa: 600 BEF. Tilauksia ei oteta huomioon enää kulloinkin kyseessä olevan oikeustapauskokoelman osan julkaisemisen jälkeen.

Oikeustapauskokoelman tilaajat voivat eri maksusta tilata erikseen yhdellä tai useammalla yhteisöjen virallisella kielellä yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa julkaistavia tekstejä monisteina, lukuun ottamatta tekstejä, jotka julkaistaan ainoastaan oikeustapauskokoelman henkilöstöasiat-osassa. Vuositilaushinta ilman arvonlisäveroa: 12 000 BEF.

Muut julkaisut

1. Yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamon asiakirjat

a) Yhteisöjen tuomioistuinta koskevien määräysten kokoelma

Tässä julkaisussa ovat koottuina perustamissopimuksen, johdetun oikeuden sekä eri yleissopimusten määräykset ja säännökset, jotka koskevat yhteisöjen

tuomioistuinta ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta. Vuoden 1993 painos perustuu 30.9.1992 vallinneeseen tilanteeseen. Julkaisussa on tiedonhakua helpottava hakemisto.

Julkaisua voi tilata yhteisöjen virallisilla kielillä (lukuun ottamatta suomea ja ruotsia) viimeisillä sivuilla mainituista osoitteista. Hinta ilman arvonlisäveroa: 13,50 ecua.

b) Luettelo yhteisöjen tuomioistuimen istunnoista

Istuntoluettelo laaditaan viikoittain. Sitä voidaan muuttaa, ja näin ollen se on vain ohjeellinen.

Luetteloa saa yhteisöjen tuomioistuimen sisäisten palvelujen julkaisujaostosta (Cour de justice, Division intérieure, Section publications, L-2925 Luxembourg).

2. Yhteisöjen tuomioistuimen tiedotuspalvelujen asiakirjat

a) Yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminta

Viikoittain ilmestyvässä yhteisöjen tuomioistuimen tiedotteessa, joka on myös tilattavissa, on tietoja yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminnasta. Siinä on lyhennelmät kuluneella viikolla annetuista tuomioista, julkisasiamiesten esittämistä ratkaisuehdotuksista ja vireille saatetuista asioista. Julkaisussa on myös tiedot toimielimen tärkeimmistä tapahtumista.

Vuoden viimeisessä numerossa on aina luettelo yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen vuoden aikana antamista tuomioista ja muista päätöksistä sekä tilastotietoja.

b) Vuosikertomus

Vuosikertomuksessa annetaan yleiskuva yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toiminnasta sekä oikeuskäytännön että siihen liittyvän toiminnan alalla (tuomaripäivät ja -seminaarit, vierailut, opintopäivät jne.). Tässä julkaisussa on runsaasti tilastotietoja sekä yhteisöjen tuomioistuimen juhlallisissa istunnoissa pidettyjen puheiden tekstit.

Edellä mainittuja julkaisuja voi tilaajan valitsemalla kielellä (ja vuodesta 1995 lähtien myös suomeksi ja ruotsiksi) tilata kirjallisesti yhteisöjen tuomioistuimen tiedotusosastosta osoitteesta: Service d'information de la Cour de justice, L-2925 Luxembourg. Julkaisut ovat maksuttomia.

3. Yhteisöjen tuomioistuimen kirjaston asiakirjat

3.1 Kirjasto

a) Jatkuvasti päivitettävä bibliografia

Kaksi kertaa kuussa laadittavassa bibliografiassa on kaikki viiteajanjaksona hankittu tai tutkittu kirjallisuus (kirjat ja artikkelit). Bibliografiassa on kaksi erillistä osaa:

- A-osa: Euroopan yhdentymistä koskevat oikeudelliset julkaisut;
- B-osa: yleinen oikeusteoria, kansainvälinen oikeus, vertaileva oikeustiede, kansallinen oikeus.

Näitä julkaisuja voi tilata yhteisöjen tuomioistuimen kirjastosta osoitteesta: Division Bibliotheque de la Cour de justice, L-2925 Luxembourg.

b) Euroopan yhdentymistä koskeva oikeustieteellinen bibliografia

Euroopan yhdentymistä koskeva oikeustieteellinen bibliografia on vuosittain ilmestyvä julkaisu, joka perustuu viitevuoden aikana hankittuihin yhteisön oikeutta koskeviin teoksiin ja aikakauslehdissä julkaistuihin artikkeleihin. Tämä bibliografia on vuoden 1990 painoksesta lähtien ollut Euroopan yhteisöjen virallinen julkaisu. Siinä on yli 4000 kirjallisuusviitettä, jotka on luokiteltu järjestelmällisen sisällysluettelon ja tekijännimihakemiston mukaisesti.

Tätä bibliografiaa voi tilata viimeisillä sivuilla mainituista osoitteista. Hinta ilman arvonlisäveroa: 32 ecua

3.2 Yhteisöjen tuomioistuimen tutkimus- ja dokumentaatio-osasto ja oikeusinformatiikkaosasto

a) Yhteisön oikeuskäytännön hakemisto

Euroopan yhteisöjen tuomioistuin julkaisee yhteisön oikeuskäytännön hakemistoa, jossa on järjestelmällisesti selvitetty sekä yhteisöjen tuomioistuinten oikeuskäytäntöä että tiettyjä jäsenvaltioiden kansallisten tuomioistuinten ratkaisuja.

Julkaisussa on kaksi sarjaa, joita voi tilata erikseen ja jotka käsittävät seuraavat alat:

A-sarja: Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeuskäytäntö, lukuun ottamatta yhteisöjen henkilöstöasioita ja tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla 27 päivänä syyskuuta 1968 tehtyyn yleissopimukseen liittyviä asioita;

D-sarja: Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö ja tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla 27 päivänä syyskuuta 1968 tehtyyn yleissopimukseen liittyviä asioita koskeva kansallisten tuomioistuinten oikeuskäytäntö.

A-sarja kattaa oikeuskäytännön vuodesta 1977. Konsolidoitu versio vuosilta 1977–1990 korvaa vuodesta 1983 ilmestyneet irtolehdet. Ranskankielinen versio on jo nyt saatavilla. Tämän jälkeen se ilmestyy saksan-, englannin-, tanskan-, italian- ja hollanninkielisenä. Julkaisemista muilla yhteisöjen virallisilla kielillä selvitetään. Hinta ilman arvonlisäveroa: 100 ecua.

Tulevaisuudessa A-sarjaa on tarkoitus julkaista kaikilla yhteisöjen virallisilla kielillä joka viides vuosi siten, että ensimmäinen kattaa vuodet 1991–1995. Ajan tasalle saatetut versiot ovat saatavilla vuosittain, mutta aluksi ainoastaan ranskaksi.

D-sarja, jonka ensimmäinen julkaisu ilmestyi vuonna 1981, kattaa nykyisin viidennen julkaisun (helmikuu 1993) saksaksi, ranskaksi ja italiaksi (muut kieliversiot ovat saatavilla vuoden 1996 aikana) ilmestymisen jälkeen Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön vuosilta 1976–1991 sekä jäsenvaltioiden tuomioistuinten oikeuskäytännön vuosilta 1973–1990. Hinta ilman arvonlisäveroa: 40 ecua.

b) Aakkosellinen hakemisto

Tietokoneistetussa aakkosellisessa hakemistossa on asian numeroon perustuva luettelo kaikista yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen vuoden 1954 jälkeen käsiteltäviksi saatetuista asioista, aakkosellinen luettelo asianosaisista sekä luettelo yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua pyytäneistä kansallisista tuomioistuinista. Hakemistossa annetaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa julkaistujen päätösten viitetiedot. Julkaisu on saatavilla ranskan- ja englanninkielisenä, ja sitä pidetään vuosittain ajan tasalla. Hinta ilman arvonlisäveroa: 25 ecua.

c) Viittaukset — maininnat oikeuskirjallisuudessa esiintyvistä viittauksista yhteisöjen tuomioistuimen tuomioihin

Tässä julkaisussa on koottuna yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomioita koskevat viitteet oikeuskirjallisuudessa. Sitä pidetään vuosittain ajan tasalla. Hinta ilman arvonlisäveroa: 15 ecua.

Edellä mainittuja julkaisuja voi tilata viimeisellä sivulla mainituista myyntipisteistä.

Kaupallisten julkaisujen lisäksi tutkimus- ja dokumentaatio-osasto laatii erilaisia sisäisesti käytettäviä työn apuvälineitä, joita ovat muun muassa seuraavat julkaisut:

d) Oikeuskäytäntöä koskeva tiedote

Tähän tiedotteeseen on koottuna neljännesvuosittain, puolivuositain ja vuosittain kaikki yhteisöjen tuomioistuimen sekä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen antamat tuomiot, jotka julkaistaan myöhemmin oikeustapauskokoelmassa. Se on järjestetty samalla tavoin kuin yhteisön oikeutta koskevan oikeuskäytännön hakemisto siten, että siitä saa ennakolta kuvan siitä, minkälainen tuomioistuimen ratkaisujen hakemistosta myöhemmin tulee ja sen käyttäjä saa siitä vastaavaa hyötyä. Se on saatavilla ranskankielisenä.

e) Yhteisöjen henkilöstöasioita koskeva oikeuskäytäntö

Tämä on ranskankielinen julkaisu, jossa on järjestelmällisesti koottuna yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeuskäytäntö henkilöstöasioissa.

f) Kansallinen oikeuskäytäntö yhteisön oikeuden alalla

Yhteisöjen tuomioistuin on luonut sähköisen tietokannan, jossa on koottuna jäsenvaltioiden oikeuskäytäntö yhteisön oikeuden alalla. Tämän tietokannan pohjalta on mahdollista laatia ranskan kielellä tietojen arvioinnin ja tiedon syöttämisen edetessä jäsenvaltio- tai alakohtaisia taulukoita ja hakusanoja.

Näitä julkaisuja voi tilata yhteisöjen tuomioistuimen tutkimus- ja dokumentaatio-osastolta osoitteesta: Division Recherche et Documentation de la Cour de justice, L-2925 Luxembourg.

Tietokannat

CELEX

Yhteisöjen toimielimet ylläpitävät yhteisön oikeuden automatisoitua tietokantaa CELEXiä (*Communitatis Europae Lex*), jota Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto päivittää. Tietokanta kattaa lainsäädännön, oikeuskäytännön, valmisteluasiakirjat ja parlamenttikysymykset sekä kansalliset toimenpiteet direktiivien täytäntöönpanemiseksi.

Oikeuskäytännön osalta CELEXissä on kaikki yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomiot ja määräykset kokonaisuudessaan sekä niitä koskevat tiivistelmät. Siellä on myös viittauksia julkisasiamiesten ratkaisuehdotuksiin sekä vuodesta 1987 näiden tekstit kokonaisuudessaan. Oikeuskäytäntö saatetaan ajan tasalle kerran viikossa.

CELEX-järjestelmä on käytettävissä kaikilla yhteisöjen virallisilla kielillä. Suomen- ja ruotsinkieliset versiot on saatettu yleisön käyttöön vuoden 1996 aikana.

RAPID – OVIDE/EPISTEL

RAPID-tietokannassa, jota hoitaa Euroopan yhteisöjen komission tiedotusosasto, sekä Euroopan parlamentin OVIDE/EPISTEL-tietokannassa on tuomioistuinten viikoittainen kalenteri ranskan kielellä. Näiden tietokantojen avulla yhteisöjen tuomioistuimen tiedotusosaston laatimat lehdistötiedotteet ovat myös yleisön saatavilla. Tietokantaa pidetään päivittäin ajan tasalla.

Eurobases ja hyväksytyt kansalliset palvelimet tarjoavat virallisen on line yhteyden CELEXiin ja RAPIDIin.

Erilaisia on line ja CD-ROM tuotteita on saatavilla lisensoilla. Lisätietoja on saatavilla seuraavasta osoitteesta: Office des publications officielles des communautés européennes, 2 rue Mercier, L-2985 Luxembourg.

Yhteisöjen tuomioistuimen yhteystiedot ovat seuraavat:

EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN

L-2925 Luxembourg

Puhelin: 4303-1

Kirjaamon telex: 2510 CURIA LU

Sähkeosoite: CURIA

Yhteisöjen tuomioistuimen telefaksi: 4303 2600

Tiedotusosaston telefaksi: 4303 2500

Euroopan yhteisöjen tuomioistuin

Vuosikertomus 1996 — Katsaus Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen toimintaan

Luxemburg: Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

1998 — 215 s. — 17,6 x 25 cm

ISBN 92-829-0359-1

Venta • Salg • Verkauf • Πωλήσεις • Sales • Vente • Vendita • Verkoop • Venda • Myynti • Försäljning

BELGIQUE/BELGIE

Jean De Lannoy
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 538 43 08
Fax (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: <http://www.jean-de-lannoy.be>
La librairie européenne/De Europese Boekhandel
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 295 26 69
Fax (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@libeurop.be
URL: <http://www.libeurop.be>
Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42/Louvainseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 552 22 11
Fax (32-2) 511 01 84

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00
Fax (45) 43 63 23 00
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: <http://www.schultz.dk>

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192
D-50735 Köln
Tél. (49-221) 97 66 80
Fax (49-221) 97 66 82 78
E-Mail: vertreib@bundesanzeiger.de
URL: <http://www.bundesanzeiger.de>
Nur für Veröffentlichungen des Gerichtshofes

Carl Heymanns Verlag KG

Luxemburger Strasse 449
D-50939 Köln
Tél. (49-221) 94 373-0
Fax (49-221) 94 373-901

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

G. C. Eleftheroudakis SA
International Bookstore
Panepistimiou 17
GR-10564 Athina
Tél. (30-1) 331 41 80/1/2/3/4/5
Fax (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@net.gr

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado
Trafalgar, 27
E-28071 Madrid
Tél. (34) 915 38 21 11 (Líneas)
Tél. (34) 913 84 17 15 (Suscripciones)
Fax (34) 915 38 21 21 (Líneas)
Tél. (34) 913 84 17 15 (Suscripciones)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: <http://www.boe.es>
Mundi Prensa Libros, SA
Castelló, 37
E-28001 Madrid
Tél. (34) 914 36 37 00
Fax (34) 915 75 39 98
E-mail: librena@mundiprensa.es
URL: <http://www.mundiprensa.com>

FRANCE

Journal officiel
Service des publications des CE
26, rue Desaix
F-75727 Paris Cedex 15
Tél. (33) 140 58 77 31
Fax (33) 140 58 77 00

IRELAND

Government Supplies Agency
Publications Section
4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tél. (353-1) 661 31 11
Fax (353-1) 475 27 60

ITALIA

Licosa SpA
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552
I-50125 Firenze
Tél. (39-55) 64 54 15
Fax (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@fbcc.it
URL: <http://www.fbcc.it/licosa>

LUXEMBOURG

Messageries du livre SARTL
5, rue Ratfenzen
L-2411 Luxembourg
Tél. (352) 40 10 20
Fax (352) 49 06 61
E-mail: mdl@pt.lu
URL: <http://www.mdl.lu>

Abonnements:

Messageries Paul Kraus
11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél. (352) 49 98 88-9
Fax (352) 49 98 88-444
E-mail: mpk@pt.lu
URL: <http://www.mpk.lu>

NEDERLAND

SDU Servicecentrum Uitgevers
Christoffel Plantijnstraat 2
Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tél. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: <http://www.sdu.nl>

ÖSTERREICH

Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH
Kohlmarkt 16
A-1014 Wien
Tél. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-Mail: bestellen@manz.co.at
URL: <http://www.austria.EU.net:81/manz>

PORTUGAL

Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037
P-2700 Amadora
Tél. (351-2) 495 90 50
Fax (351-2) 496 02 55

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, EP

Rua Marquês Sá da Bandeira, 16-A
P-1050 Lisboa Codex
Tél. (351-1) 353 03 99
Fax (351-1) 353 02 94
E-mail: del.incm@mail.telepac.pt
URL: <http://www.incm.pt>

SUOMI/FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa/Akademiska Bokhandeln
Keskuskatu 1/Centralgatan 1
PLPB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P/tn (358-9) 121 44 18
F/tax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: akatili@stockmann.fi
URL: <http://www.akateeminen.com>

SVERIGE

BTJ AB
Traktörvägen 11
S-221 82 Lund
Tfn. (46-46) 18 00 00
Fax (46-46) 30 79 47
E-post: bljeu-pub@btj.se
URL: <http://www.btj.se>

UNITED KINGDOM

The Stationery Office Ltd
International Sales Agency
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tél. (44-171) 873 90 90
Fax (44-171) 873 84 63
E-mail: ips@quines@theso.co.uk
URL: <http://www.the-stationery-office.co.uk>

ÍSLAND

Bokabud Larusar Blöndal
Skólavörðustíg, 2
IS-101 Reykjavík
Tél. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 60

NORGE

Swets Norge AS
Østervangen 18
Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tél. (47-22) 97 45 00
Fax (47-22) 97 45 45

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz
c/o OSEC
Stampfenbachstraße 85
PF 492
CH-8035 Zürich
Tél. (41-1) 365 53 15
Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: <http://www.osec.ch/eics>

BĂLGARIA

Europress Euromedia Ltd
59, blvd Vitosha
BG-1000 Sofia
Tél. (359-2) 980 37 66
Fax (359-2) 980 42 30
E-mail: Milena@mbx.cif.bg

ČESKÁ REPUBLIKA

USIS
NIS-prodávna
Haveckova 22
CZ-130 00 Praha 3
Tél. (420-2) 24 23 14 86
Fax (420-2) 24 23 11 14
E-mail: nkpost@dec.nis.cz
URL: <http://www.nis.cz>

CYPRUS

Cyprus Chamber of Commerce and Industry
PO Box 1455
CY-1509 Nicosia
Tél. (357-2) 66 95 00
Fax (357-2) 66 10 44
E-mail: info@ccci.org.cy

EESTI

Eesti Kaubandus-Tööstuskoda (Estonian Chamber of Commerce and Industry)
Toom-Kooli 17
EE-0001 Tallinn
Tél. (372) 646 02 44
Fax (372) 646 02 45
E-mail: erlo@koda.ee
URL: <http://www.koda.ee>

MAGYARORSZÁG

Euro Info Service
Európa Ház
Margitsziget
PO Box 475
H-1396 Budapest 62
Tél. (36-1) 350 80 25
Fax (36-1) 350 90 32
E-mail: euroinfo@mail.maty.hu
URL: <http://www.euroinfo.hu/index.htm>

MALTA

Miller Distributors Ltd
Malta International Airport
PO Box 25
Luqa LQA 05
Tél. (356) 86 44 88
Fax (356) 67 67 99
E-mail: gwrth@usa.net

POLSKA

Ars Polone
Krakowskie Przedmiescie 7
Sk. pocztowa 1001
PL-00-950 Warszawa
Tél. (48-22) 826 12 01
Fax (48-22) 826 62 40
E-mail: ars_poi@bevy.hsn.com.pl

ROMÂNIA

Euromedia
Str. G-ral Berthelot Nr 41
RO-70749 Bucuresti
Tél. (40-1) 315 44 03
Fax (40-1) 315 44 03

SLOVAKIA

Centrum VTI SR
Nám. Slobody, 19
SK-81223 Bratislava
Tél. (421-7) 531 83 64
Fax (421-7) 531 83 64
E-mail: europ@tbl.stk.stuba.sk
URL: <http://www.stk.stuba.sk>

SLOVENIA

Gospodarski Vestnik
Duplekjska cesta 5
SLO-1000 Ljubljana
Tél. (386) 611 33 03 54
Fax (386) 611 33 91 28
E-mail: repansej@gvestnik.si
URL: <http://www.gvestnik.si>

TÜRKİYE

Dünya Infotel AS
100, Yil Mahallesi 34440
TR-80050 Baglari-Istanbul
Tél. (90-212) 629 46 89
Fax (90-212) 629 46 27

AUSTRALIA

Hunter Publications
PO Box 404
3067 Abbotsford, Victoria
Tél. (61-3) 94 17 53 61
Fax (61-3) 94 19 71 54
E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

CANADA

Renouf Publishing Co. Ltd
5369 Chemin Canotek Road Unit 1
K1J 5U3 Ottawa, Ontario
Tél. (1-613) 745 26 65
Fax (1-613) 745 76 60
E-mail: order.dept@renoufbooks.com
URL: <http://www.renoufbooks.com>

EGYPT

The Middle East Observer
41 Sherif Street
Cairo
Tél. (20-2) 393 97 32
Fax (20-2) 393 97 32

HRVATSKA

Mediatrade Ltd
Pavla Haza 1
HRF-10000 Zagreb
Tél. (385-1) 43 03 92
Fax (385-1) 43 03 92

INDIA

EBIC India
3rd Floor, Y. B. Chavan Centre
Gen. J. Bhosale Marg.
400 021 Mumbai
Tél. (91-22) 282 60 64
Fax (91-22) 285 45 84
E-mail: ebic@gasbm01.vsnl.net.in
URL: <http://www.ebicindia.com>

ISRAEL

ROY International
PO Box 13056
61130 Tel Aviv
Tél. (972-3) 546 14 23
Fax (972-3) 546 14 42
E-mail: royil@netvision.net.il

Sub-agent for the Palestinian Authority:

Index Information Services

PO Box 19502
Jerusalem
Tél. (972-2) 627 16 34
Fax (972-2) 627 12 19

JAPAN

PSI-Japan
Asahi Sanbancho Plaza #206
7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku
Tokyo 102
Tél. (81-3) 32 34 69 21
Fax (81-3) 32 34 69 15
E-mail: books@psi-japan.co.jp
URL: <http://www.psi-japan.com>

MALAYSIA

EBIC Malaysia
Level 7, Wisma Hong Leong
18 Jalan Perak
50450 Kuala Lumpur
Tél. (60-3) 262 62 98
Fax (60-3) 262 61 98
E-mail: ebic-kl@mol.net.my

PHILIPPINES

EBIC Philippines
19th Floor, PS Bank Tower
Sen. Gil J. Puyat Ave. cor. Tindalo St.
Makati City
Metro Manila
Tél. (63-2) 759 66 80
Fax (63-2) 759 66 90
E-mail: ecopcom@globe.com.ph
URL: <http://www.eccp.com>

RUSSIA

CCEC
60-Ietiya Oktyabrya Av. 9
117312 Moscow
Tél. (70-95) 135 52 27
Fax (70-95) 135 52 27

SOUTH AFRICA

Safto
Safto House
NO 5 Esterhuysen Street
PO Box 782 706
2146 Sandton
Tél. (27-11) 883 37 37
Fax (27-11) 883 65 69
E-mail: emalstar@ide.co.za
URL: <http://www.safto.co.za>

SOUTH KOREA

Information Centre for Europe (ICE)
204 Woo Sol Parklet
395-185 Seogyo Dong, Mapo Ku
121-210 Seoul
Tél. (82-2) 322 53 03
Fax (82-2) 322 53 14
E-mail: euroinfo@shinbiro.com

THAILAND

EBIC Thailand
29 Vanissa Building, 8th Floor
Sai Chidlom
Ploenchit
10330 Bangkok
Tél. (66-2) 655 06 27
Fax (66-2) 655 06 28
E-mail: ebicbkk@ksc15.th.com
URL: <http://www.ebicbkk.org>

UNITED STATES OF AMERICA

Bernan Associates
4611-F Assembly Drive
Lanham MD20706
Tél. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone)
Fax (1-800) 865 34 50 (toll free fax)
E-mail: query@bernan.com
URL: <http://www.bernan.com>

ANDERE LANDER/OTHER COUNTRIES/ AUTRES PAYS

Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer Wahl / Please contact the sales office of your choice / Veuillez vous adresser au bureau de vente de votre choix



EUROOPAN YHTEISÖJEN
VIRALLISTEN JULKAISUJEN TOIMISTO

L-2985 Luxembourg

ISBN 92-829-0359-1

